

La Voz de Guipúzcoa

Viernes 1 de Agosto de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLVI Núm 10.613

Cinco artículos póstumos

El Código gubernativo

por ANDRENIO

La promulgación de un nuevo Código Penal, en sí, no representa necesariamente un progreso ni una ventaja. Depende de que el Código sea más o menos acertado y progresivo. El procedimiento legislativo no es indiferente. El que por una resolución dictatorial, sin consulta a la nación, se establezca una ley de tal importancia, que afecta a la seguridad personal de los ciudadanos, es en extremo peligroso, además de ser un acto de poder absoluto, contrario no solo a la idea y naturaleza del Estado moderno sino a principios históricos de la legislación española declarados desde la Edad Media.

La reunión de Cortes para asuntos de esta gravedad está ya establecida en la ley de Don Juan II en Madrid a 1419 en que se dice: "Porque en los hechos arduos de nuestros reinos es necesario consejo de nuestros súbditos y naturales, especialmente de los procuradores de las nuestras ciudades, villas y lugares de nuestros reinos, por ende ordenamos y mandamos que sobre los tales hechos grandes y arduos se bayan de ayuntar Cortes y se haga con consejo de los tres Estados de nuestros reinos según que lo hicieron los Reyes nuestros progenitores". Esta ley que figura en la Nueva Recopilación fué una de las escamoteadas o suprimidas en la Novísima por orden del ministro Caballero en pleno absolutismo borbónico.

Sería una argucia decir que el peligro de una reforma del Código Penal no discutida públicamente ni acordada con el consentimiento expreso de la nación en Cortes es asunto de poco momento para las gentes honradas y que solo puede inquietar a los malhechores.

Aparte de que la represión de los delitos comunes es asunto de interés general, los Códigos definen también delitos artificiales, delitos políticos y hasta en el español subsiste el delito religioso. Agazapada bajo el epígrafe general de delitos contra el ejercicio de los cultos, existe en el Código de 1870 una disposición equívoca que castiga con largas penas de prisión el escarnio a los dogmas y que interpretada por una jurisprudencia restrictiva de espíritu clerical, ha servido para imponer varios años de prisión a los que ejercitaban las armas polémicas de la sátira contra la doctrina católica. No hace mucho que un maestro fué condenado por uno de esos escritos. Una jurisprudencia amplia, inspirada en los principios de la libertad religiosa hubiera limitado el concepto del escarnio a los actos materiales que perturbasen el culto, mas aun en esta hipótesis la penalidad resultaría excesiva, pues el verdadero concepto de tales hechos es el de faltas contra el orden público.

Igualmente la represión de los delitos políticos y singularmente de los llamados de lesa majestad, es extremadamente severa.

Por esto y por la larga duración de las condenas en los delitos comunes, se da en España un caso insólito en los países que tienen una legislación penal acomodada al espíritu de los tiempos y que es propio para desconcertar al extranjero que no esté en antecedentes. Es la concesión continua de indultos generales que alcanzan a un gran número de delitos. Esta costumbre, considerada por algunos como una corrupción es una consecuencia de la rigidez y dureza de la legislación penal.

Si el nuevo Código estableciera normas más amplias y progresivas respecto al delito político y suprimiera el delito religioso, habría motivo para felicitarse. Ambos particulares: el del delito político y delito religioso, son de los que inspiran más legítima preocupación ante el nuevo Código Penal promulgado por decreto.

bierno constitucional de España, esté próximo o lejano, con esa carga de pragmáticas a la que se podía aplicar por su número la frase de Euznaplo? ¿Va a sancionarse en bloque, sin considerar lo irregular de su origen? ¿Va, por el contrario, a invalidarse por una derogación general, aplicando el precedente de los "mal llamados años"? ¿Va a someterla a una depuración legislativa, que difícilmente se podría practicar en un ambiente objetivo y sereno? Decía Cánovas que sería cosa de alquilar balcones para ver lo que pasaba a su muerte. Para alquilar balcones será acaso el momento en que se constituya el primer Gobierno normal, después de arbitrariedad tan prolongada.

(Prohibida la reproducción).

Las acios públicos

Para que pueda hablar un republicano, han de hablar al mismo tiempo tres ex upetistas

BARCELONA. — El gobernador civil ha autorizado la celebración de un acto organizado por la Unión Monárquica Nacional, en el que harán uso de la palabra el conde de Guadalhorce, don José Antonio Primo de Rivera y el señor Yanguas. El mencionado acto se celebrará el próximo domingo.

Al facilitar la anterior noticia a los periodistas, añadió el gobernador que para que no se le tachase de parcial había autorizado también la conferencia que el mismo día habrá de dar en el Ateneo barcelonés don Marcelino Domingo.

Un porvenir

¿Habrá que estabilizar la peseta a 50 por libra esterlina?

PARIS, 31. — "L'Information" y la "Financial News" se hacen eco de conversaciones habidas en los medios financieros de la City, según las cuales si el Banco de España no utiliza sus reservas de oro para defender la cotización de la peseta, la estabilización no podrá hacerse sino alrededor de 50 pesetas la libra.

Los ingleses no quieren ser soldados

LONDRES, 31. — En la Cámara de los Comunes y durante la discusión de la concesión de un crédito de 879.000 libras esterlinas para el Ministerio de la Guerra, el diputado Olive, conservador, llamó la atención del Gobierno acerca de la sensible disminución del número de los jóvenes que se alistaban en el Ejército británico.

El diputado Winterton, también del partido conservador, afirmó que existían oficinas secretas para perjudicar el reclutamiento y recordó que el actual ministro de la Guerra, Mr. Tom Shaw, había votado en 1928 una moción en favor de la abolición del Ejército.

La ola roja

Han creado una grave situación las bandas comunistas de China

Las tropas del Gobierno no pueden hacerles frente. — Inquietud en el Japón

PEIPING, 31. — Las bandas comunistas se han apoderado de 18 ciudades y aldeas de las cercanías de Loyang en Henan occidental. En su avance han matado a centenares de chinos y han herido a muchos millares.

Los bandoleros apresan y retienen, en calidad de rehenes, a los más acaudalados habitantes de la comarca que dominan. Parece que los extranjeros han podido escapar a tiempo. (United Press.)

TOKIO, 31. — El Gobierno japonés está preocupado por la situación creada en China como consecuencia de la insurrección roja y por el saqueo de Chang Sha, donde el consulado japonés quedó destruido, así como las propiedades de varios súbditos japoneses.

Teme el Gobierno que las incursiones de los rojos tengan repercusión en Hankou y ha enviado un buque de guerra a aguas de esta localidad.

El Gobierno japonés cree que las fuerzas nacionalistas no son suficientes para contener los desmanes de los comunistas. (United Press.)

SHANGAI, 31. — Las autoridades chinas han declarado el estado de guerra en Shangai durante cuarenta y ocho horas a partir de las seis de la madrugada de hoy.

Esta es una medida de previsión ante el temor de que ocurran disturbios, durante el día de mañana, de carácter comunista. (United Press.)

Buscando apoyo

La dictadura portuguesa sigue los pasos de la española

LISBOA, 31. — En el Ministerio del Interior se celebró ayer una reunión de gobernadores y alcaldes de todo Portugal bajo la presidencia del jefe del Gobierno y de todos los ministros a excepción del de la Guerra. El jefe del Gobierno dió cuenta de la proclama que piensa dirigir al país preconizando la constitución de una Liga patriótica que se llamará Unión Nacional y que estará destinada a apoyar y mantener la forma de gobierno dictatorial hasta la completa reorganización del país.

La salud de Cambó

Habla perfectamente, ha elegido distríto y se ha aficionado a jugar al polo

Un diario de Zaragoza publica lo siguiente: "Hace cuatro meses Cambó hablaba hasta de temas políticos muy interesantes; nadie le oía; no quiero decir que la opinión pública desdafiase sus opiniones; mi expresión es literal; hablaba, pero quien en cada momento lo atendía había de interpretar casi únicamente el movimiento de sus labios: Cambó estaba totalmente afónico.

Marchó a Londres, bajo la impresión pesimista de la gente; allí le hicieron una operación quirúrgica en una de las cuerdas vocales, operación que asusta a quien oye de ella simplemente lo antedicho, pero que no debe ser muy grave, pues a los pocos días Cambó andaba por las calles de Londres.

Lo vió en París, ya operado, el marqués de Villabragima, y le causó impresión penosa; creyó que padecía accesos de disnea a poco que se moviese; y ese parecer, hecho noticia y divulgado, aumentó la impresión de alarma. Lo más acertado para decir la verdad acerca de eso es dar noticia de hechos indubitados.

Acabada la operación antedicha, el quirururgo encargó a Cambó que al cabo de cierto tiempo, un mes o dos, no lo sé exactamente, volviese a Londres, en donde habría de estar otros cuatro o cinco días para un tratamiento complementario. Fué Cambó cuando le habían dicho, y estuvo allí un día solamente; el médico dió por curado, sin más intervención.

Ahora se halla en una isla del mar Adriático; desde allí ha comunicado por teléfono con su despacho de Barcelona; tiene la voz normal, muy ligeramente modificada en grave, al contrario de como era de temer.

Ha anunciado su retorno en septiembre, y en esa carta dice desea a sus secretarios un verano tranquilo, en compensación del trabajo intenso que les caerá de septiembre en adelante por las elecciones de representantes en el Parlamento. El se presentará candidato a diputado a Cortes por Olot.

Juega al polo, lo que antes no hacía, y es luego del cual algunos frecuentadores de él durante muchos años, se han jubilado prudentemente, con menos edad que ahora tiene Cambó.

Todo esto son noticias auténticas, recogidas el día 28 julio 1930; hace, pues, pocas horas."

Los vuelos trasatlánticos

Cuando el "R-100" volaba hacia Montreal se le pararon los motores

El viento le hizo retroceder varias millas. Una avería en un timón reparada en pleno vuelo

PRIMERA COMUNICACION CON TIERRA. MONTREAL, 31. — La estación radiotelegráfica de Saint Herbert a las dos de la tarde de hoy ha establecido la primera comunicación directa con el dirigible inglés "R-100". Dice el aerostato que se halla a 500 millas de distancia de Montreal. (United Press.)

UNA AVERIA EN EL TIMON

MONTREAL, 31. — A las 4'35 de la tarde, hora norteamericana, el "R-100" ha enviado un radio diciendo que el desgarrar de un pedazo del paño de uno de los timones había obligado al dirigible a reducir su velocidad. No podrá aterrizar esta noche, como esperaba. (United Press.)

PASA POR QUEBEC

MONTREAL, 31. — El dirigible "R-100" ha pasado sobre Quebec a las siete de la tarde. (United Press.)

ARREGLADA LA AVERIA

MONTREAL, 31. — El despacho del dirigible "R-100" dirigido a la estación de radio de Saint Hubert poco antes de llegar a Suebec dice así:

"Hemos terminado la reparación y ahora estamos navegando a 20 nudos por hora. A las 4'50 de la tarde estamos a 18 millas al NO de Quebec. Pretendemos aterrizar así que lleguemos al aeropuerto. Que las fuerzas de tierra estén prevenidas para la maniobra de amarre". (United Press.)

SE PARAN LOS MOTORES Y RETROCEDE EL DIRIGIBLE

MONTREAL, 31. — En la base aérea han facilitado una nota oficiosa explicando que cuando el "R-100" se hallaba a 12 millas de Saint Jean se pararon los motores y el viento llevó la aeronave hacia atrás hasta la isla Crane, a una distancia de 31 millas. (United Press.)

Un caso de barbarie

Le dieron tal paliza los guardias que ha muerto a los seis días

GIJON, 31. — Hace seis días fué detenido por promover escándalo público el limpiabotas Carmelo Cadenas, y una vez en la comisaría le dieron tal paliza el guardia de Seguridad Aquilino Piñeiro y dos guardias municipales, que falleció hoy en la cárcel a consecuencia de las lesiones que le produjeron, según consta en el informe de los médicos forenses.

Los tres guardias han sido encarcelados. El limpiabotas deja viuda y cinco hijos.

El Municipio madrileño

Aprueba un presupuesto de doscientos millones

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

Ayer celebró el Ayuntamiento de Madrid la última de las sesiones extraordinarias dedicadas a examinar y discutir la proposición del alcalde relativa a la formación de un presupuesto extraordinario de doscientos millones de pesetas destinadas a mejoras en el casco, ensanche y extrarradios de la villa. El presupuesto quedó aprobado.

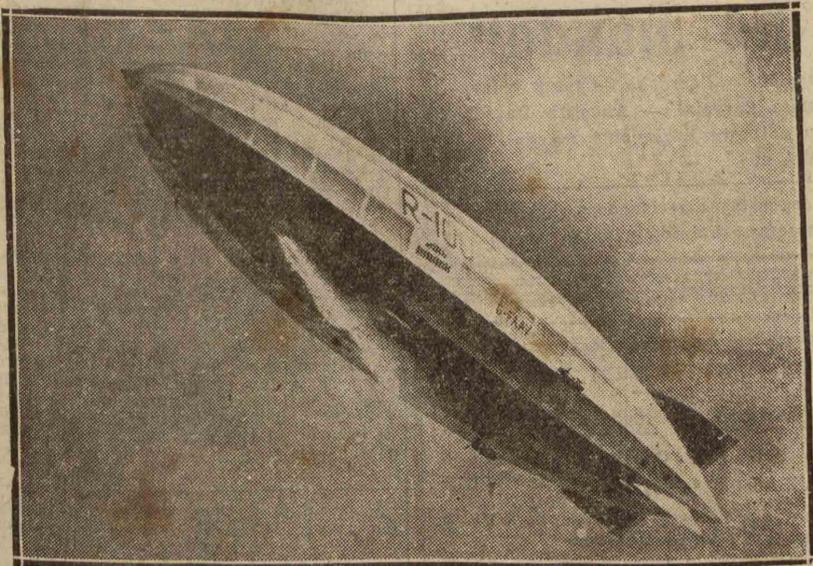
Los obispos contra los rotarios

ROMA, 31. — "L'Osservatore Romano" publica una información según la cual los obispos holandeses han publicado una declaración advirtiendo que no les está permitido a los católicos asociarse al Rotary-Club. Consideran que esta Asociación persigue un fin laudable, pero es censurable que se proponga conseguirlo por medio del ejercicio de principios éticos independientes de toda religión.

Una gran operación financiera

RIO JANEIRO, 31. — Los periódicos recogen el rumor circulado en los medios financieros según el cual el presidente electo del Brasil, doctor Julio Prestes, durante su viaje a Europa ha entablado negociaciones para arrendar el ferrocarril de Sorocabana, una de las principales líneas férreas de la zona del café.

Se dice que si la transacción se llega a efectuar, alcanzará un volumen de 40 millones de libras esterlinas. (United Press.)



El dirigible inglés "R-100" que después de atravesar el Atlántico y cuando le faltaban pocas horas para llegar al aeropuerto de Montreal ha sufrido dos importantes averías. (Foto Contreras y Vilaseca).

EL ROLLO DESAPARECIDO

Por ahora no dan resultado las diligencias judiciales ni las pesquisas policíacas

Serrán ha ordenado al Banco de Roma que bajo ningún pretexto se abra la caja que tiene allí alquilada

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

LOS PLANES DE SERRAN, DESBARATADOS

Aunque todas las diligencias que realiza el Juzgado especial encargado del asunto de la desaparición del sumario incoado contra Serrán se llevan con la mayor reserva, ha podido saberse que en la comparecencia que ante el mismo realizó el miércoles en la Cárcel Modelo el procesado afirmó que el robo del sumario había venido a desbaratar sus planes, pues pensaba haber pedido ser puesto en libertad provisional. Mostró también su extrañeza porque estando en la cárcel desde hace bastante tiempo se le fuese a preguntar por el Juzgado si conocía quién pudiera haber sido el autor o inductor del robo, y añadió que si estuviese en libertad formularía tres hipótesis acerca de ello, pero que se las reservaba por estar encarcelado.

Serrán fué visitado después por su abogado defensor y éste marchó a continuación a entrevistarse con el juez especial. En esta entrevista parece que el señor Galarza expuso que el sumario desaparecido contenía documentos muy importantes para otras personas que su defendido.

El abogado defensor de Serrán dijo ayer a los periodistas que en las conferencias celebradas por el juez especial y altos funcionarios de la Policía bien pudiera haberse tratado de la detención en Barcelona del amigo de su defendido que fué detenido a raíz de presentarse la denuncia y que luego fué puesto en libertad.

LA RECONSTRUCCION DEL SUMARIO

El Juzgado trabaja activamente en la reconstrucción, en lo posible, del sumario robado, y con tal motivo estuvo cinco horas declarando ante el mismo el querellante, señor Magno Lind. También prestaron declaración el chófer que condujo a Serrán y otras personas.

Se insiste en que la reconstrucción del sumario será relativamente fácil por existir copias fotográficas de los principales documentos y los calcos empleados por los peritos calígrafos. El sumario robado constaba de 500 folios.

EL PROCESAMIENTO DE LOS FUNCIONARIOS JUDICIALES

Ante el Juzgado especial prestó hoy declaración el secretario judicial señor Moliner, y parece ser que expuso en ella la forma en que cree debió de cometerse el robo y las normas de trabajo de los empleados a sus órdenes. Le fué notificado el auto de procesamiento dictado en contra suya, con libertad bajo fianza, por infidelidad en la custodia de documentos públicos.

El Juzgado quiere aclarar el sitio en que se puede hallar una póliza de seguro de tres millones de liras hecha por Serrán en Italia.

El secretario judicial señor Moliner ha nombrado defensor al ex ministro señor Piniés; el oficial de la Secretaría señor San Martín ha nombrado como defensor suyo al conde de Santa Engracia.

ESTABA BAJO CUSTODIA ESPECIAL

El señor Moliner ha manifestado que el sumario contra Serrán lo tenía en custodia especial por los incidentes de recusación que se habían suscitado en el mismo y por haber sido objeto de una corrección disciplinaria por haberse hecho públicas algunas incidencias del sumario.

El señor Piniés, actuando como defensor del señor Moliner, hizo que un nuevo perito examinara el cajón de la Secretaría de donde fué robado el sumario, y este perito ha afirmado que el cajón fué abierto con una llave falsa y que como con la misma no pudiera el ladrón dar más que una vuelta a las guardas de la cerradura, empleó luego un cortaplumas para terminar de abrir el cajón.

¿UNA QUERRELLA?

Ayer se aseguraba que el comerciante catalán señor Roig había presentado querrela por detención arbitraria.

PISTAS, RUMORES E HIPOTESIS

La Policía sigue varias pistas y ha detenido a un hijo del conserje del edificio del Juzgado de guardia, pero no lo ha puesto todavía a disposición del Juzgado especial. Durante el día de ayer se rumoreó que el sumario robado había sido hallado en uno de los retretes del Palacio de Justicia, pero esta noticia fué desmentida por la Policía.

Han continuado haciéndose toda clase de hipótesis acerca de la forma como pudo actuar el ladrón del sumario. Una persona hacía resaltar que el robo había sido cometido a los tres días de haberse unido al sumario unos documentos referentes a una persona de la cual la más elemental prudencia impondría dar el nombre.

DILIGENCIAS INFRUCTUOSAS

Se sabe que la Policía ha practicado varios registros domiciliarios, sin resultado favorable.

Ayer fueron en automóvil a La Granja varios policías para realizar unas diligencias a las cuales se les concedía bastante importancia, pero que no han dado el resultado que se esperaba.

Se ha comprobado que don Carlos Serrán, hermano del procesado, que veranea en La Granja con su familia desde hace un mes, no se ha movido de este sitio en estos últimos días.

NO ES LA PRIMERA VEZ

No es cierto que sea la vez primera que desaparecen en las secretarías judiciales de Madrid documentos de los sumarios, pues varias veces se han formulado denuncias por sucesos de esta naturaleza.

SERRAN ORDENA QUE NO ABRAN SU CAJA DEL BANCO DE ROMA

El abogado señor Galarza dijo ayer a los periodistas que el viernes último, previo testimonio notarial de ser depositada en Correos para la línea aérea y del contenido de la misma, fué enviada al Banco de Roma, en Roma, una carta del señor Serrán advirtiéndole que bajo ningún pretexto fuese abierta la caja de caudales que tiene alquilada en dicho Banco, pues no ha dado ni dará autorización para ello.

El procurador señor Brualla, que asistía a esta conversación del señor Galarza con los periodistas, confirmó lo que éste decía.

Serrán tiene depositada en dicho Banco una póliza de tres millones de liras. Tiene también una póliza de seguro contra incendio y robo de la caja fuerte. De esta póliza de seguro se incautó el Juzgado en el momento de la detención de Serrán, así como de dos cartas de éste, y dicha póliza debía de estar en el sumario desaparecido o en la caja de caudales que tiene en el Banco de España Serrán, caja que está intervenida por el Juzgado y en la que se encuentran varias monedas de oro y otras cosas pertenecientes al procesado.

Los chinos de Norteamérica

Estalla de nuevo la guerra de los "tongs"

NUEVA YORK, 31.—Nuevamente ha estallado la guerra de los "tongs" o sea el conflicto entre dos grandes grupos de chinos que residen en Norteamérica: el On leong tong y el Hip Sing Tong.

Dos miembros de los On Leong fueron asesinados y un tercero gravemente herido. Siete chinos han sido capturados por la policía.

Se cree que el conflicto tuvo su origen en una disputa relacionada con la distribución de una cantidad de opio por valor de 140.000 dólares, recientemente recibida aquí. (United Press).

Atropello de automóvil en Fuenterrabía

Comunicaron ayer al Gobierno civil desde Fuenterrabía, que en aquella ciudad había ocurrido un accidente. Un automóvil conducido por el vecino de aquella, don Marcos García, arrolló al joven de 17 años, Alfonso Zarandona, que iba montado en bicicleta. El ciclista, domiciliado en Irún, fué asistido en el hospital de la ciudad fronteriza, de heridas de pronóstico reservado en diferentes partes del cuerpo.

El accidente ocurrió en la Avenida de Alfonso XIII, frente al muelle de "veteranos".

LA VIDA POLITICA

No hay que dar demasiada importancia a las idas y venidas de los gobernadores

Según manifestaciones de Montes Jovellar. -

Llaneza se ha definido como evolucionista

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

LOS VIAJES DE LOS GOBERNADORES

El ministro de la Gobernación no pudo recibir ayer por la mañana a los periodistas por estar muy ocupado con diversas visitas.

El subsecretario del Ministerio recibió a los informadores de Prensa y les dijo que el viaje del gobernador civil de Zaragoza a la corte no tenía en modo alguno la importancia que le daban algunos diarios, pues sólo había venido para conferenciar con el ministro acerca de la necesidad de que se construya en dicha capital un cuartel para las fuerzas de Seguridad o que se habiliten locales suficientes por que como la plantilla ha ido aumentando resulta insuficiente el actual medio de acuartelamiento. Añadió que para tratar de lo mismo conferenció con el ministro el director general de Seguridad.

Dijo también el señor Montes Jovellar que no hay que atribuir a los viajes que realizan a Madrid los gobernadores civiles importancia y significación especiales que no tienen, pues muchas veces lo hacen por motivos de índole particular o que nada tienen que ver con los problemas de orden público o de índole política.

EL SEÑOR TORMO, CONFERENCIANTE

El ministro de Instrucción Pública dió ayer una conferencia en el Centro de estudios históricos.

El señor Tormo dió a los periodistas que acudieron a hacer información en el Ministerio que no tenía nada de particular que comunicarles.

FIRMA DE ESTADO

El secretario del ministro de Estado facilitó ayer a los informadores de Prensa una relación de los asuntos del ministerio que habían sido puestos a la firma regia. En esta relación figuran los siguientes decretos:

Admitiendo la excedencia, a petición propia, al secretario del Consulado en Riga, don Emilio Núñez.

Otro trasladando al Consejo de Economía de la Sociedad de Naciones al marqués de Sarradell, que prestaba sus servicios en el Consulado de Constantinopla.

Nombrando para sustituir al anterior a don José González de Gregorio.

Trasladando a la Dirección general de Marruecos a don Federico Oliván.

Trasladando al Ministerio de Estado al marqués de Bogarava.

LA ASAMBLEA DE FRUTEROS

Ayer por la mañana se celebró la sesión de clausura de la Asamblea nacional de fruteros.

Pronunciaron discursos varios asambleístas, y el ministro de Economía, señor Wais, agradeció a los asambleístas la labor de cooperación que vienen realizando con el Gobierno y les afirmó que éste estudiará con todo cariño las peticiones aprobadas por la asamblea y procurará dictar resoluciones conformes con el contenido de ellas. Terminó afirmando que el Gobierno concede prioridad a la solución de la cuestión económica sobre la cuestión política.

A las doce de la tarde se celebró en el Hotel Palace el banquete con que los asambleístas

bleístas obsequiaban al ministro de Economía, presidiendo dicho señor, el subsecretario del Ministerio y el presidente de la unión de exportadores de frutas. Asistieron altos funcionarios del ministerio y casi todos los asambleístas.

Se pronunciaron varios discursos y por último habló el ministro que dió las gracias por el obsequio y mostró su satisfacción por el espíritu de concordia que había reinado en las discusiones de la asamblea frutera.



LLANEZA, EVOLUCIONISTA

GIJON.—El secretario del Sindicato minero de Asturias, Manuel Llaneza, ha hecho declaraciones políticas que están siendo muy comentadas. En estas declaraciones, Llaneza ha condenado duramente a los elementos que presumen de revolucionarios sin serlo y que carecen de prestigio y corren como galgos si se llegase a producir un movimiento revolucionario. Después de estos ataques a sus adversarios políticos extremistas, ha dicho Llaneza que conviene ir a una evolución democrática del régimen aprovechando para ello los actuales elementos evolucionistas y otros que tengan ideas afines.

LOS DE LA ACCION CATALANA

BARCELONA.—El diario "El Progreso" se ocupa en un artículo titulado "Ruptura de hostilidades" de la negativa de la Acción catalana a firmar un pacto con los republicanos y dice que no le choca lo más mínimo dada la interpretación que la Acción catalana hace de la democracia.

EL ORGANO DE LA C. N. T.

BARCELONA.—En breve reaparecerá el periódico "Solidaridad obrera", órgano de la Confederación nacional del Trabajo.

Vulgarización

Charlas oculísticas

PRESBICIA

La visión de los viejos, vulgarmente vista cansada, llámase técnicamente presbicia o presbiopía. Entendiéndose por tal una alteración o mejor dicho, la pérdida de una función del ojo que afecta a todos ellos en la edad comprendida entre los 40 y 45 años. El ojo humano, aparato fotográfico perfectísimo, recoge los rayos luminosos de los objetos para formar su imagen clara en la retina. Los citados objetos, situados a diferentes distancias de nosotros, no podrían pintarse convenientemente en el fondo de nuestro órgano visual sin la ayuda de un mecanismo especial (acomodación), cuya misión consiste en dar en cada caso aislado el correspondiente retrato con nitidez y perfección.

El referido poder de acomodación reside en el cristalino (lente biconvexa, objetivo de nuestro ojo) que al modificarse en su forma nos pone en condiciones de visión adecuada, tanto para lejos, como para cerca.

Ahora bien, el individuo joven goza íntegramente de esa propiedad maravillosa, pero como la acomodación guarda una directa relación con la edad del sujeto, acontece que éste poder se halla enormemente disminuido antes de finalizar el noveno lustro de la vida, dando lugar en consecuencia a una serie de trastornos, cuyo origen difícilmente puede explicarse el interesado ya que ello no es óbice para que la visión a distancia permanezca excelente.

Sencillamente, obedece a que el cristalino con los años se torna duro, pierde en consecuencia su elasticidad, ya no se deja deformar y llegado este momento dicese que existe presbicia. El paciente se ve obligado a mantener el ojo fijo, el papel en que escribe, la costura y otras clases de trabajo de cerca, a una distancia mayor que la normal, lo cual le impulsa a realizar un esfuerzo que le causa incomodidad. Caso de persistir ese estado sin corrección, no tardan en aparecer los síntomas: dolor, fatiga, lágrimas, enturbiamiento de la visión e irritación de los párpados, siendo más pronunciados con luz escasa o de noche, con alumbrao artificial.

De los cuarenta para arriba (absteniéndose de comentar el jocoso final de la consabida sentencia popular), un día más o menos lejano se hará ostensible la prebicia con los síntomas de su cortejo y preciso será no inquietarse con infundados temores de una pérdida visual, errónea interpretación que se pudiera atribuir a la privación de un ejercicio del órgano de la visión, normal en apariencia hasta aquella fecha y cuyos numerosos inconvenientes con el uso de unos cristales apropiados podrían totalmente subsanarse.

Pedro AGUIRRE.

A. JAEN DE LA CLINICA LEREMBOURE

GIRUGIA OSEA Y ARTICULAR Fracturas, Luxaciones, Afecciones de los miembros. Rayos X, transportable.

ELECTROTERRAPIA GRAN VIA, A, de 3 a 6. :: Teléfono 1-31-03

Hoy, viernes GRAN KURSAAL 1.º de agosto

A las diez y media de la noche FUNCION DE GALA para presentación de la compañía de revistas de EULOGIO VELASCO, En el Teatro

ESTRENO de la obra de gran espectáculo en dos actos y quince cuadros, de Paso y Borrás, música de Soutullo y Vert, "Las bellezas del mundo"

Mujerío deslumbrante — Pastosa presentación — Derroche de luz y color María Caballé — Miss Dolly — Margarita Carvajal — Angelita Durán El famoso bailarín Sacha Goudine y su patnaire Enriqueta Pereda El espectáculo del año

A las 6 de la tarde, TE DANSANT. Cuatro orquestas, americanas y españolas Magnífico te completo, cuatro pesetas, incluida propina

TEATRO

VICTORIA EUGENIA

Gran Compañía - de Comedias -

de Carmen Díaz

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, VIERNES

Tarde: A las 7 menos cuarto Noche: A las 10 y media

DEBUT DE LA COMPAÑIA SENSACIONAL ESTRENO de la comedia en tres actos y en prosa, de Serafin y Joaquín Álvarez Quintero

LOS DUENDES DE SEVILLA

Los caciques improvisados

El ejemplo de los Cruz Conde

Las repetidas violencias con que la familia Cruz Conde intenta inútilmente impedir el esclarecimiento de su actuación pública durante la primera dictadura, es una consecuencia natural de su habituación a la impunidad, de que les permitió gozar, durante seis años, el más rígido régimen de secreto padecido por España en lo que va de siglo.

Sin que recurriera a estos procedimientos, podía reputarse al caciquismo cruzcondista como uno de los más vejatorios para la dignidad ciudadana, de cuantos hemos conocido en este país, perpetuamente maltratado por mesnadas banderizas y jefes de taifa.

Siempre hemos sostenido que el caciquismo creado por el despotismo primorriverista—que enarbó, no lo olvidemos, una bandera anticaciquil—era de un nivel moral y mental infinitamente más bajo que el establecido por los hombres del llamado "antiguo régimen". Tal vez los segundones, los infracaciques y testafieros fuesen de igual contextura, en una y otra promoción, ya que era empresa difícilmente superable—ni aun en las cabillas marroquitas o en las tribus de África Ecuatorial— el mejorar las bárbaras proezas del castellanense "Pantorrillas" o de los murcianos "Ojo de Perro", "Bruñón" y "Cananeo", a muchos de los cuales se les admitió, conservándoles grado y paga, en las pendillas del upeñismo.

Pero la diferencia era notoria entre las primeras figuras. El peor de los viejos caciques tenía una preparación, una educación y un sentido de humanidad de que carecían los entronizados por el primorriverismo. No podía ser de otro modo. Los nuevos caciques se reclutaron, por lo general, entre gentes agriadas por una larga serie de fracasos, todos justificados, porque, para triunfar, utilizaban idéntica táctica que sus adversarios, mejor dotados para este género de luchas. Si no para otras cosas, sirvió el golpe de Estado para sacar a flote a los despechados de toda condición, a los arbitristas, a los ambiciosos de mando, a los fariseos que encubrían sus concupiscencias con un remoque político cualquiera. Y hubo otra casta de caciques, descubiertos por la dictadura anterior: los señoritos cosméticos y calvatruenos, desnudos de todo conocimiento relativo al arte de gobernar, pero engrerdos hasta el punto de creerse capaces de resolver todos los problemas nacionales y locales, gracias al "natural despejo" de que hablan las Ordenanzas de Carlos III, a su mucha osadía y a una descumunal bravura, solo mostrada en trifulcas de colmado.

Otra ventaja de los viejos caciques sobre los nuevos: la experiencia, el "métier". Primo de Rivera poseía, considerablemente aumentado, el vicio más característico de los antiguos políticos: esa propensión a proteger a los amigos, a costa de la justicia y de la equidad, de que se ha jactado en su último discurso el conde de Romanones. El dictador jerezano era un Callista celibero. Hizo ministro a Callejo—uno de los hombres más incompetentes y vacuos que han pasado por los Consejos de la Corona— porque a él se le ocurrió la peregrina idea de fundar un partido para que lo capitanease el dictador. Puso la justicia en manos del mediocre y servil Ponte, para atender una recomendación de Martínez Anido, ligado al ex "repórter" republicano por una vieja amistad. Elevó a la categoría de Nécker bispano a Calvo Sotelo—un "empollón" frenéticamente arribista— para premiar su presurosa adhesión a la dictadura y su deserción del maurismo, que le había colocado en la vía gubernamental.

Y Cruz Conde, ¿a qué debió su inusitado encaumbramiento y el terco apoyo, que, contrariando altas influencias, le brindaba el dictador? ¿Afinidad de gustos e identidad de costumbres? Ya es una razón, dada la idiosincrasia del seudo-sublevado del 13 de septiembre. Pero parece que existía otra, harto pintoresca. Cruz Conde, hombre expeditivo y facilitón, desearpñó con la necesaria celeridad, ciertos menesteres subalternos que le fueron encomendados días antes del pronunciamiento: llevar determinadas órdenes, prestar uno o varios automóviles, persuadir a algún general remolón o discrepante...

Servicios de esta índole los paga el gobernante más inclinado al favoritismo con un puesto de tercer plano, mejor o peor retribuido, si como ocurría con Cruz Conde— el servidor y amigo está totalmente desprovisto de aptitudes para intervenir en la cosa pública.

Primo de Rivera premió a Cruz Conde otorgándole, sin limitación alguna, cuanto pidió. Para él, el Gobierno civil de Sevilla, la dirección de la Exposición Ibero-americana, un salvoconducto para proceder como se le antojara. Para un hermano suyo, la Alcaldía de Córdoba. Para otro, la Comisaría regia de la Represión del Contrabando en la zona Norte, que tenía su sede en San Sebastián, y, más tarde, la Delegación del Monopolio de Petróleos de Sevilla. Para los parientes, deudos y obligados del triunvirato Cruz Conde, toda suerte de empleos y cargos, representativos y remunerados.

En resumen: un pedazo de España entregado al arbitrio de una familia, que ni por temperamento, ni por su tradición, ni por su preparación estaba capacitada para ejercer la autoridad omnimoda que se le concedía.

¿Qué resultados sino los que ha dado podía esperarse de la gestión de un hombre señalado por su arbitrariedad, por su incomprensión y por su majeza?

No fué preciso que la primera dictadura terminara vilipendiosamente para que España tuviera noticia de las cualidades de gobernante que distinguían al virrey de Sevilla. Supeditó todas las leyes a su voluntad caprichosa. Dispuso de los fondos públicos como si hubieran pertenecido a su patrimonio. Ofendió y escarneció a quien quiera que se opusiese a sus órdenes capóticas. El propio Ayuntamiento de Sevilla, incondicional de Primo de Rivera, planteó a éste una opción entre el Concejo y Cruz Conde, y el dictador prefirió sacrificar al Municipio. El carnal de Sevilla, víctima de una humillante familiaridad del endiosado virrey, rompió todas relaciones con él.

Respecto a la gestión administrativa de los Cruz Conde habría que escribir un copioso volumen para puntualizarla. De las investigacio-

nes realizadas, resulta que los Municipios sujetos a su férula, vulneraban deliberadamente todos los preceptos del Estatuto, y adjudicaban sin proceder a subasta obras que importaban, a veces, medio millón de pesetas, y que la concesión se otorgaba frecuentemente a parientes próximos de los concejales que intervenían directamente en el asunto.

Los intereses comunales eran sistemáticamente postergados a los particulares. Se hacían, con carácter de urgencia, adquisiciones onerosas, y luego se arribaba lo adquirido en un desván. El Erario municipal costeaba juergas "flamenecas". Los gobernadores se prestaban diligentemente a suprimir a todos los acusadores de los Cruz Conde, encarcelándolos, deportándolos y consiguiendo, a favor del terrorismo imperante, que clubs y sociedades les cerraran las puertas y los expulsaran con estruendo.

¿Puede sorprender a nadie que quienes han gozado, durante seis años, de esta inconcebible franquía para el desafuero, se exasperen cuando ven, en letra de molde, lo que nunca creyeron que se hiciera público?

Esta flaqueza de no saber otr serenamente las censuras les era común a todos los beneficiarios de la primera dictadura. El principal responsable no pudo resistir un mes de libertad restringida, y murió de una embolia, en un hotel parisién. Pero los que viven tendrán que acostumbrarse a ser atacados. Y a algo peor: a ser residenciados y condenados—ellos y sus inspiradores— si España cumple, como parece dispuesta a cumplir, sus deberes de nación consciente y digna.

Isaac ABEYTUA.

Después de un viaje

Méjico tiene que aliarse nuevamente con los Estados Unidos

MEJICO, 31.—El ministro de Comunicaciones, señor Almadán, después de largo viaje por el noroeste de Méjico ha entregado una relación oficial al presidente, Ortiz Rubio. Expresa en ella su opinión de que en el caso de que los Estados Unidos alguna vez sostuvieran guerra con otro país, Méjico deberá aliarse con los Estados Unidos.

"Esta alianza—añade—sería la única manera de que todo peligro para nuestra nación disminuyera y la única forma, además, de que durante la contienda y después de la guerra pudiéramos lograr algún provecho del conflicto." (United Press.)

La reforma del arancel

La casa "Ford" despide a seiscientos obreros

BARCELONA.—La Casa Ford ha despedido a seiscientos obreros de la fábrica que tiene establecida en esta ciudad, basándose—según el director de los talleres—en que la reforma arancelaria afecta de tal modo a la industria del automóvil, que hace imposible la continuación de la actividad en la fábrica.

Una Comisión de los obreros despedidos ha visitado al gobernador civil para rogarle que interese de los Poderes públicos medidas que remedien el conflicto.

Detención del capitán que arrojó al mar a tres polizones

VENECIA, 31.—En virtud de una comisión rogatoria de las autoridades consulares griegas, la Policía de esta ciudad ha detenido al capitán del vapor griego "Stylianos", que poco después de haber salido de un puerto español mandó arrojar al agua a tres pasajeros clandestinos, españoles los tres, y obligó a cumplir su orden con la amenaza de un revólver.

La mujer del citado capitán, horrorizada por lo que acababa de hacer su esposo, cogió otro revólver y obligó a su marido a que mandase una lancha para recoger a los tres naufragos, que eran de nacionalidad española, pero cuando se llegó junto a ellos ya había muerto ahogado uno.

Como se recordará también, fué en virtud de una denuncia de uno de los marineros del buque griego como se tuvo conocimiento del crimen del capitán en el puerto de Gante, denuncia que fué corroborada por uno de los españoles arrojados al agua, que no había dicho nada por temor al capitán y por haber recibido de éste una fuerte suma de dinero para que guardase silencio.



El piloto alemán Offermann, participante en el Circuito internacional de turismo aéreo, muerto en Lyon al estrellarse contra el suelo la avioneta que tripulaba. (Foto Consorcio.)

En la selva Birmana

Ha aparecido el cadáver del aviador Hook

LONDRES, 31.—Comunican de Rangoon que ha sido encontrado en la selva de Birmania, el cadáver del aviador Hook, medio devorado por un tigre.

Como se recordará el aviador Hook intentaba, en unión de Mathews, batir el record mundial de distancia en línea recta y su aparato fué precipitado a tierra por una tempestad el día 3 del corriente mes de julio. Mathews tuvo que abandonar a su compañero en la selva birmana, pues no podía andar por las lesiones que se causó en la caída y después de diez días de penosísimas marchas, consiguió llegar a Prome y dar cuenta de lo sucedido para que saliese una expedición en socorro de su compañero. Las primeras expediciones de socorro compuestas por indígenas, no consiguieron encontrar al aviador desaparecido y fué una de europeos la que lo ha encontrado, pero ya cadáver.

Hijo desnaturalizado

Hiere gravemente a su padre porque le reprendía

CORDOBA, 31.—En una era del pueblo de Alcaracejos se hallaban trabajando Antonio Fernández y su hijo José, y como el padre reprendiese al hijo por la forma en que realizaba las faenas agrícolas, éste se encolerizó de tal forma que arremetió contra el autor de sus días y le golpeó bárbaramente, causándole lesiones graves. José ha sido detenido por la Guardia civil y ha ingresado en la cárcel.

Ortega y Gasset en Hendaya

A las ocho de la noche llegó ayer a San Sebastián, en automóvil, procedente de Madrid, nuestro querido amigo don Eduardo Ortega y Gasset.

Después de pasar unas horas en nuestra ciudad, el señor Ortega y Gasset salió con dirección a Hendaya para reunirse a su familia, que veranea en la citada villa francesa.

M. RONCAL Medicina general

Enfermedades de los niños, nerviosas y nutrición. Electricidad médica. Consulta: de once a una y de cuatro a siete. PRINCEPE, 37. primero. Teléfono 1-25-49

Los periodistas madrileños La Asociación de la Prensa excluye definitivamente a Rafael Suárez

Expresará al Gobierno "la ansiedad con que los periodistas esperan que cumpla sus promesas"

Madrid, 1. La Asociación de la Prensa de Madrid celebró ayer Junta general ordinaria.

Fuó aprobada la Memoria anual, según la cual resulta que se han gastado 173.000 pesetas en los actos de la inauguración de la Casa Social y en los actos en honor de los delegados americanos y españoles.

Según la Memoria los ingresos durante el último ejercicio fueron de 296.779 pesetas y los gastos de 191.314, teniendo una existencia en Caja de 139.170'54 pesetas.

La Junta aprobó la propuesta de la Comisión de admisión y permanencia, proponiendo la expulsión de la Asociación del periodista don Rafael Suárez, por un artículo que publicó en un diario de San Sebastián y que ha sido estimado como injurioso para la clase periodística.

La Directiva prometió reaparar en seguida las gestiones cerca del Instituto Nacional de Previsión para crear un Montepío de periodistas.

Se trató de la supresión de la censura y del restablecimiento del régimen normal de Prensa, y se acordó expresar al Gobierno la ansiedad con que los periodistas esperan el cumplimiento de las promesas que hizo en tal sentido al ocupar el Poder.

Para establecer un record

Inicia su vuelo el capitán Bernard con el "Mosquito Gitano"

LYMPNE, condado de Kent (Inglaterra), 31.—El capitán Bernard, que recientemente actuó de piloto en el vuelo de la duquesa de Bedford a la Ciudad del Cabo y regreso, ha salido a las 4'35 de la mañana tripulando el aparato "Gipsy Moyh" ("Mosquito gitano") para intentar batir el record de vuelo en avión ligero desde Inglaterra a Malta y regreso.

La distancia que el capitán Bernard ha de salvar el de 2.700 millas a la ida e igual recorrido al regreso. (United Press.)

El "Legazpi" aborda al "Nervuda"

Madrid, 1. Ayer se recibieron noticias procedentes de Londres dando cuenta de que a cien millas de Gibraltar se habían abordado el vapor español "Legazpi" y el inglés "Nervuda" y que se temía que ambos se hundiesen.

La Compañía Trasatlántica aclaró la anterior noticia diciendo que era cierto lo del abordaje pero que el "Legazpi" no ha recibido averías importantes y ha recogido a los pasajeros y tripulación del "Nervuda", que se estaba hundiendo. El "Legazpi" trataba de remolcar al buque inglés.

Andan ladrones de niños por Barcelona

BARCELONA.—Reina verdadera alarma entre las familias de esta ciudad por los intentos de robos de criaturas que vienen notándose en estos últimos días. Ayer, encontrándose una señora en el Parque con dos niños de corta edad, se acercó a una de las criaturas, intentando llevársela, una mujer bien vestida, la cual tuvo que desistirse de sus propósitos porque varios niños ya mayorcitos se apercebieron de la maniobra y salieron en su persecución.

El entierro del señor Gampe

BARCELONA.—Se ha verificado el entierro del señor Gamper, que se suicidó anteayer por motivos de índole económica. El fúnebre acto constituyó una verdadera manifestación de duelo, dada las simpatías que disfrutaba el finado. En la presidencia del duelo figuraban familiares del difunto y representaciones de los Clubs deportivos de Barcelona.

Asalto de un vagón postal en Polonia

VARSOVIA, 31.—Cerca de la estación de Bobrka cinco bandidos asaltaron el vagón postal de un expreso y con la amenaza de sus armas consiguieron apoderarse de una suma de 25.000 zlotys. Una vez en posesión de su botín saitaron del tren y huyeron campo a traviesa perseguidos por los empleados de Correos y personal de la Compañía. Uno de los bandidos fué muerto por los disparos de los perseguidores y los otros consiguieron refugiarse en un bosque. Los bandidos eran cinco y por el muerto se ha podido establecer que pertenecían a una organización terrorista ucraniana.

TELEFONOS DE «LA VOZ»: Dirección y Redacción 10-988 Administración y Talleres 10-024

Balneario de Betelu (NAVARRA)

A 40 kilómetros de San Sebastián (vía Tolosa)

MANANTIAL ITURRI-SANTU. Sin rival para afecciones de laringe y bronquios.
 MANANTIAL DAMA-ITURRI. Agua de régimen similar a VITEL.
 MODERNISIMA INSTALACION BALNEOTERAPICA. Cocina excelente con personal del Hotel Palace, de Madrid.

Solicítense prospectos con detalles al Administrador del Balneario o a Fuenterrabía, 3. PUBLICIDAD DEL NORTE San Sebastián

Notas de mi cartera

El veraneo en las playas rurales

Entre los fieles guardadores de las senollas y sanas costumbres devarras, cundió la alarma al saberse cuando comenzó el verano que iba a ser veraneante un popular y gran artista.

Pensaban que con los refinamientos de la vida que suelen llevar los cantantes de fama universal que cobran poco menos que a peseta por fusa o medio duro por corchea, la vida patriarcal y democrática se transformaría y de tal metamorfosis ganaría momentáneamente la entonación social, la frivolidad en resumidas cuentas y quedaría muy seriamente quebrantada la ejecutoria de noble modestia que tiene ganada en buena lid Deva.

Ese gran artista, ese cantante era Miguel Fleta.

Pero el Miguel Fleta veraneante no es el cantor exigio que cual pocos artistas de renombre, ni aun los de su abolengo, ha recorrido triunfalmente las cinco partes del mundo. Esa ha sido, según es sabido, su última andanza: Europa, Africa, Oceanía, Asia y América.

No; es el sencillo hijo del alto Aragón, el nacido hace treinta y tres años en Albalate, que si hoy por hoy ejerce la soberanía del arte, practica como un sacerdote la modestia.

Eso sí, en Deva se presentó con aires de gran señor; en un magnífico automóvil llegaron primero sus dos pequeños con la servidumbre, y después, en otro hermoso coche, también de su propiedad, él, su señora y cuatro personas de su amistad. Fleta era el conductor desde Madrid, y afirman sus compañeros de viaje que conduce tan bien como canta.

Al día siguiente se fué a Baquío, para visitar a un amigo y probar el chacolí, de cuya bebida había oído las mayores ponderaciones.

Pero yo, que con perdón de los vizcaínos, no concelo rivalidad sobre la sidra al chacolí, me procuré una botella de sidra astigarrera y se la envié al gran tenor para que comparase.

Fleta estuvo en Baquío, la Meca del chacolí, pasó a Munguía, asistió a un partido en el magnífico frontón de aquella localidad y retornó a Deva sin probar el chacolí...

Probó la sidra que yo le brindaba y me dijo: —Me gusta mucho la sidra. Si yo fuese bebedor, no bebería más que sidra.

La moraleja de este cuento, que no es cuento, que es verdad, se resume en estas palabras: el gran cantor baturro no bebe en las comidas y fuera de ellas, más que agua. Podrá comprometer sus facultades vocales cantando la ópera más recia y después canciones y romanzas y finalmente la jota, pero apurando bebidas alcohólicas, ¡eso sí que no!

Y aquí está Fleta, haciendo en la primorosa playa rural de Deva la vida rural más deliciosa. El que acaba de recolectar dólares en América se ufana por dar con "perrechicos" y con Estanislao Artamendi y el maestro Laviña trepa por los altos de Iñar y si no encuentra los apetecidos hongos en los hayales de Arriola, conformase con traer la boina llena de caracoles y debajo de un brazo, un queso. Sus manjares predilectos, como las virtudes teológicas, son tres: las setas, los caracoles y los percebes.

Después revoluciona a todos los niños de la playa con juegos y travesuras, en las que el niño más niño es él; juega a la pelota con sus dos rapazueros en la Alameda o con los muchachos del pueblo en el frontón, concurre a la plaza para ver bailar al son del "thun-thun".

Cantar? Espera al maestro Anglada para ensayar el "Ave María" de Luigi Luzzi, que cantará en la iglesia parroquial en la tarde del día 14 del próximo agosto y después... Dios, que todo lo sabe, dirá...

Días pasados conversábamos en la playa. Ponderábele yo las excelencias del carácter vascongado, referíale que uno de los últimos domingos llegó una mañanera expedición de muchachos eibarreses. Venían en plan de "juerga", pero, buenos cristianos ante todo, fueron a la iglesia a oír misa, subieron al coro y cantaron una de las de Perossi.

—Eso es muy hermoso—decía Fleta— y me recuerda algo de lo que yo veía en mi pueblo cuando tenía pocos años Mi padre, que tenía bonita voz, y un hermano suyo, que también poseía buenas facultades, cantaban algunos cánticos, sencillos, probablemente gregorianos. Aún recuerdo alguna estrofa. Y en voz baja, no tanto que no pudieran oír la gente playera del todo inmediato al nuestro, entono una de las frases melódicas que recordaba...

Pocas horas más tarde circulaba por Deva la noticia de que Fleta había cantado en la playa.

Cierto, había cantado en la playa, como yo podría cantar en la Scala de Milán, si fuese y en el intermedio de una función me pusiera a tararear.

Veraneante ilustre de estas playas rurales es Miss Gulá, la escritora yanqui, hispanófila fervorosa, que conoce nuestros archivos de Indias y de Simancas como los rincones de su biblioteca.

Tenaz empeño suyo es averiguar cuántos tripulantes vascos y especialmente devarras llevó Colón en las carabelas cuando descubrió América. En la labor investigadora es secundada por el también ilustre Francisco Mendizabal, el exquisito literato y cronista de Valladolid, y por Luis Lasquibar, el inteligente, activo y simpático secretario municipal.

Miss Gul ha ido a Zumaya, ha visitado el Museo de Zuloaga y en éxtasis ha contemplado muchas de las obras artísticas reunidas por el Goya eibarrés del siglo XX.

"Los pellejeros", el cuadro atribuido a Antonio del Rincón, pintor de los Reyes Católicos, cuadro que, como se recordará, vendieron unas monjas de Valladolid en mil pesetas y Zuloaga logró adquirir en Roma pasado algún tiempo, pagando por él noventa y tres mil liras, produjo verdadera sugestión en el ánimo de Miss Gould. Acaso la contrariaba el no poder precisar en qué momento de su vida Isabel y Fernando se habían dejado sorprender por los pinceles del artista.

Es tanta la autoridad de la eminente investigadora, que si, por ejemplo, se la pregunta qué hicieron los Reyes Católicos el día 24 de mayo de 1496 a las seis de la tarde, contesta sin vacilar en el acto, con todo género de detalles.

No se tema, no, que ocurra lo que con aquel gitano ciego al que bastaba pasar la mano sobre el lomo de un caballo para decir si el corcel era negro, alazán, bayo, tordo... y no acertaba ni por casualidad.

El Veraneante Desconocido.

AGOSTO

Dicen las tradiciones que es el mes eminentemente de verano. Habrá que creerlo bajo la fe de la honrada palabra de las tradiciones, porque las realidades son otras. No sabemos si este año habrá mes de agosto, como no ha habido mes de junio ni mes de julio—todos han sido meses de diciembre—, pero como no es cosa de abrir una «encuesta» acerca de si estamos en verano o no estamos en verano, vamos a limitarnos a consignar que hoy hemos entrado en el octavo mes... del año y que resueltamente, vamos «de cara al invierno».

Ya hemos dicho que agosto es el octavo mes del año, según nuestro calendario, y ahora agregaremos que tiene 31 días y que está colocado entre julio y septiembre. Nuestra fuente de información dice que es la temporada que se dedica a la recolección de granos y que mitológicamente está representado por la diosa Ceres o por un joven segador que, hoz en mano, está sentado sobre una gavilla de espigas, junto a un sembrado en el que se ve el signo de Virgo.

«Agosto, frío en rostro», dice el refrán, y tiene razón, porque en algunos sitios, en agosto, nieva.

En agosto se recoge la cosecha. Eso era antes; cuando en San Sebastián el aniversario de la destrucción de la ciudad, que es el día 31, lo solemnizábamos solamente los de casa, porque todos los forasteros se habían marchado ya. Ahora, el mes de agosto es el precursor del mes de septiembre, que es en el que verdaderamente se recoge la cosecha que ha venido plantando y cultivando durante muchos meses el C. A. T., sin que los donostiarros quieran recoger, para ofrendárselos, los aplausos que merece esa benemérita institución.

Este mes de agosto en que hoy hemos entrado, tiene cinco domingos—los días 3, 10, 17, 24 y 31—, dándose el caso de que el día luctuoso, el 31, lo vamos a tener que conmemorar con una corrida de toros, que no es cosa de dejarla para el lunes, en honor a la memoria de los patricios de Zubieta. Además, tenemos el gran día de la Virgen, que «cae» en viernes, y con cuyo motivo vamos a restablecer la Semana Grande, que desde hace algunos años había venido a quedar reducida a una semana ordinaria. Pero, ¿puede decirse que en San Sebastián hay días laborables durante el mes de agosto? Claro es que se trabaja por parte de una minoría, pero la mayoría de esa minoría trabaja tan a gusto en la recolección que puede decirse que también está de fiesta.

Lo que hace falta es que la Naturaleza no siga mostrándose tan antipática.

¡Que es hora ya de que haga buen tiempo!

Falta un detalle

Hebert-Adams Gibbons acaba de escribir lo siguiente: "Nosotros los americanos somos muy individualistas; no queremos que nos molesten nuestro padre ni nuestra madre, hermanos, hermanas y, sobre todo, nuestros tíos y nuestras tías. No nos importa verles si son gente que nos agrada; pero si nos aburren, se lo prohibimos. Si el marido es molestado por la mujer, se divorcia inmediatamente; la mujer hace lo mismo: basta que se aperceba de la estupidez del marido para legitimar la supresión del matrimonio".

¡Bravo! Pero, ¿qué hace Hebert-Adams Gibbons con las suegras?

Porque claro es que hay cada tío... Pero también hay cada suegra...

Santoral

Viernes, 1.º de agosto.—Santos Pedro Advíncula, Hermanos Macabeos y Eusebio. Ortos y ocasos.—El sol sale a las 5'11, pasa por el meridiano a las 12'20 y se pone a las 19'31.

La luna sale a las 12'59, pasa por el meridiano a las 18'12 y se pone a las 23'47.

Viajes

De Deva se ha trasladado a La Coruña, el marqués de Santa Cruz de Ribadulla.

—Ha marchado a Lecumberri, la condesa viuda de Andino.

—Pasó con dirección a Bilbao, la marquesa viuda de Fera.

—De Pamplona se ha trasladado a Orio, don Julián Sánchez Azcona.

—Ha llegado a Zarauz, procedente de Barcelona, don José Martínez Bioque.

—Se encuentra en Azcoitia, procedente de Lumbier, don Joaquín Irizar.

—Se encuentran en Lequeitio, procedentes de Zaragoza, los señores de Sainz (don Pedro).

—Han llegado de Zaragoza, don José Serrano y don Luis Senanto Anuebo.

—Se encuentra en Zarauz don Ignacio Santos Cia.

—Llegaron de Madrid: los condes de Montesión, los señores de Urquijo, los condes de la Revilla y el conde de la Real Piedad.

—Ha llegado de Sangüesa, la señorita Bein Cita Reta.

—Veranea en Zarauz con su familia, don Manuel Pinillos Serrano.

Teatro Trueba

Campeonato de Greco-romana

Hoy, viernes, por la noche

TRES COMBATES

— JAGO —

contra

— BIERHOLZ —

— SHULZ —

contra

— BOUCHIONE —

— ROMBOUTS —

contra

— BRUKNERSKI —

Teatro Bellas Artes Gran temporada de ESPECTACULO VARIADO

A las siete de la tarde y diez y media de la noche

Ascensión Pastor y "Goyesca"

Exito clamoroso de las dos notabilísimas artistas

— TEATRO DEL PRINCIPE —

Actuación de la compañía de comedias cómicas AURORA REDONDO-VALERIANO LEON

HOY, VIERNES

A las siete menos cuarto de la tarde
Ultima representación de

"Los marqueses de Matute"

Comedia de Sevilla y Carreño

Gran éxito de risa

(Por la noche no hay función)

MAÑANA, SABADO

Sensacional acontecimiento teatral
BENEFICIO de VALERIANO LEON
Estreno en España de la comedia de
Sevilla y Carreño,

"Esta noche me emborracho"

asistirá al estreno uno de sus autores:
Anselmo G. Carreño

asistirá al estreno uno de sus autores:
Anselmo G. Carreño

asistirá al estreno uno de sus autores:
Anselmo G. Carreño

asistirá al estreno uno de sus autores:
Anselmo G. Carreño

asistirá al estreno uno de sus autores:
Anselmo G. Carreño

asistirá al estreno uno de sus autores:
Anselmo G. Carreño

asistirá al estreno uno de sus autores:
Anselmo G. Carreño

asistirá al estreno uno de sus autores:
Anselmo G. Carreño

Mezclilla

Ayer salió por vez primera después de su larga enfermedad, doña Fuly de Aristi, de la que fué operada y asistida por los eminentes doctores Ayestarán y Beguiristain, y la familia hace presente su reconocimiento a todos por el interés demostrado en el curso de la misma.

Enfermo.—Se encuentra enfermo de algún cuidado el alcalde de Fuenterrabía don Florentino Izaguirre.

Madame Vasconcel

La señora y señoritas de Ch. Vasconcel, hija política y nietas de madame Vasconcel, pasan esta temporada de verano en San Sebastián y participan a la distinguida clientela de la Marca Vasconcel que consagrarán unas horas cada día para dar demostraciones y consultas de Belleza, así como presentar las últimas y muy interesantes creaciones Vasconcel.

Las consultas y demostraciones serán enteramente gratuitas y sin compromiso de compra se efectuarán en la

CASA CANO (Peluquería de señoras)

— HERNANI, 4 —

De 10 a 12 mañana y de 5 a 7 tarde

Letras de luto

Aniversario.—Ayer, día 31, se cumplió el primer aniversario del fallecimiento del señor don Evaristo Altuna y Yurrita.

En sufragio de su alma fueron dedicadas las misas que se celebraron ayer en las parroquias del Buen Pastor y Santa María y en las residencias de los Padres Capuchinos y capilla de las Siervas de María.

Agradecimiento.—La familia del finado don Germán Iraola, en la imposibilidad de hacerlo personalmente, se vale de estas columnas para expresar su profundo agradecimiento a cuantos les han testimoniado el pésame por la desgracia que les aflige, asistiendo a los actos póstumos celebrados.

Al mismo tiempo comunica a sus amistades, que el lunes, a las siete y media de la mañana, darán comienzo las Misas Gregorianas que por el alma del finado se celebrarán en el altar del Carmen de la parroquia del Buen Pastor.

El abono a las corridas de San Sebastián

HOY ES EL ULTIMO DIA

Según está repetidamente anunciado, hoy es el último día en que se admiten abonos para todas las grandes corridas del mes de agosto. La taquilla estará abierta hasta las ocho de la noche, y la Empresa cree un deber advertir al público que el plazo es irrevocable.

El abono ha respondido de tal forma, que se han cubierto más de seis mil quinientas localidades. Están abonados íntegros los tendidos uno y ocho y la casi totalidad del dos y siete y tres y seis. También están abonadas absolutamente todas las barreras, contrabarreras y localidades preferentes.

El número de pedidos de estas localidades, que no se ha podido atender, ha sido muy numeroso.

Desde el sábado próximo se venderán entradas sueltas para todas y cada corrida a precio de cartel y sin recargo alguno por contaduría.

Tan grande es la animación para todas las corridas, que solamente para la del día 10 de agosto una sola Agencia de Biarritz, la Casa Exprinter, ha hecho un pedido de seiscientas localidades de sombra, que no podrá servirse hasta terminar el abono.

PARA EL DOMINGO

El espectáculo del domingo tiene grandes atractivos.

Grandes y chicos irán a admirar la magnífica presentación de los toros de Coquilla y Pérez Tabernero.

Son dos corridas finas, gordas y de buena nota. Dos corridas escogidas para que los toreros se arrimen y la gente se divierta.

Completa el programa del festival del domingo la actuación de los auténticos y verdaderos charlots, el Chispa y su Botones, que lidiarán cuatro bonitos novillos de Cobaleda.

Los auténticos charlots han llenado varias veces este año la plaza de Madrid, y el domingo llenarán la de San Sebastián, porque, además, los precios son baratísimos. Puede decirse que el papel vale más, porque hay localidades a ochenta céntimos y a una cincuenta.

La taquilla para el festival y charlotada se abrirá el sábado, lo que se avisa a los madrugadores que quieran encontrar localidades baratas.

Dispongo de tienda

y piso céntrico. Venta al año 65.000 pesetas. Deseo ensanchar negocio de trincheras. Me asociaría a persona culta con capital o comerciante o sastre que disponga de poco presupuesto.

Razón: Rogelio Blasco. Hurtado de Amézaga, 44, 2.º, izquierda, o al teléfono 1-55-82. BILBAO.

EL REY DE LOS MELONES



Quando tenga usted deseos de comer un buen melón, tenga siempre en su memoria la siguiente dirección:

MIRACRUZ, 17 (almacén)
Teléfono 17-3-74

SE SIRVE A DOMICILIO

También hay sandías, plátanos y moscatel muy superior.

— PRECIOS IGUAL QUE EN VALENCIA —

La vida en Vizcaya

Anuncian la huelga los tipógrafos de los periódicos bilbainos

Un hombre destrozado por el tren. - Un festival vasco en Ibaiondo

(POR TELEFONO)

Bilbao, 31. **LOS TIPOGRAFOS ANUNCIAN LA HUELGA**. La Federación Gráfica de Bilbao había presentado a las empresas periodísticas de la villa una demanda de mejoras, a las que no se ha obtenido contestación. En vista de este silencio, la Federación ha presentado al gobernador un oficio, anunciándole la declaración de huelga para el día 7 de agosto en los talleres de empresas periodísticas.

Se ha pedido al ministro del Trabajo autorización para nombrar una comisión circunstancial que entienda en el asunto, ya que los vocales patronos del Comité paritario presentaron su dimisión.

ARROLLADO POR UN TREN

El maquinista de la línea de Santander, Vicente Pérez, al llegar a la estación de Basurto, a las siete de la tarde, dió parte al jefe que al pasar con el convoy cerca del túnel de frente al barrio de Olaveaga, había visto en la vía el cuerpo destrozado de un hombre, que debió de ser arrollado por algún tren.

El jefe ordenó que se acudiera a recoger el cuerpo, que según por los documentos que se hallaron en sus ropas, se trataba de Eduardo Garea, de 22 años, de Bilbao. El cuerpo estaba horriblemente destrozado.

LA SOCIEDAD DE VIAJANTES

El sábado darán principio los actos organizados por la Sociedad de Viajantes y representantes de Comercio, para conmemorar el vigésimoquinto aniversario de su fundación.

Por la mañana, una comisión se trasladará al cementerio de Vista Alegre, para depositar una corona en la tumba de un compañero.

A mediodía celebrarán un banquete y por la noche en los Campos Elíseos tendrá lugar una verbena.

LA FESTIVIDAD DE SAN IGNACIO

Con mucha animación se ha celebrado la fiesta de San Ignacio. Desde muy temprano se vió muy concurrido Begoña, en cuya basílica se celebró una solemne misa mayor a las diez, a la que acudió en corporación la Diputación provincial, con el gobernador interino, don Jaime del Ojo.

En la plaza de Begoña se celebraron un aurreku de honor y el anunciado alarde de zapatadantzaris.

A las doce regresó la Diputación al Palacio provincial. En el Arenal, a mediodía, la banda municipal dió un concierto. Después de tocar la marcha de San Ignacio, ejecutaron el "Gernikako", que tuvo que ser dos veces repetido.

El alcalde, que se encontraba escuchando el concierto, dió orden a los músicos para que al tocar el "Gernikako" lo hicieran descubiertos. El señor Careaga fué muy aplaudido por este acuerdo.

A las tres de la tarde dió comienzo en Las Arenas la romería vasca, a la que acudió mucho público en trenes, tranvías y coches de línea y particulares.

En el campo de Ibaiondo se celebró a las cuatro y media de la tarde el festival vasco. Hubo un desfile de "zapatadantzaris", en el que participaron 176 "dantzaris", precedidos por los chistularis y tamborileros. En el grupo se enarbolaba la bandera de Bilbao y cerraba marcha la banda de música de Vergara, que tocó la marcha "Beti Alai". La fiesta se deslizó sin que hubiera que hacer notar ninguna nota desagradable.

EL ROBO DIARIO

El robo de hoy correspondió a una librería de la calle de Astarloa. Al entrar una dependienta por la mañana, descubrió que la puerta del establecimiento había sido violentada. Del interior se habían llevado un billete del Banco de 25 pesetas y algunas monedas de plata.

ATROPELLO DE AUTOMOVIL

En la calle de la viuda de Eozalza fué arrollado por un automóvil el niño de tres años, Gabriel Adolfo, que resultó con la fractura de la pierna derecha.

NIÑO AL AGUA

Frente a Achuri se cayó a la ría el niño Antonio Orde, que estaba jugando con varios amigos. Fué extraído del agua por Telesforo Pineda. En la Casa de Socorro del Ensanche, adonde fué conducido inmediatamente no le apreciaron al niño más que el remojón y susto consiguientes.

EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador interino no tenía noticias que comunicar a los periodistas. Les dió únicamente que se felicitaba de la sensatez y corrección del público que había asistido a los festivales vascos celebrados por San Ignacio.

L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis. Medicina general. SAN MARCIAL, 23. De 3 a 5. Telf. 1-44-08

RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta de 3 a 5. CAMINO, 4, segundo. Teléfono 1-40-90.

TOREROS Y TOROS

Detalles de la cogida de Rafael Gómez "Gallo"

Por un centímetro ha salvado la vida.-La Feria de Valencia transcurrió sin pena ni gloria

(POR TELEFONO)

Madrid, 1. **LO DEL "GALLO" PUDO SER MUY GRAVE**. Se ha recibido un telegrama de Lima ampliando detalles de la noticia de la cogida de Rafael Gómez ("Gallo").

El domingo último se celebró una corrida en la plaza de Cuzco organizada por el Rotary Club local como uno de los festejos del aniversario de la independencia del Perú, actuando en ella como matadores el "Gallo" y Almanseño. En el sexto toro se vió entablado Almanseño al muletear, acudiendo el "Gallo" al quite, y cuando se retiraba andando de espaldas llevándose al toro, tropezó con un peón y cayó al suelo, siendo allí enganchado por el toro por la axila derecha y resultando con una cornada de doce centímetros de extensión, de la que, según opinión facultativa, quedará curado pronto.

Rafael ha escapado de la muerte, pues si el cuerno hubiese profundizado un centímetro más no hubiese habido salvación para él. Se encuentra muy animoso y bastante mejorado.

LA FERIA VALENCIANA

Valencia. — Con un entradón se ha celebrado hoy la corrida, lidiándose toros de los Hijos de Pablo Romero.

Marcel Lalanda no hizo nada de particular con el capote en su primer toro. Con la muleta ejecutó una faena movida y por la cara, que motivó las justas protestas del público. Dió media estocada delanterilla.

En el segundo toro no hizo más que cosas

vulgares con el capote y la muleta y lo mató de media estocada delantera. (Pitos.)

Vicente Barrera lanceó bien a su primer enemigo. Con la muleta empezó sin lucimiento, pero luego se enmendó y dió pases muy buenos. Con el estoque no estuvo afortunado, pues dió dos pinchazos sin soltar, media estocada y dos descabellos.

En su segundo toro hizo una faena inteligente pero nerviosa en su primera parte, y luego dió pases superiores. Se desbizo de su enemigo con media algo delantera.

Bienvenida se lució con el capote en su primer bicho. Pusó tres pares de banderillas, excelentes de ejecución y de colocación. Con la muleta hizo una faena enorme, que fué ovacionada, sobresaliendo de ella cinco pases naturales y varios de pecho. Con el estoque estuvo desafortunado, pues necesitó dar cinco pinchazos y media atravesada para matar al cornúpeto. A pesar de su deficiente actuación como matador, se le aplaudió por su torerísima faena.

En el sexto toro puso tres pares superiores, hizo una faena de muleta breve y terminó con media estocada y tres descabellos.

LA BANDA TAURINA "EL EMPASTRE"

Anoche actuó en la Plaza de Toros la banda El Empastre. Llapisera bombero y el torero Laurelito despacharon dos becerros. Después la banda El Empastre dió un concierto que fué ovacionado y lidió un becerro con nuevos trucos, terminando el espectáculo con el himno a Valencia.



EN EL VICTORIA EUGENIA

Despedida de la compañía Mora-Sepúlveda

Con la reposición de la comedia de Arniches, "Mecachis, qué guapo soy!", celebró las últimas funciones de su afortunada campaña en el teatro Victoria Eugenia, la compañía de comedias Mora-Sepúlveda.

El público numeroso y selecto hizo a los simpáticos artistas una cariñosa despedida, pródiga en aplausos.

Hoy debuta Carmen Díaz, con "Los duendes de Sevilla"

Con el estreno de "Los duendes de Sevilla", una de las más recientes comedias de los hermanos Quintero, cuyos estrenos en Sevilla y Valencia motivaron enconadas discusiones, debutará esta tarde en el Victoria Eugenia la compañía de comedias de Carmen Díaz.

EN EL PRINCIPE

El beneficio de Valeriano León

Mañana, sábado, tendrá lugar el beneficio del aplaudido actor cómico Valeriano León. Este simpático artista pondrá en escena por primera vez en España, la comedia "Esta noche me emborracho", de Carreño y Sevilla, afortunados autores de "Los marqueses de Matute".

Esta noche no habrá función para dar lugar al ensayo general de la obra.

Por la tarde se pondrá por última vez "Los marqueses de Matute".

SALON MIRAMAR

Nuevo programa sonoro

Hoy, viernes, se estrenará la cinta sonora "Sangre en las olas", interpretada por Richard Barthelmess y Betty Compson. Completará el programa "Ed And Lou Miller", fantasía de conocidos trozos de ópera.

TEATRO

DEL

GRAN KURSAAL

IV Gran Semana Vasca

SABADO, 2 DE AGOSTO

A las diez y media de la noche 1.ª representación del

Saski - Naski

Teatro poular vasco

DOMINGO, 3 DE AGOSTO

A las seis y media de la tarde 2.ª representación del

Saski - Naski

Teatro poular vasco

Se reservan localidades en la taquilla del GRAN KURSAAL

SANGRADOR. ETCHEGARAY y C.ª

ALSINA, 934

BUENOS AIRES

OFRECE SUS COMPETENTES SERVICIOS A QUIEN SIENDO PROPIETARIO EN LA REPUBLICA ARGENTINA, VIVE ALEJADO DE ELLA

Nos ocupamos de la administración de campos y propiedades urbanas, testamentarias, hipotecas, finanzas, tasaciones, etc., etc., bajo la más absoluta garantía, fundada en la solidez y seriedad de nuestra firma, que actúa desde hace cincuenta años en el comercio argentino

HOY ADMINISTRAMOS

72.766,51,75

HECTAREAS DE CAMPO

Hacemos resaltar que, sancionada la ley de arrendamientos, serán para los señores propietarios, más eficaces nuestros servicios, que ofrecemos con tarifas sumamente módicas

INFORMES

NEMESIO SANGRADOR

AVENIDA LIBERTAD, 2

Crónica alavesa

Estudia el gobernador el expediente contra el jefe de la Guardia Municipal

Detención de un jovencuelo que hirió a su madre.-El festival infantil

(POR TELEFONO)

Vitoria, 31. **EN EL GOBIERNO CIVIL**. El gobernador civil, al recibir a los periodistas en su despacho, se encontraba estudiando el expediente incoado para juzgar la conducta del jefe de la Guardia Municipal, para lo que fué abierta una información pública.

Parece ser que el gobernador tiene mucho interés en estudiar este asunto, puesto que a instancias suyas fué instruido el expediente.

POR AGREDIR A SU MADRE

La Guardia civil detuvo en Laguardia al joven de 18 años Eliseo Fernández, que agredió a su madre cuando ésta le reprendía por una falta cometida. Resultó con lesiones que el médico de aquel pueblo calificó de pronóstico reservado. El agresor fué puesto a disposición del Juzgado.

EN LA DIPUTACION

No había noticias para los periodistas. El presidente estudiaba los asuntos que han de ser llevados al Pleno, cuyas reuniones se celebrarán el sábado próximo y en uno de los días de fiesta, todavía no señalado.

NOTICIAS DEL AYUNTAMIENTO

El alcalde tuvo un día de mucha firma. Recibió la visita del contratista de las obras de derribo del ex convento y los viejos cuarteles. De esta reunión con el señor Eguinoa nada dijo el alcalde a los periodistas.

El señor Buesa dió cuenta de que había enviado a la Caja de Ahorros Municipal el acuerdo adoptado el día anterior por el Pleno municipal, de supresión de la plaza de director gerente de dicha entidad.

LAS FIESTAS DE LA BLANCA

El presidente de la Comisión de Festejos estuvo en el Ayuntamiento para ultimar el reparto de localidades para el festival infantil que se ha de celebrar el sábado en la Plaza de Toros. En este festival participarán 120 niños de uno y otro sexo de las Escuelas municipales. Harán ejercicios de gimnasia sueca, bailarán danzas típicas, etc., y serán obsequiados con una merienda. Los ensayos para esta fiesta van muy adelantados.

A pesar de cuanto se ha dicho estos días, se asegura que no llegará a celebrarse la verbena que para el día 7 organizaban los dueños de cafés de la calle de Dabo.

Oficialmente nada se ha comprobado, pues el presidente de la Comisión de Festejos dijo que ignoraba esta nueva decisión que parece darse como segura.

EL MERCADO SEMANAL

Se vió muy concurrido, como consecuencia de la proximidad de las fiestas de la Blanca. Esta animación fué en la Plaza de Abastos, no así en la de granos ni en la del ganado.

Los huevos se vendieron a 370 y 375 la docena; los pollos, caros, pues se pagaron diez pesetas por un par de regular tamaño; los cangrejos de río, a 25 y 30 céntimos la docena; las frutas, caras; el pescado bajó de precio, vendiéndose la merluza a 450 y 5 vesetas el kilo.

LA SOCIEDAD DE CARPINTEROS

En el domicilio de las Sociedades Obreras se constituyó definitivamente la Sociedad de obreros carpinteros afecta a la U. G. T. En la primera reunión se trató del nombramiento de la Junta directiva, que será presidida por Santos Ibáñez.

Caen entre los toros y quedan sitiados en un burladero

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

VALENCIA.—Anoche, durante la celebración de un festival taurino nocturno, tres muchachos intentaron penetrar en la plaza para presenciarlo y para ello escalaron las tapias que dan a los corrales, pero al descender se equivocaron con la oscuridad y se metieron no en un corral vacío como querían, sino en uno que estaba ocupado por los ocho toros de Angoso que han de ser lidiados en una de las corridas de feria. Uno de los toros se dirigió hacia los tres niños y éstos, aterrados, se refugiaron en un burladero y permanecieron en él hasta que hoy por la mañana acudieron empleados de la plaza a sacarles de su peligrosa situación.

Patentes de invención

Marcas de fábrica. Nombres comerciales. Tramitación de toda clase de asuntos en oficinas y centros oficiales de Madrid. V. DE VEGA.—Fuenterrabía, 3.—Telf. 14-0-48.

TOROS

Billetes para todas corridas. Garibay, 3, sombrerería. MENDIVIS Y ARJONILLA.—Telf. 1-11-41

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.º, izqda.—Telf. 1-32-42

Ibarguren

vélebre violinista donostiarra, disponible. Se ofrece para tocar con piano o trío en café, hotel, restaurant. Dirigirse: Pedro Biquendi, Mayor, 2 (escalco).

LA SEMANA VASCA

Una nueva pincelada en el cuadro de las fiestas fué el concurso de pregoneras de pescado

En la plaza de la Constitución se congregó un enorme gentío para presenciarlo. Los txistularis donostiarras alcanzaron un gran éxito en su concierto. La fiesta de luminarias en la bahía de Pasajes. Hoy se celebra el Día del Txistulari con "biribilketas" y conciertos

EL CONCURSO DE PREGONERAS DE PESCADO

Emplearemos los tópicos. La plaza de la Constitución vestía ayer al mediodía las galas de las grandes solemnidades. La multitud se arracimaba alrededor del tablado ansiosa de presenciar la pugna anunciada entre las pregonadoras de pescado del País Vasco.

De esta manera podríamos continuar manejando lugares comunes para dar idea del interés despertado por la prueba de *arraysaltzales* organizada con motivo de la Semana Vasca.

Un concurso de pregoneras no es un espectáculo vulgar. Con frecuencia nos hemos defendido a escuchar cómo vocean nuestras vendedoras de pescado, y cada vez nos ha sorprendido una frase, un comentario, una expresión energética y acertada. Los organizadores de la Semana Vasca así lo han creído, y al preparar el festejo de ayer, han querido hacer algo más que cultivar la nota pintoresca: han pretendido conservar y purificar el pregón, hacer que reviva con arreglo a la tradición y con toda realidad.

A las once de la mañana eran seis las concurrentes:

Micaela Elizalde, de San Sebastián.
Engracia Cavada, de Elgoibar.
Manuela Iruretagoyena, de Pasajes de San Pedro.

Paula Laga Longa, de Elanchove.
Ignacia Isasa, de San Sebastián.
Ventura Iraundegui, de Zumaya.

El sol cae sobre las cabezas de los espectadores sin conseguir pisar el suelo de la plaza. Sube al tablado Micaela Elizalde, de San Sebastián, y con singular gracejo ofrece sardinas a voz en cuello. *Arraysaltzale* típica, con desenfado singular, discute el precio de su mercancía con una presunta compradora asomada al balcón de la Casa Consistorial. Se entabla un diálogo chispeante en el cual ambas interlocutoras derrochan ingenio, y... lanzan al aire alguna palabra no muy académica pero que constituye la verdadera nota de color. Hilaridad y cariñosos aplausos.

En segundo lugar se presenta Engracia Cavada, muy guana con su pañuelo en el moño y el delantal recogido. Vocea, dialoga, discute y escucha otra ovación.

Sube, a continuación, Manuela Iruretagoyena. Es una pasaitarra ya entrada en años; ha dado el ser a diez hijos, de los cuales viven ocho, y tiene hoy ocho nietos.

Manuela ha tenido que luchar para sacar adelante a su numerosa familia. Es una mujer de remango, decidida y desenvuelta. No se azora al llegar al tablado; de nada tiene que sonrojarse quien ha batallado por todos los medios para levantar una familia como la suya. En su cesta se ven una merluza y chipirones.

—*Tripiroyak ta legatza, mexko prexkuak*— a todo pulmón, vocea Manuela.

Una voz, desde la Casa Consistorial, interroga:

—*Zemba baliyodute?*

—*Tripiroyak, peseta bana; legatza osuen saltzendet.*

—*Dozena tripiroyak, amar peseta, nai ba de zu.*

—*Etza posible. Ondo erreparatu; tinta beltz beltzkuak dira.*

Continúa el diálogo. Los aumentativos por repetición—de tan marcado sabor vasco, digan lo que digan los lingüistas, empeñados en que sean hebraicos—se suceden: *prexko prexkuak, bizi biziak, beltz beltzak*... Manuela abandona el tablado, en medio de una clamorosa salva de aplausos, contoneándose satisfecha.

Llega su turno a Paula Laga Longa, y más tarde a Ignacia Isasa, las cuales reanudan los simulacros de venta en medio del regocijo

del público. Y, en último término, sube al tablado Ventura Iraundegui, quien, con voz potente y modulaciones agradables, pregona el pescado, siendo clamorosamente aplaudida.

Y nos ofrecen una sorpresa final. Anthon Elósegui en el balcón de la Casa Consistorial; las *arraysaltzales* en el tablado. A Anthon se le ha abierto el apetito a fuerza de oír pregonar pescado fresco, vivo; proyecta una *saltza* y grita:

—*Aizu: Sagardotegirako ditut, eta ez geyegi eskatu.*

—*Ez, ez. Juntu juntu eskatzendet.*

—*Aundi aundi jarri ba.*

El Jurado, compuesto por los señores Elósegui, Alzaga, Olaizola, Múgica, Zapiain, Orueña y Zaldúa (don Silverio), se reúne a deliberar, y a los pocos minutos distribuye los siguientes premios:

Primero, de 75 ptas., a Manuela Iruretagoyena.

Segundo, de 50 ptas., a Ventura Iraundegui.

Tercero, de 35 pesetas, a Micaela Elizalde.

Cuarto, de 25 ptas., a Engracia Cavada.

Quinto, de 20 pesetas, a Paula Laga Longa.

Sexto, de 20 pesetas, a Ignacia Isasa.

Júbilo entre las *arraysaltzales*. Abandonan a gritos y saltos la Casa Consistorial.

Senfimos ganas de correr tras ellas y preguntarles:

—*¿Txipirotzak merkiago emango al nazki zu?*

LOS "ESPATADANTZARIS"

Aunque no incluido oficialmente en el programa de la Semana Vasca, ayer se desarrolló un festejo, de carácter religioso con motivo de la fiesta de San Ignacio. Fué la misa celebrada en la iglesia de San Vicente por "Euzko Eltxea".

A la salida de la misa hicieron una exhibición de sus clásicas danzas los jóvenes que forman la cuadrilla de "espatadantzaris" de "Euzko-Eltxea", quienes al seguir una antiquísima costumbre se hicieron aplaudir.

Las danzas las desarrollaron en el atrio de la "koshkera" iglesia de la parte vieja.

EL CONCIERTO DE LOS TXISTULARIS

Ansoreña y sus músicos, cada vez más admirados, dieron a las once y media de la mañana un gran concierto de txistu en el kiosco del Bulevar, interpretando, después de la Marcha de San Ignacio, armonizada por Urteaga, la obra "Mendiko-Soñua", de Guridi, que hoy interpretará el conjunto de bandas de txistularis; la "Alborada" en cuatro tiempos, de Gorosarri, y el "Urundik", de Urteaga.

Tratándose de músicos tan notables como los de Ansoreña ni qué decir tiene que el concierto constituyó un nuevo y gran triunfo para ellos por la delicadeza con que interpretaron todas las obras. El público que acudió para escucharles les premió con grandes aplausos.

Terminado su concierto tomaron parte en la interpretación de la primera obra del concierto de la Banda municipal de música, un pasacalle eminentemente vasco, una verdadera biribilketa del subdirector señor Sistiaña. En la ejecución de esa obra, Ansoreña se entregó a un verdadero alarde de filigranas con el txistu provocando el entusiasmo del gran gentío que se había reunido en torno del kiosco.

LA VERBENA VASCA

Fiesta iniciada hace aún pocos años por iniciativa de algunos vecinos del barrio de San Juan, en Pasajes, arraigó de tal forma que llegado el día de San Ignacio no podrá prescindirse ya de ella en la bahía magnífica en cuyas aguas se miran los tres barrios que forman Pasajes. Fiesta de luminarias, de pirotecnia, rompe la quietud de la bahía el estampido de los cohetes y de las

bombas que sin cesar estallan en el espacio.

Por todas partes se ven luces de colores que prestan al contorno un aspecto fantástico. No parece si no que nos encontráramos ante uno de esos cuadros pintados por artista que quiso pintar el disfraz de la luz en la noche. Todos los balcones iluminados ofrecen como líneas de colores tenues en la lejanía, más acentuadas las tintas, y más destacantes cuando las luces se difunden al iluminar el cristal o el papel de colorines. Y allá en la lejanía del castillo de Jaizkibel, en las alturas, una tenue iluminación rojiza que se desvanece tras el fulgor de un cohete luminoso o la lluvia de bengalas detonantes, evocándonos los episodios guerreros de que esos mismos montes fueron escenario.

La fiesta es eso: luz y estampidos. Porque las voces de quienes cantan y de los instrumentos de música suben tan alto que adonde lucen las luminarias llegan apagadas, muertas.

La cabalgata nocturna, como procesión de Rabaud, bordea la bahía. Barcos y lanchas, como las casas y las alturas, lucen farolillos, luminarias de capricho. Una gran embarcación lleva a bordo a las muchachas del «Saski-Naski», mariñetas de novela de Víctor Hugo, que cantaban canciones que la brisa fresca de la noche llevaba muy lejos; muchachos fuertes, cubiertos con las rojas y azules chaquetas de los «arrantzales». Otra embarcación, con músicas y otra con hombres que cantan...

Terminaba la cabalgata del mar, sobre las tranquilas aguas de la bahía, surcada por centenares de embarcaciones silenciosas en su marcha, y de pronto surgió el estrepitoso fuego de artificio de un barco que hasta entonces había ocultado su silueta en las sombras nocturnas. La bahía quedó iluminada como si la luna hubiérase acercado a la tierra para alumbrar la bahía. De todas partes brotaban fuegos y ruidos que apagaban las músicas y los cánticos...

Se hizo el silencio, terminaron los estampidos y la luz de los farolillos fué debilitándose para resurgir el juego de luces más tarde, al reanudarse la fiesta.

Fiesta de voces y de correr de gentes, adivinadas más que vistas. En la plaza de San Juan se corrían dos novillos embolados. Gritos, y no de espanto sino de risas, que atravesaban el espacio.

Terminó esta fiesta, y entonces una música acompañada marcó el ritmo de las danzas. Parejas enlazadas corrian la rueda alrededor de los músicos, mientras poco a poco iban apagándose las luminarias de los montes y de las casas. Y como si se pasara una esponja sobre los colores detonantes marcados en el fondo oscuro del cuadro, poco a poco el negro fué el tono dominante, en el que se destacaban unos puntos de amarillo-blanco brillante, que fueron las luces que quedaban mientras aún se oían lejanas las músicas de danzas y las risas de los que no tenían prisa...

Mucha gente acudió a los dos Pasajes, el de San Pedro y el de San Juan; pero en éste se reunió el mundo elegante, aristocrático de la capital donostiarra y de la colonia forastera. Entre las personalidades que vimos figuraban doña María Mendizábal de Azcoaga, doña Concha Echarri de Lasagabaster, señoritas Isabel Eizaguirre, Isabel Hernández, María Rita Echarri, María Gloria Lezarraga, Isabel y Ana Lasagabaster, Jesusa Eizaguirre, Marichu Echeverría, Pilar y Casilda Ardanza, Pilar, Angé-



Una de las vendedoras de pescado que se presentaron al concurso, en el momento de lanzar, a grito pelado, su típico pregón.

(Foto Guerequiz.)

lica y Matilde Bilbao, Pilar y Mercedes Heredia, María Elena y María Rosa Zaragüeta.

Los señores don Manuel S. Pichardo; don Rogelio Giquel, con su señora; don Joaquín Estévez, con su señora; don Francisco Navarro, con su señora; don César Carvajal; don Federico Bandrés, con su señora; la señorita Marrita Navarro; los señores Ponte, Revilla, San Martín, con su señora; Laborda, Echarri, Puy, Insausti, Pisón, Artaza, Sáenz de Parayuelo, Alonso Berrueta, Samperio, Díaz-Aguirreche, Ortiz de Echagüe, con su señora; don Gregorio de Múgica, con su señora; don Ignacio de Juan, con su señora; don Luis Portu, con sus bellas hijas; el comandante de Marina, señor Sánchez Barcáiztegui, con su señora; las señoritas María Luisa y Carmen Goya, Teresa Rochina; los señores de Lafont, Sesma y otros.

Para todos estos concurrentes, principalmente, transcurrió la fiesta agradabilísima, tanto que la recordarán seguramente como una de las más bonitas.

EL DÍA DEL TXISTULARI

Hoy es el día destinado al «txistulari», el simpático músico popular. Fiesta que el año pasado se celebró por primera vez en nuestra ciudad, dejó tan grafo recuerdo que el Comité de la Semana Vasca ha incluido para este año el mismo número, a pesar de que la Asamblea de la Asociación de «txistularis» se reúne este año en Vergara, y que el año pasado fué el motivo de que el «Día del Txistulari» se celebrara en San Sebastián.

A la fiesta de hoy acudirán unos cien músicos de «txistu» y tamboril, los cuales se reunirán en la calle de Garibay a las diez y media de la mañana para ensayar.

A las once y media saldrán de dicho lugar tocando alegre «biribilketa» para dirigirse al Bulevar, donde, a mediodía, darán un concierto de conjunto con arreglo al siguiente programa:

1. «Mendiko soñua» (alborada).—J. Guridi.
2. «Contrapás».—L. de Urteaga.
3. «Fandangos».—J. A. de Erauzquin.
4. «Porru-salda del Baztán».—P. Hilario.
5. «Biribilketa de Izillargi».—L. de Urteaga.

Terminado el concierto, los «txistularis», acompañados de toda la Junta directiva de la Asociación, se trasladarán al restaurante del Príncipe ejecutando «biribilketas».

A las seis de la tarde se dará otro segundo concierto público. Antes de esa hora los «txistularis» se trasladarán a la plaza de la Constitución, donde han de dar el concierto, ejecutando también «biribilketas». El programa del concierto de la plaza es como sigue:

1. «Alkate soñua».—Armonizado por Gorosarri.
2. «Zortziko del Corpus».—Gainza.
3. «Fandango de Arizu».—P. Hilario.
4. «Vergara» (minuto).—V. de Monzón.
5. «Arif-arif».—J. A. de Erauzquin.
6. «Biribilketa» de «Erriko Jaietan».—J. de Olaizola.

En las «biribilketas» (pasacalles) se interpretarán la titulada «Arrate», de Gorosarri, y una del P. Hilario.

Con el concierto de la plaza de la Constitución terminará la «Jornada de los Txistularis», que se repetirá el día 8 de septiembre en Vergara, con motivo de la Asamblea anual de la Asociación.

Monte Igueldo

DÍA DE MODA

Hoy, gran festival. Baile con preciosos regalos. Éxito clamoroso de la «Orquesta Ibarra». Nuevas composiciones y el «Bay-Bay» con las últimas creaciones de baile. Dos secciones de cine, a las cinco y a las siete. Parque de atracciones, Restaurant de primer orden, con música en las comidas y churros especiales exquisitos para el té. Billete del funicular, 1'50; niños, 0'50.



Vendedoras de pescado que se presentaron al concurso de pregones celebrado ayer en la plaza de la Constitución. Las cifras que llevan al pie indican el lugar relativo que ocupan en la clasificación. (Foto Guerequiz.)

Noticias de Zaragoza

¿Para qué fue llamado a Madrid el gobernador?

Una curiosa "explicación" de Montes Jovellar. Vuelve el buen tiempo. Alcalde que dimite

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 31.

UNA GRAVE DENUNCIA

En el Gobierno civil se recibió una denuncia del Patronato Nacional de Turismo. Se refiere a un asunto de bastante importancia. He aquí el texto de la comunicación:

"Se reciben en este Patronato reiteradas quejas de turistas sobre el mal estado de los alojamientos que se sirven en el Hotel del Monasterio de Piedra. En atención a ello me permito rogarle me diga si hay posibilidad de que por el inspector provincial de Sanidad de Zaragoza se gire una visita de inspección a ese hotel para que, si resultan ciertas las quejas, se disponga la sanción debida."

Firma el escrito el conde de la Cibera.

DIMITE EL ALCALDE DE CALATAYUD

El alcalde de Calatayud, don Juan Francia, ha presentado la dimisión por motivos de salud.

UN VIAJE RELAMPAGO DEL GOBERNADOR

El gobernador civil, señor Pérez Vidal, marchó ayer a Madrid y ha llegado hoy. Ha sido, pues, un viaje relámpago.

La urgente llamada del ministro ha dado lugar a toda clase de conjeturas y de ayer a hoy se produjo bastante expectación.

Debido de conocerse en Madrid la impresión producida por el rápido viaje del señor Pérez Vidal y el subsecretario de Gobernación ha dado por teléfono una explicación. Dice el señor Montes Jovellar que el gobernador de Zaragoza es uno de tantos como destilan estos días por Madrid, llamados por el ministro. Pero añade que además iba a conferenciar el señor Pérez Vidal con el director general de Seguridad. Esta "explicación" ha causado no pequeña sorpresa.

Cuando el gobernador emprendió su viaje daba la "feliz coincidencia" de que se encontraba en Zaragoza el general Mola, quien no visitó al gobernador y encargó no se le molestara porque no tenía ninguna razón especial para visitarle.

Cuando esta noche ha llegado el gobernador se le ha preguntado para qué le llamó el ministro.

Dijo que se le pidió referencia de la situación de los distintos sectores políticos de la provincia, cosa que no es de extrañar teniendo en cuenta que están próximas las elecciones. Un periodista preguntó al señor Pérez Vidal si tenía relación el viaje con cuestiones de carácter social y contestó que también había algo de eso.

DESCARRILAMIENTO

En la estación de Miraflores, a kilómetro y medio de Zaragoza, descarrilaron varios vagones cargados de trigo. Tres unidades quedaron fuera de la vía.

No hubo desgracias personales. Hora y media después quedaba reparada la avería.

PROYECTO DE PARQUE INFANTIL

El sábado próximo se reunirá el Patronato del Parque de Zaragoza, para tratar de diversos asuntos.

Entre ellos figura un proyecto de parque infantil dentro del parque general.

EL TIEMPO QUE HACE

Ha mejorado el tiempo notablemente. Vuelve el calor y ha cesado el viento.

PARA EL PASEO DEL EBRO

Pronto se sacará a subasta un proyecto de obras de ampliación de las que actualmente se están realizando para embellecer el Paseo del Ebro.

"La Voz" en Mendaró

EXAMENES DE FIN DE CURSO

En las escuelas nacional de Garagarza y municipal de Aitzpilgoeta, celebráronse el miércoles por la mañana y tarde, respectivamente, los exámenes de fin de curso, a los cuales acudieron las juntas de Instrucción municipales de Elgoibar y Motrico.

LETRAS DE LUTO

Tras de soportar larga y traidora enfermedad, dejó de existir en el Hospital Municipal de Manteo, el errikosheme Santiago Urain, celebrándose el lunes, en la parroquia de Garagarza, los actos póstumos.

A sus familiares expresémosle mi condolencia por pérdida tan irreparable.

DE SOCIEDAD

A disfrutar del permiso que les ha sido concedido, llegaron del Ferrol, donde se encuentran cumpliendo el servicio militar, los jóvenes Pedro Arrieta y José Iriondo.

BODA

Se realizó el enlace matrimonial de la distinguida pareja Josefa Muguerza-Pedro Iriondo, saliendo acto seguido en viaje de novios a recorrer distintas poblaciones peninsulares.

Una eterna luna de miel y vida "próspera" en su nuevo estado saben le deseamos.—C.

TELEGRAMA

Sr. Propietario... El contador de agua — MEINECKE — es el más barato, porque no necesita arreglo en 25 años.

B. Beristain :: RONDA. 5.

GRAN LIQUIDACION

IMPERMEABLES - TRINCHERAS GABARDINAS - GABANES CUERO FABRICA DE IMPERMEABLES "El Gran Mundo" HERNANI, 9 (Frente al Gran Casino)

Las fiestas de San Ignacio en Azpeitia

Una animación extraordinaria. - Solemne procesión. - Partidos de pelota y fuegos artificiales. - La primera novillada

Dianas. Procesión. Conciertos.—A las siete de la mañana, la Banda municipal y los dulzaineros de Echarrí hicieron el acostumbrado recorrido por las calles de la villa anunciando el comienzo de las fiestas, que se presentaban con un tiempo inmejorable. El público, como si los acordes de las bandas fuesen el anuncio de lanzarse a la calle, así lo hizo, sin pereza alguna, dispuesto a aprovechar el programa de festejos sin desaprovechar nada.

Una animación en Azpeitia como en ningún año se ha conocido. Hubo momentos en que el tránsito se hacía completamente imposible.

A las nueve y media, salió la procesión del Santo, a la que asistieron el obispo de la diócesis, monseñor Múgica; el Ayuntamiento en Cuerpo de Comunidad, otras autoridades y don Natalio Eguibar, descendiente de los Santo Sepulcro.

Después de la procesión ocupó la sagrada cátedra don Vicente Barrena, párroco de San Vicente, de San Sebastián.

Terminada la misa mayor, la Banda municipal dió un concierto en la plaza Mayor, a la que asistió mucho público.

A pesar de que en Deva se jugaba un partido de los «monstruos», por la tarde no fué menor la animación en Azpeitia.

Partido de pelota.—A las tres y media de la tarde se celebró el anunciado partido de pelota entre Irureta II y Mallavia I contra Eguía y Altuna. El dinero se ofreció a la par y el partido resultó muy competido, sobre todo en la primera decena, en la que se registraron varias igualadas.

Vencieron los primeros por ocho tantos. La novillada.—Se celebró la primera de las dos novilladas de fiestas. En la plaza, una buena entrada para ver la labor de Amorós y Félix Rodríguez II, que se las entendieron con novillos de Angoso.

El primero, para Amorós, «Marinero», señalado con el número 71, negro zaino. Lo recibe con lances, en los que se estrecha, y remata con media verónica. Se le aplaude.

En un quite vuelve a torear aplaudido. Félix se luce también en su turno. «Relámpago» se hace aplaudir en un buen puyazo.

Llega el bicho quedado al segundo tercio, y Amorós coloca dos pares, para rematar un peón.

Amorós brinda al ganadero salmantino don Bernabé Covalada. Faena buena de muleta, haciéndose aplaudir en unos pases. La faena no es fácil. El toro hunde la cabeza, y Amorós le administra un pinchazo, una atravesada y unos intentos que hacen rodar al bicho.

En su segundo, negro también, «Tabaqueiro». Amorós sale tropicando en unos lances. El toro se resiente al primer puyazo y cae a la arena.

Amorós coloca tres buenos pares que se aplauden. Con la muleta hace una buena faena, llevando al bicho. Se hace aplaudir. Lo iguala pronto, y entrando en corto y por derecho, termina de media muy buena. (Ovación).

Félix, en su primero, de nombre «Comadreja», lancea sin parar. El bicho dobla bien a los recortes de los peones.

Muy bien el toro en varas, creciéndose al castigo de los puyazos, que recarga. Amorós aprovecha un quite para hacerse aplaudir en la suerte del delantal. Se repite la ovación para Rodríguez, que se estira y se luce en los lances. Seguidamente, Félix

coloca medio par y luego uno superior al cuarteo. El tercio lo cierra un peón.

Con la muleta, Rodríguez no domina al bicho. Entra rápido a matar y coloca media baja.

En su segundo y cuarto de la novillada, Félix lancea apuradamente a su toro «Gordito», que dobla muy rápidamente.

Se escucha una formidable bronca, dirigida a un picador que coloca un puyazo en una paletilla. En este tercio el toro está con mucho nervio. Mala suerte la de Félix con las banderillas.

Con la muleta hace una faena movida, aunque el bicho se le impone. Félix está valiente y entrando muy bien, consigue media estocada puesta muy superiormente, que acaba con el bicho. Se oyen palmas abundantes.

Después de la novillada se dió suelta a un embolado, para la afición que invadió el ruedo. Hubo los consiguientes involuciones por la arena, que provocaron la hilaridad en el público.

La novillada fué presidida por el alcalde, señor Echeverría, ocupando con la autoridad local el palco, el gobernador civil de la provincia señor Santaló, el ganadero don Amador Angoso y varios diputados provinciales.

En el frontón Vista Alegre.—Después de la novillada se celebró otro partido de pelota en el frontón Vista Alegre, contendiendo Aulestiarte y Ubilla II, mano a mano. Venció éste por siete tantos, aunque el dinero salió por Aulestiarte.

Bailables y fuegos.—Por la noche creció la animación por las calles de la villa, que estaban intransitables.

La banda municipal tocó bailables en la plaza desde las nueve y media hasta las doce, aprovechados por la juventud más numerosa que otros años, lo que demuestra que las fiestas patronales de Azpeitia son cada vez más renombradas en toda la provincia.

En los intermedios se quemó una bonita colección de fuegos artificiales.

El programa de hoy.—Continuará la animación en todo Azpeitia, a no dudar.

El programa de bailables y diversiones no decaerá en nada al del día anterior.

Un soberbio partido de pelota, que ha despertado mucho interés entre la afición, pues contendrán Zabala y Mondragonés contra Echave III y Artazo, y la segunda novillada, con los mismos diestros y bichos de la misma ganadería.—C.

Casa AMBIELLE (URBIETA, 18)

Ponemos en conocimiento de nuestra numerosa clientela que acabamos de recibir los ESTUPENDOS zapatos de lona blanca, piso de goma, de 3'90 pesetas.

Las sandalias marrón, TODOS LOS TAMAÑOS, de 3'90 pesetas.

ADVERTENCIA.—Adquiriendo un lote de CUATRO pares, DOCE pesetas.

Disponemos también de un inmenso surtido en zapatillas de señora en los más diversos colores, a los PRECIOS MAS BARATOS.

Zapatillas — Zapatillas — Zapatillas

— AMBIELLE — URBIETA, 18



¿convalecientes?

appétit des convalescents d'accou-

El apetito de los convalecientes se acomoda mal con los alimentos usuales. Para reponer sus fuerzas agotadas, necesitan alimentos que agraden al olfato y al paladar, que sean de fácil digestión, permitiendo una sobrealimentación verdadera sin cansar el aparato digestivo. BANANIA es un alimento fortificante en extremo, ligero y poderoso a la vez, que conviene singularmente a los convalecientes, a los deprimidos y a los anémicos. Gracias a una mezcla sabiamente combinada de cacao aromatizado, crema de cebada maltada y harina de plátanos rica en vitaminas, constituye el alimento de régimen sin rival para la reposición de las fuerzas físicas y cerebrales, estimulando el apetito y restableciendo el equilibrio de la salud.

BANANIA La golosina fortificante

Información de Navarra

Una vecina de Alsasua volteada y herida por una vaca

Aparece el cadáver de un ahogado. - Siete aldeanos "graciosos". - El camión sobre el rebaño

(POR TELEFONO)

Pamplona, 31.

DON INDALECIO PRIETO

De paso para Burguete fué saludado en Pamplona por varios amigos el ex diputado a Cortes don Indalecio Prieto, que viajaba con sus hijas Blanca y Concha. Por la tarde continuó el viaje a Burguete, en cuya villa pasarán sus hijas el resto del verano.

Don Indalecio Prieto y su amigo don Antonio Bandrés regresarán a Bilbao pasando por Francia.

ARROLLADO POR UN CARRO

En el barrio de San Juan fué arrollado por un carro Saturnino Leouona, de 65 años, el cual resultó con heridas de pronóstico reservado en diferentes partes del cuerpo.

HALLAZGO DE UN CADAVER

Comunican de Fustiñana que en el río Ebro ha aparecido el cadáver del vecino de Cabanillas Francisco Castillo, que hace unos días, al pretender cruzar el río en un pontón, cayó al agua, pereciendo ahogado.

RESES ARROLLADAS POR UN CAMION

Cerca de Venta de Ribaforada un camión de la matrícula de Burgos, que conducía el mecánico Leoncio Ausin, arrolló a varias reses lanarés, matando a siete e hiriendo gravemente a cuatro.

DETENIDOS POR UNA "GRACIA"

La Guardia civil ha detenido en Abarzuza a siete vecinos de Salinas de Oro, que tuvieron la ocurrencia de arrojar por un desmonte un barril conteniendo 200 kilos de breca, que la Dirección de Caminos había colocado en la carretera para los trabajos de arreglos de caminos.

CORNEADA POR UNA VACA

Dicen de Alsasua que cuando se encontraba a la puerta de su casa, en la calle de Santa Cruz, la vecina Catalina Urtain, de 52 años, fué acometida por una vaca, que la volteó, causándole heridas de gravedad en diferentes partes del cuerpo.

La vaca era propiedad del vecino Daniel Berástegui.

IAS AVES ANILLADAS

La Guardia civil ha recibido una comunicación del alcalde de Fitero dando cuenta de que el vecino José Romano había recogido malherida en el tejado de su casa una paloma mensajera, que llevaba en las patas dos anillos de aluminio y uno de goma con las siguientes inscripciones: "N-15-26-24-906-W. B." y "Suite Boudanvers, número 3.004". Además en una de las alas llevaba un sello con la inscripción "España-Valladolid".

Sucesos locales

ARROLLADO POR UN AUTOMOVIL

En el paseo de Salamanca, cerca del puente del Kursaal, el automóvil de la matrícula SS. 6.075, arrolló a una señora llamada Antonia Andrés, de 60 años, causándole una fuerte contusión en el hombro izquierdo y erosiones en diferentes partes del cuerpo, de pronóstico reservado. Fué asistida en la Casa de Socorro, de donde se le trasladó a su domicilio, en la calle de Churrucá, número 10.

AGREDIDOS POR UN "CASHERO"

En la Casa de Socorro fueron asistidos ayer José Plasencia, de 16 años, que presentaba una contusión en la espalda; Tomás Bajo, de 17, de una herida contusa en la región frontal y erosión en el brazo izquierdo, y Emeterio Esteban, de 16, de una contusión en la espalda. Las lesiones les fueron producidas por un "cashero" de Errondo, porque los muchachos entraron con las bicicletas que montaban, en terrenos de su caserío. No satisfecho con agredirles, se quedó con dos de las bicicletas que montaban los muchachos.

En la Comisaría se presentó la correspondiente denuncia.

MUCHACHO HERIDO EN ONDARRETA

Por la noche fué asistido en la Casa de Socorro el muchacho de 13 años, Juan Moreira Rodríguez, a quien maltrató de obra un mozalbete de 17 años, arrojándole contra un muro en las inmediaciones del "Tenis", en Ondarreta.

Conducido a la Casa de Socorro le fueron apreciadas una herida contusa en la región frontal, y erosiones en la nariz y ambas rodillas, de pronóstico reservado.

Desde la Casa de Socorro se le trasladó a su domicilio, en Ondarreta, letra A. El grandullón que le maltrató fué conducido a la Comisaría.

Calzados TELLECHEA

San Jerónimo, 15 :: Teléfono, 1-10-9

Los poseedores de tickets correspondientes al día 11 de julio pueden pasar a recoger su importe

Esta Casa vende sus calzados tan buenos y tan baratos como las demás

NOTARIA

D. ALFONSO RODRIGUEZ REY Garibay, 17, 2.º Teléfono 10-544



EL DEPORTE VASCO

En el Jai-Alai, el juego arrollador de Irigoyen y Guetaria anuló al mago Abrego, y aniquiló a Salaverría I

En Deva venció la pareja campeón del mundo al escogido trio Kirru-Zabala-Artazo. - Triunfaron los brazos de Mondragonés y las piernas de Atano III

EN EL JAI-ALAI

La tarde anterior, desde la víspera estaban agotadas todas las localidades; obligada la gente que no llegó a tiempo a las taquillas para retirar localidades numerosas a permanecer en pie y apretujada, se reunió ayer por la tarde en el frontón amplio de Ategorrieta. Tal era la expectación que había despertado el anuncio del encuentro Irigoyen-Guetaria contra Abrego-Salaverría I que desde lejos llegaron aficionados a San Sebastián para presenciar el partido dejando el otro acontecimiento pelotístico que se desarrollaba a la misma hora en el Euskal-Jolas de Deva.

Las parejas.—Las formaban, como antes decimos, Irigoyen y Guetaria, rojos, contra Abrego y Salaverría I, azules, con saque igual, del 11 y medio para los dos delanteros. Los dos delanteros navarros y los dos zagueros donostiarras, habían de ser adversarios.

Indecisión.—Nadie se inclinaba francamente por uno u otro bando. Antes de comenzar el partido, quienes entienden de pelota y con los que consultamos mostraban su inclinación por Abrego, aunque sin hacer hincapié; otros se inclinaban por Irigoyen, teniendo en cuenta lo que éste juega esta temporada y teniendo en cuenta también a su formidable zaguero, el gran Guetaria, píctórico de fuerza, espléndido de forma. A nosotros nos pareció también que una vez más la catapulta roja había de derrotar a la habilidad azul, formada por preciosistas artificios.

La indecisión de todos se manifestó bien pronto, cuando la bolsa entró en funciones, pues el dinero salió a la par, rojo, y a poco se volvió azul para volver en seguida rojo.

El partido.—Correspondió sacar a Abrego, y lo hizo bien, pues le valió el primer tanto del encuentro. Apenas se jugó a la pelota. El tanto fué rápido.

El tanto siguiente fué el primero de los dos que fueron bien peloteados. Los cuatro pelotaris entraron en juego; violento por parte de Irigoyen y Guetaria, juego vivísimo que se veía nacer para vivir en todo el encuentro. Irigoyen se mostró codicioso, formidable y ganó el tanto de un tremendo mangazo que batió al contrario marcando la igualdad.

El tanto 2, rojo, fué soberbio y siguió el 3 rojo (1 azul) ganado de saque por Irigoyen.

El siguiente tanto (2 azul) lo perdió Irigoyen por saque corto.

Siguió el 4 rojo, magnífico tanto también defendido en la zaga por Salaverría y Guetaria en el rebote. Ganó Guetaria.

Tanto 3 azul: Entra Irigoyen con tal codicia en el saque que la pelota se le escapa a la contracancha.

Tanto 5 rojo: Abrego repite el saque de Irigoyen y pierde el tanto.

Tanto 6 rojo: Irigoyen lo gana de saque. Siguen los tantos 4, 5 y 6 (segunda igualdad) sin que se vea una fuerte reacción en los azules Abrego y Salaverría.

Tanto 7 rojo: Lo gana Guetaria.

Tantos 8 y 9 rojos: De saques de Irigoyen.

Tanto 10 rojo: Salaverría devuelve el saque de Irigoyen, pero éste replica desde el cuadro 6 y su latigazo no tiene respuesta.

Tanto 7 azul: Falta de saque de Irigoyen.

Tantos 11 y 12: Se impone el juego de Guetaria y gana los dos tantos.

Tanto 13 rojo: Gana de saque Irigoyen.

Tanto 8 azul: Tanto de Abrego, que parece haberse animado algo y mete la cesta con habilidad y fuerza.

Tanto 14 rojo: Lo gana Guetaria.

Tanto 15 rojo: De saque de Irigoyen.

Tanto 9 azul: Entra a volea Irigoyen con tal furia, que la pelota describe una rápida parábola para dar en la chapa. (El dinero se pide 15-40; lo están ofreciendo 40-17).

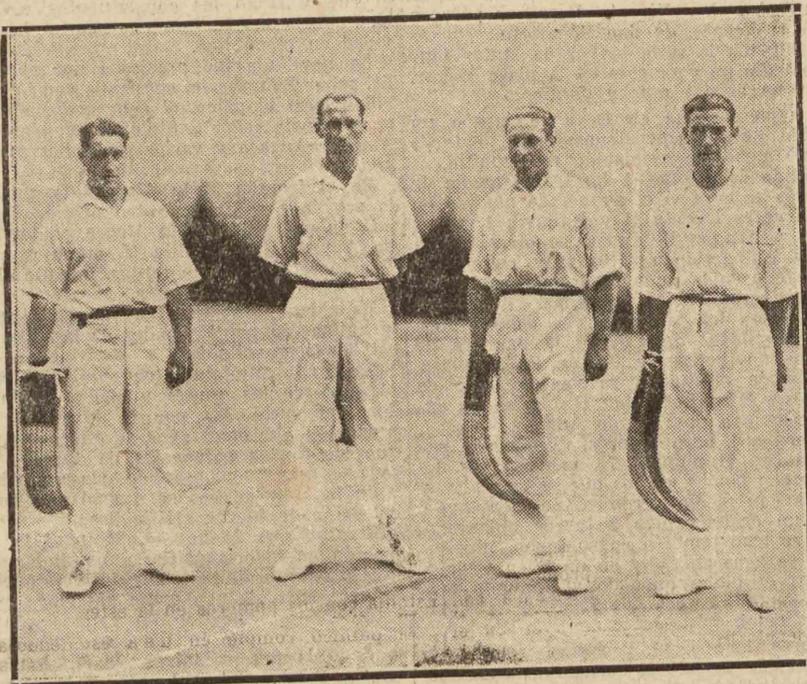
Tanto 16 rojo: Lo ha perdido Salaverría.

Tanto 10 azul: Pierde Guetaria al restar el saque, vendoselo a la contracancha.

Tantos 11 y 12 azules: Pelotas escapadas a los rojos a la contracancha.

Tanto 17 rojo: Gana Guetaria.

Tanto 18 rojo: Gana Irigoyen en una de sus entradas clásicas.



Los pelotaris que ayer contendieron en el Jai-Alai: Guetaria, Salaverría, Irigoyen y Abrego. (Foto Guérquiz.)

Tanto 19 rojo: De saque de Irigoyen.

Tanto 13 azul: Pierde Guetaria.

Tanto 14 azul: Gana Abrego en una feliz entrada.

Tanto 20 rojo: Gana Irigoyen al restar el saque.

Tanto 21 rojo: Resta del cuadro 10 Irigoyen y la pelota por el aire se sale del par de la cancha; pero es tal la fuerza que lleva que marca un arco en el aire y entra de nuevo en la cancha para ir al rebote, un rebote irrecogible.

Tanto 15 azul: Pierde Irigoyen de saque.

Tantos 21 y 22 rojos, sin nada de particular.

Tanto 16 azul: Guetaria ve la trayectoria de la pelota y cree que va a la contracancha, no se coloca y pierde el tanto.

Tanto 23 rojo: Entra mal Abrego y pierde el tanto. (El dinero se ofrece 40 a 15).

Tanto 24 rojo: De saque de Irigoyen.

Tanto 25 rojo: Lo gana Guetaria.

Tanto 17 azul: Se le escapa a Guetaria la pelota y va a la red.

Tanto 26 rojo: Chapa de Abrego.

Tanto 18 azul: Recoge Guetaria un rebote difícil para colocarse y la pelota va a la red.

Tanto 27 rojo: Abrego recoge y da debajo de la chapa.

Tanto 19 azul: Chapa de Irigoyen.

Tanto 28 rojo: Una soberana volea de Irigoyen que no se ve.

Tanto 29 rojo: Mala entrada de Abrego, que la envía a las nubes. (El dinero ha bajado a 80-15).

Tantos 30 y 31 rojos: De saque de Irigoyen.

Tanto 20 azul: Se le escapa la pelota a Irigoyen y va a la contracancha.

Tanto 32 rojo: El peloteo es algo más largo que los tantos anteriores. Entra como en todo el partido. Irigoyen, hecho una fiera y Salaverría lanza la pelota a la derecha.

Tanto 33 rojo: De saque de Irigoyen.

Tanto 34 rojo: Salaverría no puede restar un rebote.

Tanto 35 rojo: De saque de Irigoyen.

Tanto 21 azul: Guetaria resta a la derecha.

Tanto 36 rojo: Este ha sido el mejor tanto del partido. Puede decirse que fué el único en que se mostró el juego de los cuatro pelotaris. Los cuatro pelotearon, defendiéndose y atacando; pero al fin el poder de Irigoyen y Guetaria se impuso.

Tanto 22 azul: Una pared de Abrego no puede devolver Irigoyen.

Tanto 37 rojo: A este tanto siguen el 23, el 24, el 25, el 26 (que gana en el saque Abrego) y el 27 azules, perdidos todos por

Irigoyen en los restos de pelotas jugadas por Abrego y Salaverría.

Tanto 38 rojo: Lo gana Guetaria.

Tantos 39, 40, 41 y 42 rojos: Los gana de otros tantos saques Irigoyen.

Tanto 43 rojo: Lo gana Irigoyen con un terrible sartenaço que desvanece la pelota en su trayectoria.

Tanto 44 rojo: De saque de Irigoyen. Los contrarios ya le dejan por imposible.

Tanto 28 azul: Una escapada de Guetaria a la contracancha.

Tanto 29 azul: Una mala entrada de Irigoyen y la pelota va a la red.

Tanto 30 azul: Es un bonito tanto en el que Guetaria juega formidablemente, hecho un coloso. Pero es tan fuerte el ataque contrario que él mismo pierde el tanto, después de devolver un rebote inverosímil.

Tanto 31 azul: Responde Irigoyen y la pelota va a contracancha.

Tanto 32 azul: Abrego ha despertado de su letargo. Entra como los buenos y gana el tanto con una cruzada al rebote.

Tanto 35 rojo: Salaverría recoge un rebote de Guetaria, pero no llega bien.

Tanto 33 azul: Irigoyen lanza la pelota a la derecha. (En el frontón reina silencio

absoluto. No se oyen las voces de los corredores, que están parados y el público espera acontecimientos que no se producen).

Tanto 46 rojo: Salaverría ha hecho una excelente jugada, se ha defendido, pero ha sucumbido.

Tanto 47 rojo: Chapa de un rebote por Salaverría.

Tanto 48 rojo: Una larga de Guetaria que no tiene respuesta.

Tantos 34 y 35 azules.

Tanto 49 rojo: Chapa de Salaverría.

Tanto 36 azul: Una pelota de Guetaria a la contracancha.

Tanto 50 rojo: Perdió Salaverría enviándola afuera.

Al retirarse los cuatro pelotaris fueron objeto de una ovación los vencedores, sobre todo Irigoyen.

Comentarios.—No hubo partido peloteado. Aun los dos tantos que hemos mencionado, fueron peloteados menos que cualquiera de otros partidos. Todo fué una serie de ataques para aniquilar al contrario. Así ocurrió que la pareja Irigoyen-Guetaria dominó en absoluto a los contrarios. Había muchos que decían que Abrego no desarrolló su juego. Es exacto, pero ha de tenerse en cuenta que la violencia del juego de sus contrarios no es lo más apropiado para dejar entrar a Abrego ni a nadie. Y aquí comprenderán muchos que es verdad lo que se decía en aquellos tiempos de Irigoyen y Berolegui: que las facultades físicas vengían a la habilidad. Añádase esto a que en estos años Irigoyen se ha hecho un perfecto pelotari y se comprenderá fácilmente el triunfo aplastante que ayer alcanzó legítimamente el "león navarro".

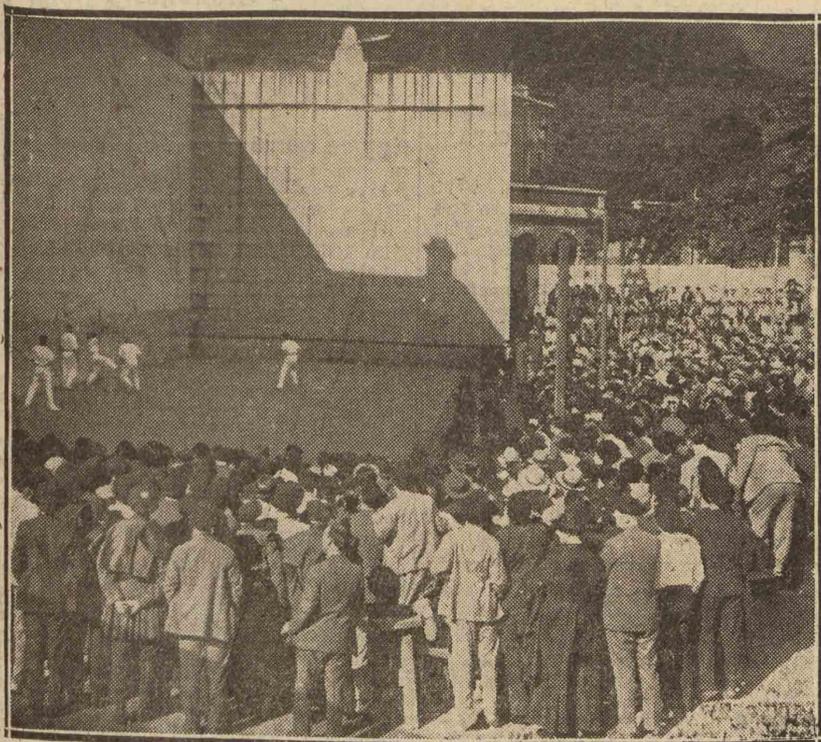
Al verle jugar ayer contra Abrego (porque Irigoyen jugó contra Abrego aunque parecía que éste no estaba en la cancha) hubimos de reconocer que Irigoyen es un pelotari completo: Saques, restos, cruce, castigo, cortadas, colocación, efecto de la pelota, todo vimos en su juego. ¿Que no remonta como otros? Precisamente ahí está, quizás, su fuerte y su superioridad; además de que cuando quiere va remonta como puede hacerlo cualquiera.

Ayer fué el amo de la cancha y trituró a Abrego como años atrás trituró a otros pelotaris que con enemigos más fuertes de los que encuentra el de Arroniz se ponían contra él. Tal como hoy está Irigoyen no deben buscarse ciertas compensaciones para un equilibrio que no es necesario. Irigoyen con Guetaria en la zaga, es muy difícil de vencer.

Guetaria jugó como un coloso, como lo que es. Ni le asustaron pelotas difíciles, ni se puso nervioso en los pequeños ataques del contrario que hubo de replicar. Es mucho pelotari para desconcertarse. Atacó cuando no atacaba Irigoyen, cubrió como éste mucha cancha, y no parecía sino que



Los protagonistas del partido de pelota celebrado ayer en Deva: Artazo, Kirru, Zabala, Mondragonés y Atano III. (Foto Ojanguren.)



Aspecto que presentaba ayer el frontón de Deva durante el gran partido celebrado con motivo de la fiesta de San Ignacio. (Foto Ojangueren.)

hubiera cuatro pelotaris en el bando rojo porque siempre cubrían la cancha sin dejar el menor hueco.

Los vencidos sufrieron una tremenda derrota. Salaverría se defendió bien, entró bien, pero se encontró solo. Unas veces porque le descartaban y otras porque no entraba. Abrego estuvo ausente de la cancha. Se declaró vencido desde el principio.

EN JAI ALAI

El partido a pala.—Fue un partido más interesante que el primero en lo que se refiere a la lucha entablada entre los dos bandos. Estos los formaban Amorebieta II y Jáuregui, rojos, y los hermanos Quintana IV y II, azules, con saque igual los dos delanteros del cuadro 11.

El dinero salió por los hermanos en proporción de 40 a 36. La cátedra estuvo acertada.

Ignorados los bandos en el primer tanto del encuentro, salieron por delante los hermanos favoritos, quienes avanzaron de forma que llegaron a colocarse en el tanto 37 cuando sus contrarios tenían 27 en el tablero. Pero en la quinta decena, cuando parecían vencidos el encuentro por los adelantados, arrancaron briosamente los rojos quienes llegaron al tanto 40 cuando los hermanos tenían 45. Hubo el consiguiente revuelo porque algunos oían la igualdad, pero no pasó de un amago. Los hermanos volvieron a adelantarse y se marcaron el tanto 50 cuando Amorebieta y Jáuregui tenían apuntado el tanto 45.

Valentín Quintana, "Quintanilla" el menor de la dinastía, tuvo una tarde feliz. Fue el verdadero héroe y exhibió todas sus facultades pelotísticas sobresaliendo sobre todos. Como un "as" sin trampa ni cartón dió unos palazos formidables enviando las pelotas al rebote; cubrió cancha como los grandes para salvar tantos comprometidos, bajando a los últimos cuadros y estuvo muy seguro.

Su hermano Pachico estuvo bien y hubo momentos en que se destacó don Francisco con fraldas suyas clásicas, sobre todo en materia científica.

También los vencidos tuvieron momentos buenos, excelentes pero sucumbieron por el juego de peso del menor de los Quintana.

Los partidos para hoy.—A pala, Amorebieta II y Jajona contra Gallarta III y Pagan.

A remonte, Pasieguito y Salaverría II contra Iasa y Zabaleta.

Para el domingo.—Para el próximo domingo se ha preparado otro gran acontecimiento de pelota a remonte.

Se jugará el mismo partido de ayer sustituyendo Zabaleta a Salaverría I.

LOS PARTIDOS DE LA SEMANA VASCA.

El Comité de la Semana Vasca, de acuerdo con la Federación Guipuzcoana de Pelota ha preparado un gran festival de pelota amateur para el próximo domingo por la mañana.

Sabido es que en el campeonato de pelota a punta vencieron los guipuzcoanos Cortés y Sagarna a los catalanes Recalde y Stegman.

Luego éstos mismos jugaron en Barcelona y los guipuzcoanos fueron vencidos por la mínima diferencia. Ahora, el domingo, vuelve

a jugarse la revancha en el frontón de Jai-Alai, donde se desarrollará este festival para jugar la revancha definitiva.

Además de este partido cumbre jugarán a pala los representantes de Navarra y los campeones de España, que representaban a Guipúzcoa, y luego, a mano, los campeones de España también, representantes de Guipúzcoa, contra los de Vizcaya.

No podía haberse preparado festival de pelota mejor para término de la Gran Semana Vasca.

EN DEVA

No podemos ser extensos porque estamos escribiendo muy incómodamente en fila primera sobre las espaldas, anchas, sí, de un amigo guerniqués; pero que se mueve al vaivén de los pelotazos, sobre todo cuando resta el bando favorito suyo.

Estamos escribiendo estas líneas en el curso del segundo partido y prometemos a nuestros lectores hablarles mañana con más extensión de lo sucedido ayer en el frontón devatarra.

Se registró un llenazo, un llenazo de bronceas. «¡Que yo no veo!» «¡Abajo!» «¡Al frontón no se viene con sombrero!» «¡Fuera!» «¡Fiii!» ¡Qué lástima que el «Euskal-Jolas» no hubiera tenido triple localidad! Esto último diría el amigo Bidarte.

El partido segundo, entre Gastesi y Calzada, con saque libre, contra Uría y Múrua I, desde el tres, va de calle en favor de estos últimos, pues el tanteador está 16 por 5 y hay que abreviar, porque van a 48.

Resumamos el primer partido. Atano III perdió la mano derecha desde la segunda igualdad, a 7; pero gracias a sus piernas supo cuidar maravillosamente los cuadros delanteros y no inquietar con el cuidado de ellos a su compañero. De vez en cuando hacía alguna zafada turbando y encontrando los pocos huecos que dejaba el toro.

Pero quien estuvo «kolosal» fue el de Mondragón negando con ambas manos, que parecían aspas aceradas de molino.

El trío no sumó lo que podía esperarse de su categoría, notándose, especialmente en Arlazo, alguna flojedad, que permitió a Mondragón desarrollar el juegazo de sus mejores tiempos.

La pareja campeón del mundo triunfó por cuatro tantos, y desde dicha segunda igualdad a 7 salió por delante llegando a separarse por ocho tantos (18 por 10).

En el segundo partido, Uría y Múrua, jugando superiormente, dejaron en 5 para 18 a sus contrarios.

Hasta mañana — Shanti.
Deva.

EN BILBAO

En el frontón Euskalduna jugaron ayer en primer lugar Chiquito de Gallarta y Unamuno, contra Izaguirre y Elorrio. Venció la primera pareja por ocho tantos.

En el segundo partido, Chistu II y Cameros, contra Azurmendi II y Zornoza. La segunda pareja salió victoriosa por seis tantos.

EN PAMPLONA

En el Euskal Jai contendieron ayer Basterrica y Azeoitia contra Arce y Aguirre. Estos quedaron en el tanto 45.

GRECO - ROMANA

inesperadamente Fullaondo venció a Jaago

La formidable lucha entre Fullaondo y los dos colosos Schultz y Reglin llevará mucho público al Trueba

Anoche se celebraron en el Trueba los anunciados combates. En primer término hizo su presentación el belga Rombouts frente al polonés Bierholtz. Es, desde luego, el belga un luchador que, pese a sus muchos kilos, tiene bastante agilidad y, sobre todo, sabe luchar admirablemente. En todo momento corrió de su cargo la iniciativa del combate y a los 12 minutos consiguió que el de Polonia tocara con sus omoplatos el tapiz.

Para vencedor y vencido tuvo el público muchos aplausos.

BRUCKNERSKI - BOUCHIONE

Los diez o quince kilos de ventaja que el francés le lleva al de Silesia nos hicieron suponer que sería Bouchione quien ganara. En efecto, durante los 18 minutos que duró el combate fueron muchísimos los peligros para el ágil silesiano. Aún más cuando Bouchione consiguió atraparle con una peligrosa «doble Nelson» y todos preveíamos el fin de la lucha en favor del francés, Brucknerski en rápido golpe de arpa rompió la presa y llevó al tapiz los hombros de Bouchione, a quien el inesperado ataque del de Silesia cogió desprevenido.

Brucknerski fue clamorosamente ovacionado.

FULLAONDO-JAAGO

El título que encabeza esta reseña merece una ligera explicación. Hemos consignado que inesperadamente Fullaondo venció a Jaago. Esto no quiere decir que el resultado de la lucha haya sorprendido. Pero viene a aclarar el que tampoco durante el encuentro llevase el español la mejor parte.

Creíamos que Fullaondo atacaría sin cesar al de Estonia. Sin embargo, éste se impuso a Fullaondo y le puso en peligro en numerosas ocasiones. Siempre el vizcaíno tuvo ocasión de mostrarnos la fortaleza de su brazo derecho y de su cuello desembranzándose de Jaago en bruscas acometidas.

Mas era el campeón estoniano quien dominaba. Empero un pequeño desuido de Jaago le proporcionó la victoria a Fullaondo. También en una «doble Nelson» se vio Fullaondo apuradísimo. Y cuando todos creíamos que estaba agotado, en brusca sacudida en rápido brazo rodado colocó al de Estonia con los hombros en la estera.

El público rompió en una estruendosa salva de aplausos, mientras Jaago hacía signos de violenta protesta alegando que había sido ilegalmente vencido.

Sin tomar en consideración tales señas-

les el árbitro concedió la victoria al español y el público abucheo al de Estonia por su falta de deportivismo.

Esperamos que las luchas entre Fullaondo y los dos colosos Schultz y Reglin serán formidables y que arrastrarán a muchísimo público.

No obstante, no creemos que ninguno de ambos será tan peligroso como Jaago, como tampoco creemos que siempre podrá nuestro compatriota vencer al de Estonia, quien en verdad es un soberbio y poderoso atleta que, además, conoce admirablemente la técnica y la práctica de la greco-romana.

En Durango

GRAN TIRADA REGIONAL DE PICHÓN

El día 3 del próximo mes de agosto, a las tres y media de la tarde, se celebrará en el Stadium de San Fausto de Durango, una gran tirada de pichón de carácter regional.

Para esta poule que constará de doce pájaros, con tres ceros para excluir, se han señalado los siguientes premios: primero, 1000 pesetas en metálico; segundo, 500; tercero, 300; cuarto, 200 pesetas.

Además de estos premios se adjudicarán a los vencedores de la prueba oficial, valiosas copas sumamente artísticas, donadas por la Diputación de Vizcaya, presidente de la Sociedad organizadora, Cultural Deportiva, don Juan Caro, don Luis Urrutia, señores duque de Grimaldi, marqués de Torrubia y otras distinguidas personalidades.

La tirada se regirá por el Reglamento de la Sociedad de Tiro de Pichón de Madrid.

El precio de la inscripción individual es de 75 pesetas y cada tirador abonará 4 pesetas por cada pájaro.

Han prometido su asistencia a la prueba, por demás interesante, las mejores escopetas de España. — C.

A los bañistas

Usad el producto NUCIFERA, de aceite de coco depurado y compuesto de otras sustancias antisépticas y refrescantes, que os preservará de quemaduras del sol, picaduras de moscas, cñifres y demás insectos. Ahuyenta notablemente las pulgas y os libraráis de sus molestias.

Preparación y venta: Farmacia de Azcoárraga, Plaza de Guipúzcoa, 9. Precio del frasco grande, 3 pesetas; pequeño, 1'25.

CICLISMO



VILLAFRANCA DE ORIA. — Organizadores de la V Prueba Villafranca con el equipo del Real Unión, que ganó el trofeo social Samperio, y con el donador de este trofeo, don Antonio Samperio. (Foto Armesto.)

IV Gran Semana Vasca CAMPO DE ATOCHA
EL SABADO, 2 DE AGOSTO
A las cinco menos cuarto de la tard

- Grandioso festival atlético vasco -

SEIS GRUPOS DE «DANTZARIS» VASCOS

Lanzadores de barra vasca :: Levantadores de piedra :: Los famosísimos dantzaris de La SOULE (Francia); OCHAGAVIA, VAL-CARLOS (Navarra). SAN SEBASTIAN, BERRIZ y JUVENTUD VASCA DE BILBAO

Final del IV Campeonato de Aizkolaris

JERONIMO ITURBE (Aguñeta) contra J. GARBIZU (El Navarro) 8 troncos de 50 pulgadas.

Localidades: Tribuna, 4 ptas. Preferencia, 3. General, 1,50. Señoras y niños, la mitad.

TAQUILLA

En el Gran Casino.—Viernes, de 11 ½ a 1 y de 6 a 8. Sábado, de 11 ½ a 1. Campo de Atocha.—Desde las tres de la tarde

Casino de Zarauz kulixka

Hoy, viernes, primera fiesta nocturna de la temporada. - Gran baile en las terrazas y en el salón rosa :-:

ECOS DE TODAS PARTES

Después del match Uruguay-Argentina

España jugará en septiembre contra Bélgica

DEL PARTIDO URUGUAY-ARGENTINA
Como de costumbre, la lucha entre uruguayos y argentinos ha tenido otras derivaciones que las propias de un match deportivo.

En Buenos Aires, la noticia de la derrota de los argentinos dió ocasión a violencias. Unas mujeres que desde una ventana agitaban una bandera uruguaya, fueron apedreadas. La policía montada se vió precisada a dar varias cargas. A pesar de ello, los manifestantes no fueron disueltos y atacaron al consulado del Uruguay, rompiendo los cristales. El orden no comenzó a restablecerse sino cuando los guardias amenazaron a los grupos con disparar sus armas de fuego.

Los diarios argentinos, con grandes titulares, declaran que los vencedores lograron la victoria merced a las brutalidades de que hicieron gala y a la actuación parcial del árbitro belga, que les benefició con sus fallos constantemente.

Todas estas noticias no nos han sorprendido. Sabemos cómo las gastan por allá, donde es cosa muy corriente el que un partido se suspenda durante diez o quince minutos, porque los jugadores se aporrean mutuamente. Y después continúa el encuentro como si nada hubiese acontecido.

La United Press nos envía la siguiente información de las manifestaciones producidas en las calles de Buenos Aires:

BUENOS AIRES, 31.—Un argentino resultó herido por un proyectil en los desórdenes que promovieron un par de cientos de manifestantes, entusiastas del fútbol después de conocer el resultado de la final del campeonato mundial que dió el triunfo al equipo del Uruguay.

El pequeño grupo de exaltados afirmaba su actitud diciendo que según los informes de los periódicos, el árbitro belga Langebus no había procedido lealmente al dirigir el encuentro.

Tuvo que intervenir la policía para dispersar a los manifestantes y entonces fué cuando uno de éstos resultó herido en la garganta.

Algunos grupos intentaron apedrear el Consulado uruguayo y lanzaron piedras contra el automóvil del jefe de la policía.

En lugares distintos de las calles y en los restaurantes, hubo desagradables incidentes entre uruguayos y argentinos.

La policía estableció cordones para custodiar durante la noche el Consulado y la Embajada uruguayos. (United Press).

CALENDARIO DE LA REGION CENTRO

- 14 de septiembre: Tranviaria-Racing, Madrid-Nacional, Unión-Athletic.
- 21 de septiembre: Nacional-Tranviaria, Athletic-Racing, Unión-Madrid.
- 28 de septiembre: Tranviaria-Madrid, Racing-Unión, Athletic-Nacional.
- 5 de octubre: Athletic-Tranviaria, Madrid-Racing, Nacional-Unión.
- 12 de octubre: Tranviaria-Unión, Racing-Nacional, Madrid-Athletic.
- 19 de octubre: Racing-Tranviaria, Nacional-Madrid, Athletic-Unión.
- 26 de octubre: Nacional-Athletic.

1 de noviembre: Tranviaria-Nacional, Madrid-Unión.

2 de noviembre: Racing-Athletic.

9 de noviembre: Madrid-Tranviaria, Unión-Racing.

16 de noviembre: Racing-Madrid, Unión-Nacional.

30 de noviembre: Unión-Tranviaria, Nacional-Racing, Athletic-Madrid.

LOS PARTIDOS INTERNACIONALES DE ESPAÑA

Ya hemos informado a nuestros lectores del proyecto de excursión del equipo nacional español durante el próximo mes de septiembre.

Había el propósito de jugar dos partidos, contra Bélgica y Holanda, sin devolución de visita. Hasta ahora, Holanda no parece dispuesta a concertar el encuentro, y sólo hay en firme comprometido el partido con Bélgica, a celebrar el día 14, fecha conmemorativa de la independencia belga.

De jugar solamente con los belgas sería comprometiéndose a venir a España para celebrar el partido en Barcelona, coincidiendo con el Congreso Olímpico.

Sería útil aprovechar el desplazamiento a Bélgica para concertar otros partidos, bien con Alemania o con Francia. Pero de esto no hay nada todavía. Como decimos antes, sólo hay en firme el match con Bélgica para el día 14 de septiembre.

BOXEO EN ATOCHA

Ya es definitiva la noticia de la velada pugilística que tendrá por escenario el campo de Atocha. La reunión va a celebrarse el próximo día 9 y en ella intervendrá, entre otros, el oranes donostiarra José Martínez, más conocido por el sobrenombre de Jim-el-Zair.

Dentro de muy breves días podremos anunciar el programa completo.

Hombres cultos

Increíbles facilidades para adquirir la famosa «Enciclopedia Epsasa». La obra más notable del mundo. Fuente inagotable de cultura, indispensable para todo hombre de estudio. Pida detalles y folletos de lujo en colores, gratis.

Regalamos lujosas librerías para su colección a todo comprador, y también elegantísimos despachos.

Centro Librero H.º Americano.—CORDOBA.
Don..... Domiciliado.....
Profesión.....
Población.....

Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5
ALFONSO VIII, 7 :-: :-: Teléfono 1-08-77

Tornero mecánico

hace falta que sepa cumplir con su obligación. Informes en esta Administración.
SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

YACHTING

LA SEGUNDA PRUEBA DE LA COPA ARGENTINA

Viento fresco del Noroeste, buen viento para vela, mar un poco rizada y tiempo fresco. En estas condiciones se corrieron las pruebas simultáneas para las copas del Real Club Náutico y la Copa Argentina Oliveira César para los yates de las series 6-8 metros y monotipos.

El resultado de estas regatas fué como sigue: Primero, "Irrintzi"; segundo, Marisol II"; tercero, "Kabusha"; cuarto, "Ibis II"; quinto, "Or-Kompon"; y sexto, "Aita Shangurro", en la serie de 6-8 metros.

En los monotipos el resultado fué el siguiente: Primero, "Ancheta"; segundo, "Ay enól"; tercero, "Miau-Gua"; cuarto, "Cherio".

La última regata se jugará hoy por la mañana.

Puntos de venta de "La Voz de Guipúzcoa"

- EN BURGOS:**
Calle de Laim Calvo, 29. Librería. Biblioteca estación Norte.
- EN ZARAGOZA:**
Calle Ginegio, 1. Biblioteca estación Norte.
- EN VALLADOLID:**
Quiosco de don Francisco Valero. Quiosco de don Benito García. Biblioteca estación Norte.
- EN BARCELONA:**
Quiosco «Urquinaona». Quiosco del Carmen
- EN MADRID:**
Biblioteca estación Norte. Calle de los Caños, 1. Calle Alcalá (frente al número 30). Quiosco Puerta del Sol. Quiosco del Metro (Gran Vía). Quiosco calle Alcalá (frente al teatro Apolo). Quiosco calle Alcalá, 22 (frente a la Maison Dorée). Puerta del Sol, 13 (entrada del Metro). Quiosco «La Calatravas» (calle Alcalá).

Ciclismo
Ayer se corrió el VII Circuito de Guecho

Hoy se corre la IV Vuelta a Estella

Ayer por la mañana se corrió la carrera ciclista denominada «VII Circuito de Guecho», participando 37 corredores.

En todo el recorrido un enorme gentío. La carrera, muy interesante, distinguiéndose Mariano Cañardo, que hizo un papel brillantísimo.

En la octava vuelta Cañardo consiguió desprenderse de los demás corredores, para continuar ya aislado el resto de la carrera.

En la primera vuelta que siguió aislado, consiguió ganar un segundo más de ventaja sobre el pelotón y en la quinta vuelta un minuto y 57 segundos de ventaja. Esta ventaja siguió en aumento hasta el final, consiguiendo ocho minutos de ventaja, casi una vuelta.

La clasificación fué la siguiente:
1. Cañardo, que cubrió el recorrido (88 kilómetros) en 2 h. 36 m. 10 s.

2. Cesáreo Sardu, en 2-44-32.

Los siguientes corredores entraron en el mismo tiempo que Sardu: Dionisio Fernández, Arturo Ezguerra, Jesús Demit, Esmeraldo Ruiz y Gregorio Echeandía.

En el Ayuntamiento se verificó a continuación el reparto de premios, correspondiéndole a Cañardo 400 pesetas.

LA VUELTA A ESTELLA

Mañana se corre esta importante prueba ciclista cuya mayor importancia reside en la categoría de sus participantes, pues casi todos los buenos corredores que días después corren en la prueba de «Excelsior» van a Estella.

Hé aquí la lista de los inscriptos:

1. Ricardo Montero, sobre «Styl», de Irún.
2. José Lisarri, sobre «Victoria», de Estella.
3. Demetrio Isaba, sobre «Victoria», de Estella.
4. Luciano Montero, sobre «Styl», de Irún.
5. Eloy Legarra, de Pamplona.
6. Benito Urdanoz, ídem.
7. Antonio Alves, ídem.
8. José García (Fanfa), sobre «Victoria», de Logroño.
9. Dionisio Fernández, sobre «Victoria», de Logroño.
10. Segundo Barruetabena, sobre «Lucifer».
11. Federico Ezguerra, sobre «Lucifer», de Sodupe.
12. José Fons, de Amposta.
13. José Figueras, de Valls.
14. Dióscoro Alonso, de Alsasua.
15. José Catalán, de Zaragoza.
16. Manuel Cinés, ídem.
17. José Mardaras, sobre G. A. C., de Eibar.
18. Ramón Oñaderra, sobre G. A. C., de Eibar.
19. Antonio Aramberri, sobre G. A. C., de Eibar.
20. Pedro Aurmendi, sobre G. A. C., de Eibar.
21. Antonio López, sobre «Arelí», de Barcelona.

Curso profesional de peluquería

Lecciones particulares y a precio global. 2 impasse Ste. Catherine.—BORDEAUX.

Agencia Donostiarra

— Fincas. — Préstamos hipotecarios. — Alquiler de villas y pisos amueblados. — PRINCIPE, 13 bajo (esquina a Guecharia). — Teléfono 1-28-37. — SAN SEBASTIÁN.

Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chassis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito. Fabricante: Lorenzo Apellániz.—EIBAR.

Peluquería

de señoras y caballeros. Corte. Ondulación. Marcel y al agua. Entrada independiente. Calle Matía, letra Q, barrio del Antiguo.

ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL
Doctor Aramburu

Consulta de once a una y de cinco a siete. — FUEROS, 5, tercero —

Juan Larre

NARIZ - GARGANTA - OIDO
Consulta de diez a doce y de tres a cinco. San Marcial 32 y 34. 3.º :: Teléfono 1-26-48

MENDIVIL

En confecciones para niños pesee un gran surtido de * modelos alta novedad

FUENTERRABIA, 6

La Mesa Española
ARTE DE COCINA
Indispensable a todas las cocineras y amas de casa
Precio del ejemplar UNA peseta
De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

La Voz de Guipúzcoa
Fotografado
montado con los últimos elementos —
CATALOGOS PUBLICIDAD REVISTAS

Piraguas y artículos para el baño
LA PERLA VASCONGADA
TRAJES DE BAÑO
Jantzen
Andía, 9 y 11
Hernani, 2

"LA VOZ" EN IRUN

NOTAS MUNICIPALES

Bajo la presidencia del alcalde, señor Larrañaga, y con asistencia de los señores Recarte, Figueredo, García y Ulio, se reunió la Comisión Permanente, que trató los asuntos siguientes:
—Lectura del acta anterior. Aprobada.

—Facturas presentadas durante la semana. Aprobado.

—Comunicación de la Junta Calificadora de Aspirantes a Destinos Públicos, proponiendo a José Olano Tejería, para sepulturero. Se nombra al propuesto.

—Escrito de don José Portu, solicitando copia de un expediente que se incoó en 1926, por el sacrificio de una res sin oportuna autorización. Se le deniega porque carece de personalidad y porque no procede dar copias de expediente.

—Otro de don Martín Mendiola, solicitando una recompensa por los servicios que prestó como empleado municipal. Pasa a informe de la Comisión de Obras.

—Se acordó dar las gracias al alcalde de Biarritz, por las atenciones guardadas a la Comisión municipal que asistió a la inauguración de la Maison du Tourisme.

—Se facultó al alcalde para firmar la escritura de cesión de los terrenos y cuarteles de Elizacho.

—Se comisionó al oficial de Secretaría para el ingreso de los mozos en Caja el día primero de agosto.

—Comunicar a la Junta Calificadora las condiciones en que se ha de proveer la plaza de botones.

—Adquirir una máquina marca A. E. G.
—Subvencionar con 2.400 pesetas a la Asociación de Cazadores y Pescadores del Bidasoa, para gastos de guardería.

INFORMES

De la Alcaldía
Proponiendo al adquisición de varios carteles anunciadores de rutas. Aprobado.

De la Comisión de Fomento
Presentando el programa para la jira vasca del día 15 de agosto próximo. Aprobado.

De la de Hacienda
Proponiendo se devuelva a doña Lorenza Landaburu, la cantidad de 75,70 pesetas, por haber desistido de construir una casa cuya autorización tenía autorizada. Aprobado.

—Idem se abone al guardia Feliciano Castrillo, el aumento de sueldo que solicita, en atención a los años de servicios prestados. Aprobado.

—Idem se conteste a don Antonio Fernández, que no hay plaza vacante que cubrir en la Alhóndiga municipal. Aprobado.

—Idem a don Joaquín Garmendi, en los mismos términos que el anterior. Aprobado.

—Idem de don Joaquín Garmendi, en los mismos términos que el anterior. Aprobado.

De la de Obras
Autorizando a don Manuel Arocena, para construir un pabellón destinado a oficinas en Behobia. Aprobado, salvando su voto el señor Ulio, que pidió se esperase a la resolución definitiva de la Diputación.

—Autorizando a los señores Hijos de S. Echeverría, para sustituir una tubería de agua en la calle del Juncal. Aprobado.

—Autorizando provisionalmente a los señores Manterola y Nesprias para edificar una casa en terrenos lindantes con "Ausocalte" y contestando a otro escrito en orden a este mismo asunto. Aprobado.

Relación de asuntos que han pasado a estudio e informe de las Ponencias y Comisiones:

A la de Fomento
Escrito de don Claudio Urtizberea, solicitando la Banda Municipal para amenizar los festejos del barrio de San Miguel.

A la de Obras
Idem de don José María Garín y consortes, pidiendo autorización para dotar de agua a sus casas del barrio de Behobia.

—Idem de los mismos señores presentando relación de jornales abonados por las obras con motivo de la traída de agua desde la carretera de Behobia al puente de Arta.

—Escrito de los señores Arrieta y Berges, pidiendo autorización para construir un pabellón en la casa número 2 de la calle de Contracalle.

—Idem de los señores Hijos de A. Ochoteco, pidiendo autorización para construir un ramal que una la Avenida del Parque con la nueva variante de Travesía, con el fin de convertir en solares unos terrenos que poseen en dicho lugar.

—Idem de don José María Martiarena, pidiendo autorización para acometer a la alcantarilla desde su casa en construcción a la calle de la Ermita.

LA JIRA VASCA

El día 15 del corriente mes se celebrará la popular jira vasca al monte de San Marcial, organizada por el Ayuntamiento, con arreglo al programa siguiente:

A las ocho y media de la mañana, reunión en la Plaza de Alfonso XIII, de todas las entidades, grupos y personas que vestidas con el traje típico, han de contribuir al realce de la fiesta.

A las nueve menos cuarto, salida de la comitiva, al frente de la cual irá la Banda Municipal, seguida de las "gurdíyas" y carrozas que se presenten al concurso, dulzaineros, "triki-triki", tamborileros, acordeonistas, etc., recorriendo las calles de la Iglesia, Fermín Calbera, Plaza de Echeandía, Fueros, Mayor, San Marcial, en el cual se celebrará la típica romería vasca, y Plaza de Urdanibia, donde se disol-

A las cinco y media de la tarde, desfile y jurado hasta la Plaza de Alfonso XIII, donde el jurado calificador efectuará el reparto de los premios siguientes:

Para carrozas.—Primero, 300 pesetas; segundo, 200; tercero, 150, y cuarto, 100.

"Gurdíyas".—Primero, 200 pesetas; segundo, 150; tercero, 100.

Parejas.—Primero, 40 pesetas; segundo, 30, y tercero, 25.

Grupos.—Primero, 50 pesetas; segundo, 25.

El jurado queda facultado para alterar estos premios.

VIAJES

Ha regresado de París, donde ha asistido al Congreso de Bacteriología, el doctor Anguera.

—Se encuentra en Fuerteventura, pasando el verano, el ex director general de Sanidad, don Francisco Murillo y sus distinguidas hijas.

—Ha llegado a la misma playa, el ilustre cátedrático de Derecho, don Felipe Sánchez Román.—C.

FIESTAS EN VILLA FRANCA



Niños que tomaron parte en el «aurreku» infantil celebrado con motivo de las fiestas de Santa Ana. (Foto Armesio.)

"La Voz" en Rentería

CONTESTANDO A "UN VECINO"

El alcalde nos envía las siguientes cuartillas: "Por última vez voy a ocuparme de este asunto de la reforma del alumbrado público; por última vez en la Prensa, porque en la práctica no pienso dejar de la mano tal particular, hasta conseguir implantar las mejoras que me propongo hacer.

Mis cálculas sobre consumo de energía eléctrica en el alumbrado público están basados en que se invierten próximamente en él 90 HP; dato que me ha proporcionado quien tiene motivo para saberlo. De ahí viene la economía de 165 kilowatios-hora por día.

Razones que me inducen a pedir el abaratamiento de la energía:

Primera. El abaratamiento de la energía se impone, porque no hay razón para que unos vecinos paguen a razón de 0,45 pesetas el kilowatio, mientras otros muchos no llegan a pagar ni 0,14 pesetas; y nuestro deber es obrar en justicia, midiendo a todos los vecinos por el mismo rasero. Al señalar menos de 0,14 pesetas kilowatio que pagan algunos, me refiero a los abonados a tarifa fija, que según declaración de algunos componentes de la Comisión de Luz y Agua hay abonados que no apagan la luz durante las 24 horas del día.

Segunda.—Al igual que hace toda empresa regularmente administrada, sustituir los limitadores por contadores. No ignoro que "Un vecino" alegará que esto representa mucho gasto, pero no hay que asustarse, porque cuando se hace un gasto reproductivo como éste por varios conceptos, el negocio sale robustecido.

Tercera.—Puede la Comisión de Luz y Agua acometer sin temor la transformación que dejo apuntada, pues con ello, sin sufrir merma alguna en la recaudación, ahorraremos energía y daremos la impresión de que sabemos administrar y obrar en justicia.

El compromiso de adquirir 50.000 kilowatios hora se hizo para evitar el enorme gasto que representa el Diesel; resumidos los gastos habidos estos cuatro últimos años, resulta un promedio de 15.617 al año, y si se le deducen 3.167 pesetas por los trabajos efectuados por los empleados de la Central, fuera de ella, tendríamos un gasto medio anual de 12.000 pesetas. Como se ve, deducidas las 8.000 pesetas de la adquisición de energía, queda un remanente de 4.000 pesetas a favor de las arcas municipales.

Voy a ver si consigo hacer entender a "Un vecino" la utilidad que representa el salto de "Eldotz" para el Municipio. Yo dije y sostengo que la adquisición del salto de "Eldotz" fué un buen negocio; y ahora añado que lo fué como aprovechamiento hidráulico y como suministrador de agua potable.

¿Me quieren decir "Un vecino", los técnicos que cita y los concejales que así opinan, por qué, como aprovechamiento hidráulico es casi nulo el salto de "Eldotz"? De modo que un salto de cien metros, con un caudal de 18 litros por segundo de tiempo y un depósito de 1.100 metros cúbicos de capacidad en su parte superior se considera como nulo?

Me resisto a creer que técnico alguno haya dicho semejante disparate.

Porque los cálculos hechos por mí son exactos: o sea, que en 17 horas se llenará el depósito de 1.100 metros cúbicos y este caudal, con el que constantemente se está produciendo, nos dará los 75 HP durante muy próximamente seis horas al día, pudiendo ser estas horas las que a nosotros nos convenga cuando, por ejemplo, no nos pueda suministrar "Ereñozu".

Antes de empezar a hacer cálculos pregunté por la capacidad que tiene el depósito regulador para el abastecimiento de aguas, situado al pie del salto, y me informaron de que hay un canal de poca capacidad, pero que se puede contar que el abastecimiento de aguas durante 17 horas estará asegurado. A esto me refería en mi anterior escrito al decir "ahora lo que hace falta es subsanar los errores que hubiera y procurar sacar todo el partido posible".

Opino que a medida que se vea la necesidad, se vaya ampliando el depósito regulador que indico, para en esta forma utilizar en todo momento la fuerza hidráulica sin perder ni un HP.

Respecto a los trabajos de zapa a que aludía en mi escrito anterior, diré que me consta que los hubo; ahora, que no me ocupo en averiguar quién ha sido, porque no me gusta perder el tiempo en minucias.—G. Goicoechea.

SE SIGUE ORGANIZANDO ACTIVAMENTE EL HOMENAJE A LOS ANTIGUOS PELOTARIS

Recibe la Comisión organizadora cálidos alientos de todos los pueblos de Guipúzcoa. Han contestado los antiguos jugadores más significados de cada localidad con datos para la rectificación de listas de pelotaris de "jokogarbia" existentes actualmente y vemos que su número alcanza alrededor de sesenta.

La Comisión se ocupa activamente de la perfecta organización del acto, que decididamente se celebrará el 31 de agosto próximo.

A juzgar por las adhesiones recibidas, el acto ha de ser muy importante y estarán oficialmente representados en él el Ayuntamiento de Rentería y las federaciones Nacional y Guipuzcoana de Pelota.

Sabemos además que para que quede recuerdo memorable de la fiesta-homenaje, saldrá a la luz pública un folleto-revista en el que se recogerán retratos, biografías y anécdotas referentes al viril sport vasco y a sus antiguos mantenedores que van a ser honrados ese día.

Y para final importantísimo, anunciamos que las inscripciones para el banquete quedarán irremisiblemente cerradas el día 23 de agosto, ocho días antes del señalado para el homenaje, que indudablemente ha de ser de prestigioso e indestructible recuerdo.

EL ÚLTIMO DÍA DE FIESTAS

A guisa de elogio fúnebre o responso para los que fueron y no son ya consignemos la terminación de esos ocho días calenturientos de kale-jiras, chupinazos horrosos, correcalles, bailoteos y cánticos nocturnos bastante desafiados, que colocados y agrupados en conveniente orden, constituyeron el programa de festejos.

No hay duda que las fiestas han sido largas y bien aprovechadas.

Especialmente el sábado y domingo, las verbenas nocturnas fueron cosa bonita y alegre.

Asimismo oímos este último día un conjunto de las bandas de chistularis de Oyarzun, Añorga y Rentería, muy fino y delicado.

La fiesta vasca hubiera resultado mejor si las chicas tuviesen la costumbre antigua de la falda larga y el moño, porque con eso de la melena se les cae el pañuelo de la cabeza y las faldas vascas hasta el tobillo las molestan, obligándolas a levantárselas algo por detrás.

Estas fiestas vascas creemos hay que verlas en las aldeas, porque si no ocurre como en las corridas goyescas, que sólo tienen el aspecto de disfraz, sin el perfume íntimo de la realidad. La banda Iruchulo gustó mucho en sus bailables y los correcalles también tuvieron muchos devotos, no precisamente de los de la adoración nocturna, pero pudo contemplarlos todo el mundo sin el menor recelo de que Doña Moralina se enfadase.

Terminemos felicitando a los señores Raou y Pérez, incansables concejales de la Comisión de fiestas, por su afán infatigable para que todo saliera conforme al programa, y asimismo heroicos de anotar la complacencia del alcalde, quien nos dijo manifestáramos públicamente su satisfacción por el ejemplar caso de que en ocho días de febril e intenso jolgorio no hubiese ocurrido la menor reyerta, ni cosa desagradable alguna.

DANDO LAS GRACIAS

En la imposibilidad nuestro amigo don Eduardo Clavé de testimoniar personalmente su gratitud a los numerosísimos amigos y conocidos que acudieron a los actos fúnebres celebrados por su esposa, doña Irene Gual (q. e. p. d.), nos encargamos hagamos público su agradecimiento desde esta sección.

DE SOCIEDAD

Salíó para su casa de Lesaca, después de terminadas las fiestas, la bella y distinguida señorita Romana Echeverría.

—Encuéntrese delicado de salud nuestro vecino y concejal don Leoncio Lecuona.—C.

"LA VOZ" EN DEVA

GRAN VERBENA BENEFICA

Al enterarnos de que se proyectaba organizar una verbena a beneficio de la Beneficencia de la villa, hemos querido informar a nuestros lectores y para ello nos hemos entrevistado con el alcalde, señor Andonegui, que amablemente nos ha recibido en su despacho.

Nosotros, que venimos observando con atención todas las iniciativas de nuestro joven alcalde, vemos con agrado que todas ellas son dignas de aplauso, ya que labora con entusiasmo y que en el corto tiempo que lleva al frente de la Alcaldía se han hecho cosas y mejoras muy necesarias en la villa.

Claro, que para administrar un pueblo es necesario amarlo y amar también la administración. Amar al pueblo es lo más fácil, pero administrarle ya es otra cosa, porque hay tantos métodos de administración como alcaldes y tantas maneras de aplicar estos métodos como personas. Por eso merece el alcalde nuestro aplauso, porque tiene amor al pueblo y pone sumo interés en hacer una buena administración.

Uno de los asuntos que el señor Andonegui toca con más cariño es todo aquello que afecte al verano. Tiene razón: en Deva la mayor fuente de ingresos la da el verano y siendo así hay que procurar embellecer a la villa, atraer al forastero y dar al veraneante todas las comodidades posibles.

Hemos preguntado al señor Andonegui: ¿Es cierto que hay proyectada una verbena benéfica?

Y nos ha dicho:

—Aprovechando el gran acontecimiento que tendrá lugar en nuestra villa el día 14 de agosto próximo, con motivo de cantar el tenor Fleita una Salve en nuestra iglesia parroquial, en ese día, y teniendo presente que a este acontecimiento acudirá un gentío enorme forastero, he pensado dar una magnífica verbena en el frontón, cuyos ingresos irán a parar a la Beneficencia.

—¿Una verbena de verdad?—hemos preguntado.

—Una verbena de verdad y con todos los elementos que requiere una fiesta de esta especie, con su correspondiente orquesta de repertorio modernísimo, ambigü, iluminación artística, en una palabra: una verbena benéfica, pero aristocrática, en donde no falte ningún detalle.

—¿Bandas de música?

—Bandas de música, puede usted decir que para el día 24 de agosto está contratada la de Eibar y para alguna fecha antes que ese día, se contratará la de algún pueblo próximo.

Muy bien; nos agrada esto y la idea ha sido muy buena. Habrá ingresos para la Beneficencia y todos los que laboren en bien de los pobres sentirán una íntima satisfacción. Fleita se ha ganado las simpatías de todos; es muy hombre este "maño".

Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastrer. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

BATANERO J

(Ex ayudante del doctor Urrutia)
APARATO DIGESTIVO
— Consulta de cuatro a seis —
Plaza de Pinares, 1, 1.º — Teléfono 13-3-66.
Rayos X transportable a domicilio
Consulta GRATUITA los miércoles, en la clínica San Ignacio, de once a doce.

Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos
SAN MARCIAL, número 26, 1.º

Evite las malas digestiones tomando toda su día después de las comidas una copita del delicioso

ANIS LAS CADENAS

De finísimo nabadar

VILLAVA-NAVARRA-ESPAÑA

DEPOSITARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA: D. Galo Oyón
Príncipe, 41 - San Sebastián. Teléfono 10-918

"La Voz" en Villabona "La Voz" en Andoain "La Voz" en Placencia "La Voz" en Elgoibar

COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

Bajo la presidencia del alcalde, señor Jáuregui, y con asistencia de los señores Irazu (Enrique) y Belouqui, celebró reunión la Comisión Permanente.

Leída el acta anterior, se aprueba sin reparo. Igualmente se aprobaron diversas cuentas, que importan 720,45 pesetas.

Se acuerda abonar la mitad de los gastos y estancias de la niña sordo-muda María Natividad Eugenia Zufria en el colegio de Deusto (Vizcaya), después de deducida la ayuda que ofrecen sus padres.

Idem adherirse a la petición del alcalde de Hernani, para que continúe el tren-tranvía que muere en San Sebastián a las 13,22, en razón de los beneficios que proporcionaría al vecindario dicho servicio.

Se accede a lo solicitado por don Jacinto Alonso, vecino de Alza, que desea colocar en la plaza pública de esta villa, durante las fiestas patronales, un puesto de tiro de flecha, bajo la base de que abone una peseta diaria por metro cuadrado de terreno.

Se entera de que la Hacienda provincial de Guipúzcoa comunica que de la Aduana de arribos provinciales de esta localidad se pueden adquirir los datos necesarios, para luego exigir el recargo de medio por ciento en la contribución provincial industrial.

Idem de que la Permanente ha autorizado a la Banda Municipal de Andoain para su traslado a Villabona, el 25 del actual.

Idem de que la Intervención de Hacienda de Guipúzcoa pide la copia certificada de la circular de 30 de mayo de 1927, referente a pago de intereses de inscripciones.

VIAJES

Han venido de Madrid el joven don Alfonso Olaso y sus bellas hermanas Marita y Rosarito, hijos de nuestro amigo don Agustín, que se encuentran entre nosotros desde varios días, con objeto de pasar la temporada veraniega.

ALGO MAS DE LA BANDA

Se rumorea con insistencia que los componentes de la Banda Municipal de Andoain se oponen a venir a esta por Santiago, con el fin de poder corresponder al favor que los músicos de la banda de Villabona hicieron por ellos, cuando se hallaban en idéntica o muy parecida situación.

Por nuestra parte, nos abstendremos de hacer ningún comentario. Únicamente nos limitamos a manifestar que la Comisión de Festejos debía determinar algo, en vista de tales rumores, aunque no sea más que con miras al comercio de la villa.—C.

"La Voz" en Oñate

CAUSA DE LA INDIFFERENCIA "OÑATIARRA"

Son muchos a quienes les extraña la absoluta indiferencia que demuestran la mayoría de los "oñatiarras" ante cualquier problema, y no son menos los que se preguntan cuál pueda ser la causa de este adormecimiento que tanto contrasta con la actividad de los demás pueblos.

Un amigo mío, humorista, me insinuaba que esto era debido a que en el pueblo existía una plaga de moscas análoga a las tropicales denominadas "tsé-tsé". Pero la cosa es demasiado seria para que divaguemos en el campo humorístico, además de que no podemos estar conformes con esta opinión, ya que el mal proviene de alados más grandes y negros.

Si, como dice el pedagogo Helvencio, todos los hombres nacen iguales, con iguales aptitudes y solo la educación establece diferencias, es lógico que achaquemos a la deficiente educación recibida, la causa del escepticismo tan radical que manifiestan frente a todas las cosas. Siendo el carácter la manera de ser, lo peculiar de cada uno y formándose principalmente por la educación, es natural que en todas partes se le haya dado a esta educación grandísima importancia y se considere la formación del carácter como el fin de toda educación nacional.

A pesar de que de esta educación depende la supremacía de un pueblo—ejemplo Inglaterra—, en Oñate los educadores religiosos—son los que más han influido— y más aún otros de la misma casta y que son los que más influyen en el pueblo—por algo son los amos— no han querido dar a esto ninguna importancia, siendo los verdaderos causantes del carácter rebajado, indeciso y débil que manifiestan la mayoría de los habitantes de Oñate.

Conformes con que en Oñate se haya enseñado tanto o más que en los demás pueblos; pero no basta enseñar, lo esencial es educar y educar es obrar sobre el espíritu del niño, es sugerirle ideales, es descubrir su personalidad, su dignidad, es hacerle sentirse libre hasta el punto de que la libertad para él tenga incluso más importancia que la vida misma. Y es esto, el sentimiento de libertad, lo que no han querido inculcarnos, quienes nos instaban continuamente a que nos preocupásemos tan solo de la obra vida y no de ésta, donde toda aspiración es deleznable.

No padece, pues, Oñate de ninguna plaga de moscas, sino—repito— de alados más grandes, para cuyo exterminio confiamos en los habitantes de este pueblo, eminentemente cazadores.—Amibus.

Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL
Piel y secretas. Consulta: de 4 a 1 y de 4 a 6
Avenida de la Libertad, 43.—Telf. 1-27-60

DENTISTA

V. Sáenz de Vigauer

Vergara, 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a 2

EDREDONES

MUEBLES

LMPAR AS

LA "AMERICA"—Idiáquez, 6

LAS FIESTAS DE VILLABONA

Con motivo de las fiestas patronales de Villabona, nuestra Banda Municipal se trasladó a la vecina villa, donde los músicos fueron muy agasajados por las autoridades municipales.

La banda ha dejado buen recuerdo de su actuación.

CONFERENCIAS OBRERAS

En el salón teatro de los Luises se celebraron el domingo dos conferencias, sobre el tema "La asociación de obreros vascos".

Hicieron uso de la palabra don Graciano Ormaechea, en castellano, y don Ascensio Lasa, en vascuence.

DE REGRESO

Ha regresado de su viaje de boda, el matrimonio don Ignacio Tolosa, maestro de esta villa, y doña Marichu Avestarán.

DE FESTEJOS

Si el tiempo no lo impide, los vecinos del alto de Golburu celebrarán varios festejos por San Esteban, a cuya tradicional romería acostumbra asistir tanto público.

Habrà misa con sermón, que estará a cargo de don Joaquín Bermejo. Como de costumbre, en la pradera se servirán comidas y meriendas, que serán amenizadas por los chistularis, acordeonistas. Se celebrarán diversos juegos vascos.

LETRAS DE LUTO

Ha dejado de existir el joven Guillermo Pagola, a quien se le había practicado recientemente una delicada operación.

Los actos póstumos se han visto muy concurridos.—C.

PARA EL HOMENAJE A LA VEJEZ

En la última reunión de la Comisión Permanente de nuestro Ayuntamiento, se acordó contribuir con 200 pesetas al Homenaje a la Vejez, que se celebrará el día 8 de septiembre próximo.

EXCURSION ESCOLAR

Los niños de la Escuelas nacional, acompañados de su profesor, don Ramiro Uncilla, hicieron el martes una excursión en autocar, visitando entre otros los pueblos de Deva, Zumaya, Guetaria, Zarauz, Azpetitia y deteniéndose el Santuario de Loyola.

La excursión resultó muy agradable y los chicos regresaron contentos.

LA COMISION DE FESTEJOS

El lunes se reunió esta Comisión, para ultimar el programa de las fiestas patronales, proyectándonos que para el domingo nos facilitará el programa.

Podemos anticipar que nos visitarán las bandas de música de Eibar y Elgoibar y chistularis de Rentería.

También habrá tiro de pichón para los aficionados.—C.

Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer por el procedimiento del doctor Roncayro (corriente de alta frecuencia).

— CHURRUCA, 2. primero —

Clínica Dental "Dr. V. Lacarelle"

DIRECTOR: J. WILLIAM LAQARELLE.

Odontólogo de las Facultades de Medicina de Madrid y París. Titulado de la Escuela Dental de París.

Varios Gabinetes con modernas instalaciones e instrumental para la rápida y eficaz práctica de toda clase de intervenciones profesionales y trabajos a cargo de personal técnico especializado en los distintos ramos de la Odontología.

Laboratorios separados para cada clase de trabajos con expertos auxiliares mecánicos. Rayos X. :: Vacunoterapia. :: Puentes fijos y móviles. :: Coronas de porcelana de alta fusión (Jacket), y demás trabajos inherentes a la profesión.

Sección especial para los trabajos económicos

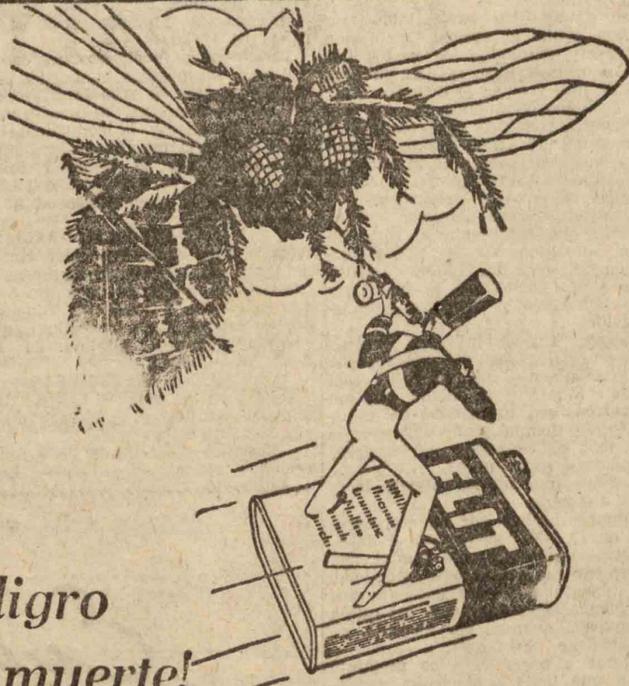
Consulta: de ocho y media a una y de dos y media a siete
CALLE ECHAIDE, 7, primero. :: :: Teléfono 1-15-41. San Sebastián.

Segunda Feria de Industrias del Mar

Del 25 de Agosto al 10 de Septiembre

PALACIO DEL URUMEA

SAN SEBASTIAN



Peligro de muerte!

Las moscas son portadoras de microbios, viven y se alimentan en los lugares más repugnantes. Y cuando pasean sobre los alimentos, sus patas vellosas depositan allí los gérmenes de enfermedades con frecuencia mortales.

Proteja de ellas a su familia. Vaporice Flit. Flit extermina moscas, mosquitos, pulgas, polillas, hormigas, escarabajos, chinches... y sus crías. No es peligroso. No mancha. No confunda Flit con los otros insecticidas. Bidón amarillo-franja negra. No se vende a granel. Exija los envases precintados.



FLIT

Mata más rápido

Por mayor: BUSQUETS HERMANOS Y CIA. Cortes, 501-A. Barcelona
Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón, Ceuta, Palma M.

NATALICIO

Días pasados dió a luz una hermosa niña la esposa del activo empleado de esta estación, don Facundo Lizundia (nacida Juanita Gárate). Enviamos nuestra enhorabuena a los padres.

LA FERIA MENSUAL

El sábado se celebró la feria correspondiente al último sábado del mes, estando algo desanimada a causa de que bajaron pocos "casheros" a la villa, por las labores del campo.

DE MUSICA

El próximo día 17 de agosto, por la noche, se trasladará a la vecina villa de Placencia, con motivo de las fiestas patronales, devolviéndonos las placentinos la visita por nuestras fiestas de San Bartolomé.

NOMBRAMIENTOS JUDICIALES

Debiendo posesionarse el día primero de agosto, la totalidad de jueces y fiscales municipales, la Audiencia territorial de Pamplona ha confirmado los nombramientos de don Domingo Echeverría y don Calixto Armendia, para los cargos de juez y fiscal de este término municipal, respectivamente.

GRAN CARRERA DE ANDARINES

El domingo por la mañana tendrá lugar, desde esta villa al alto de Azkarate (seis kilómetros) la gran carrera de andarines, entre los ya famosos "Marigorta", de esta, y "Betetxe", de Motrico.

Dicha pugna promete ser interesantísima, asegurándose por los "entendidos" que la famosa marca de 25 minutos y 12 segundos, establecida en dicho trayecto por el también corredor Izaguirre, será superada.

En fin, que todo se vuelven comentarios y óbalas ante esta interesante lucha, que sin duda atravesará de los pueblos de Eibar, Mendaro, Deva, Motrico, Azcoitia, etc., un gran contingente de partidarios de ambos bandos, pues hay que tener en cuenta que son muchísimas las pesetas que se atraviesan.

Y hasta nuestra próxima crónica, que daremos a conocer las notas más salientes de la lucha.

NOTAS DIVERSAS

Se ha llevado a cabo el arreglo del puente que se halla en las inmediaciones de la casa-cuartel de la Guardia civil, habiendo sido también elevado para salvarse más fácilmente de las riadas.

También hemos visto con agrado las reformas efectuadas en el evacuatorio existente detrás del frontón municipal.

Que siga la racha de estas mejoras, es lo que deseamos.

—Procedente de Azcoitia se halla en ésta, pasando unos días doña Angeles Urquiza de Echániz, con su hija Angeles.

—Del mismo punto, la simpática señorita Rita Urquiza.

—Marchó a San Sebastián, a pasar una temporada, el popular y simpático Francisco Elorza.

Después de pasar unos días en ésta, marchó a Zaragoza, don Félix Barón.

—Vino de Eibar, a pasar la temporada de verano, la familia del ex diputado don Juan Urizar.

—Procedente de la capital vizcaína se encuentra en ésta doña María Unzueta (viuda de S. José), con sus hijas.

LA VELOCIDAD DE LOS AUTOS

Es exagerado el exceso de velocidad que la mayoría de los "autos" llevan por las calles de la villa. Repetidas veces hemos llamado la atención de quien corresponda, pero sin resultado, y mientras tanto los autos vienen causando atropellos, si bien hasta la fecha sin fatales consecuencias, y decimos esto porque el lunes por la tarde vimos cómo un auto procedente de San Sebastián, seguido de algunos más, al atravesar la población derribó a una niña (todo lo menos que pudo haberle hecho).

Como no se ponga remedio a este abuso de los conductores de autos, algún día tendremos que lamentar alguna desgracia, pues nuestras calles carecen de acera. ¿Y entonces? Más vale prevenir que lamentar.—C.

Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.
VARRICA 12 — Teléfono 1-42-90

PABLO MOLANO

GARGAN A NARIZ y OJDOS
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5
PESAPARIDA, 10 — Teléfono 14-1-68

F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS
Consultas de diez a una y de cuatro a siete
ALAMEDA, 6. 1.º — Teléfono 1-29-29.



Le hará conservar siempre el cabello brillante y hermoso, dándole los tonos deseados; rubio oro, natural, obscuro, etc.

No es una tintura

PREPARADO POR

La Florida S.A.

APARTADO 239 - BARCELONA

"La Voz" en Vergara

LA COMISION PERMANENTE

Don Luis Ruiz de la Prada, en la poltrona principal; don Emilio Ubillos y don Antonino Zabaleta, "primeros actores" de la Comisión, a su derecha, y don Luis Berroya, del "personal subalterno", a su izquierda, ocupando la silla de don Marcos Múgica. Y al frente, el interventor, don Miguel Amuchástegui, ejerciendo la secretaría, por lo que leyó el acta anterior, que los que tenía delante la aprobaron, además de varias cuentas sin importancia.

—Todo se vuelve preparativos para el Congreso de Estudios Vascos. Ayer aprobó la Comisión Permanente un presupuesto de Matias Lasa, para 40 sillitas nuevas, a nueve pesetas una, y otro confeccionado por el arquitecto, señor Astiazarán, y ascendente a 2.47,10, referente al pintado de las fachadas del edificio de la Plaza del Mercado.

El alcalde propuso al mismo Astiazarán se le encargara la dirección de estos trabajos, y así se acordó. No sabemos qué habrá de verdad; pero tenemos entendido que hace días están encomendados a una casa forastera, sin concurso alguno, lo que ha disgustado mucho a los industriales locales del ramo. Y con mucha razón.

—Esteban Murua-mendiara reclamó 55 pesetas como importe de los trabajos que realizó para dejar expedito el camino que de San Antonio conduce a San Miguel, y que había quedado interrumpido por haberse caído una pared colindante. Los reunidos tardaron en decidirse, pero, al fin, acordaron el pago.

—Como se sabe, el mes de septiembre se celebrará en Vergara el Homenaje a la Vejez, que el Ayuntamiento subvencionará con las 500 pesetas que están consignadas en los presupuestos.

—Ariznabarreta, la maestra de Los Mártires, dice tener los mismos derechos que su colega de San Prudencio, que dispone de habitación gratuita, y reclamó por un escrito que se leyó ayer las treinta pesetas que mensualmente paga por la que ocupa. Este año no podrá ser, señora, porque no hay consignación, pero sí el que viene, pues su escrito pasó a la Comisión de Hacienda, que ahora precisamente está confeccionando sus presupuestos.

—A propuesta de la Comisión de música se acordó adquirir del Ayuntamiento de Eibar, con destino a la Banda Municipal, un bajo, que hace mucha falta, que según las pruebas está en excelente uso y vale 175 pesetas.

—La misma Comisión, por boca del señor Ubillos, informaba favorablemente la petición de permiso hecha por la banda para marchar a Las Arenas en la tarde del día de San Ignacio, entendiendo que no deja desatendidos sus servicios en la villa, ya que dará el concierto del mediodía en la plaza y para sustituirle en el baile nocturno del Espolón, costea la banda de Onate.

Al señor Zabaleta no le convencieron estas razones, pues dijo—aunque reconociendo que ha fallado tiempo para tramitar la petición de otra forma que como se ha tramitado— que la Comisión de música no tiene por qué intervenir en este asunto para informar sobre él, pues se trata de uno de la exclusiva incumbencia de la Permanente. Agregó que era d muy mal efecto la ausencia de la banda en tres días festivos consecutivos.

Puesto a votación el asunto fué aprobado el informe de la Comisión de música por tres votos contra uno del señor Zabaleta.

—También vinieron muy contentos de Villafraña los municipales que acompañaron a la banda. Así hicieron constar en acta.

—El señor Zabaleta interesó, como lo hemos hecho nosotros varias veces, la construcción de luchas públicas, diciendo que para instalarlas se podrían aprovechar los subterráneos que se han de hacer para urinarios.

Al alcalde le pareció bien, pero dijo que no hay consignación para ello. Anunció, además, que contra su deseo no estarán construidos los urinarios para los días del Congreso de Estudios Vascos.

—El propio señor Zabaleta se ocupó de las vacantes de empleados municipales que existen, y propuso que aunque sea con carácter de interinidad se proveyesen.

El alcalde fué franco al decir que él no quería hacer las provisiones sin contar con la Junta Calificadora de Destinos Públicos, y como los demás tampoco dijeron que "esta boca es mía", puede asegurarse que, como temíamos, no habrá "quien ponga el cascabel al gato" y que el organismo madrileño continuará interviniendo en los nombramientos del personal del Ayuntamiento de Vergara, a pesar de que éste se halla formado por personas que están convencidas de que no tiene derecho a ello.

LA CONTUMACIA DE UN PEDANTE

No le extrañe a T. Vergarés que le llamemos pedante; no seremos los únicos que le endilgamos tal calificativo si continúa metido en estas labores. El mismo, si tiene un momento de lucidez y repasa lo que hemos escrito nosotros y lo que ha contestado, se tendrá por tal. Hay que ver cómo ha eliminado las referencias a las deducciones nuestras y ha hecho juegos de palabras con incisos que nos hemos llevado a ellas.

No le volveremos a escribir en estas columnas, que las necesitamos para otras informaciones; pero sí en otras más propias para estas pugnas.—C.

Doctor Cardenal

Médico forense. Ex interno de los hospitales de Madrid.
Enfermedades de los niños.
Partos. Medicina general.
Avenida de Francia, 2.º: Consulta de 3 a 5

Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría.
DIPUTACION, 1.º segundo.—BILBAO.

DENTISTA

A. RODRIGUEZ HERRERO
Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7.
Fuenterrabía, 6, 1.º

"LA VOZ" EN MONDRAGON

Una borrascosa sesión del Pleno

Cada día nos vamos convenciendo más de lo difícil que es reseñar una sesión plenaria del Ayuntamiento de Mondragón. No hay manera de entenderse. Se toma hoy un acuerdo, y mañana, caprichosamente, se intenta revocarlo. Se desconoce en absoluto el valor de la ley, y se rinde culto a la arbitrariedad. Gracias que en ese desconcierto siempre surgen las voces comedidas del alcalde y de unos pocos concejales, que logran imponer su recto juicio en bien del pueblo. Se destaca también en esta ingrata tarea la labor que realiza el secretario municipal, señor Iraeta, quien con suma paciencia, digna de mejor causa, batalla constantemente en el encauzamiento de los descarriados ediles, asesorándolos e iluminándolos con sus prudentes consejos.

Cuando entramos en la sala capitular para presenciar la sesión, ésta había dado ya comienzo. Preside el alcalde, y en las respectivas poltronas está la mayoría de los concejales. Tres periodistas y cuatro espectadores asisten a la reunión, que ha sido convocada para tratar sobre un escrito, presentado por doce de los ediles, en el que se pide la revocación de un acuerdo de la Permanente, que aprobó la uralita en lugar del hierro como material que ha de emplearse en los tubos para la traída de las aguas. Defienden principalmente la moción los Sres. Ezcurrea y Aramburuzabala.

El señor Ezcurrea, como presidente de la Comisión de Obras y comisionado con la Permanente para resolver este asunto, con cuyo objeto realizaron un viaje a Irún, lee su descargo, que es, a juicio del alcalde, un poco exagerado. Este ordena al secretario que dé lectura al informe emitido por los técnicos. El dictamen que dan los ingenieros no puede ser más excelente. La presidencia se extraña de que el señor Ezcurrea se haya mostrado conforme con la uralita en aquella ocasión y ahora, por el contrario, la protesta. No comprende su actitud, por cuanto la única objeción que hizo relativa a la presión, para lo que pidió se llevasen a efecto algunas pruebas antes de montar totalmente la tubería, quedó de acuerdo con su criterio, consignado así en un artículo aclaratorio redactado por él mismo, coincidiendo con una visita que a esta villa realizó el ingeniero encargado del proyecto. En el debate intervienen todos los concejales y, claro está, nadie se entiende. Se suscita un vivo diálogo entre el teniente alcalde señor Arzamendi y el señor Ezcurrea, que corta la presidencia violentamente. El Sr. Aramburuzabala dice que él estaba en la creencia de que en el último pleno en que se trató de este asunto quedó acordado que la Comisión

que fué a Irún había de dar el descargo ante sus compañeros de Concejo. Se le hace ver que en dicha reunión se facultó a la Permanente para resolver por sí sola este asunto, como consta en acta. El señor Ezcurrea apoya a su compañero y niega que él entonces estuviera conforme con lo que allí se acordó. El alcalde se esfuerza en hacerle recordar sus palabras sin que lo consiga. En vista de ello dice que en la sucesiva habrá que tomar a taquígrafía las palabras del señor Ezcurrea y firmarlas una por una. Uno de los escasos ediles que conservan la serenidad, y a quien le han convencido las explicaciones del alcalde y el informe de los ingenieros dice que él está en un todo conforme con el empleo de la uralita. Como la discusión carece de fundamento, la presidencia, con muy buen acuerdo, da por terminada la sesión.

Si en la zarabanda de este pleno no hubieran existido personas sensatas, sabe Dios lo que hubiera ocurrido. Después de muchos meses de estar en la Secretaría el proyecto para su estudio, y cuando están a punto de subastarse las obras, ha cobrado el ingeniero autor del mismo la mitad de sus honorarios, publicados los anuncios en el "Boletín" y en la "Gaceta", presentados varios pliegos de condiciones basados en la uralita, según reza el anuncio, se quiere echar todo por tierra, sin darse cuenta de que si ahora no comienzan las obras se retirará la concesión y se ha de tardar por lo menos otro año en empezar de nuevo para que luego a otros señores concejales se les antoje que la tubería ha de ser de fosfatina, y así sucesivamente.

Creemos que desde el 13 de septiembre pasado hasta el momento ha habido tiempo sobrado para estudiar lo que convenía. Por lo menos no esperar a última hora para hacer esta clase de juegos. Nosotros, que asistimos a aquella reunión del pleno, señalamos el criterio que recordamos durante la sesión, favorable a la uralita.—C.

Ondulación Permanente

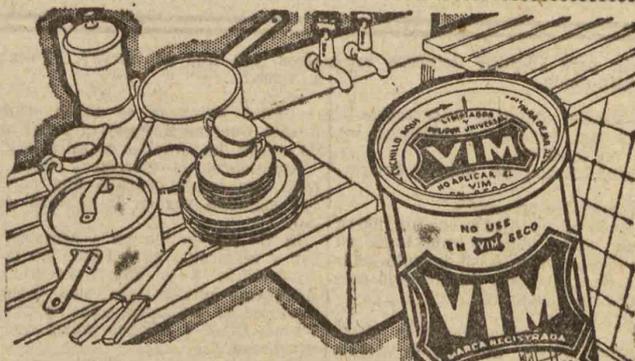


SHELTON
La más rápida. Últimos procedimientos. Especialidad en pelos blancos y teñidos. Personal diplomado.
PELUQUERIA PAREDES
Garibay. 7.-T.º 13.565

"LA ESMERALDA"

Ofrece a usted un inmenso surtido en relojes de todas clases, a precios baratísimos

"LA ESMERALDA" NARRICA, 17 Tel. 12 994



VIM LIMPIA TODO CON RAPIDEZ

Cacerolas sucias, cacerolas sin brillo, cuchillos, cucharas y tenedores relucientes enseguida si se frotan un poco con Vim. Con Vim se limpian los pisos, la porcelana, las baldosas y la cuchillería. Toda la suciedad y toda mancha de grasa desaparece en cuanto se toquen con Vim. Verter un poco de Vim sobre un paño húmedo y frotar suavemente. Fíjese como desaparece la suciedad y la grasa y como brillan los artículos como nuevos.

Emplear Vim para todos los usos domésticos

VIM ES-180A LEVER BROTHERS LIMITED, FORT WORTH, TEXAS, U.S.A.

"La Voz" en Tolosa

UN RUEGO A CORREOS

Personas perjudicadas al recibir con retraso correspondencia de la parte de Madrid, nos encargan un ruego, que lo transmitimos al Administrador de Correos, por si es posible evitar el perjuicio, mientras se dote del suficiente número de carteros, ¡que cuando quiera va a ser hora!

Se trata de que el mixto número 31, que llega a Tolosa a las 8,14 de la mañana, trae correspondencia, resultando que en esta época, bien por las expediciones de fruta, o mayor número en gran velocidad, este tren viene frecuentemente con retraso, y el servicio de retirada de correspondencia en la estación no lo espera, porque tan pronto retira la que trae el correo de Irún, número 26, que llega a las 8,35, tienen que proceder a su apartado y reparto.

Esta carencia de personal para retirar la correspondencia del mixto, hace que cuando ocurre lo del retraso, tienen que pasar la correspondencia hasta Irún, para ser devuelta en el expreso número 2, que llega a Tolosa a las 5,12 de la tarde, para no ser repartida hasta las siete, con la del correo de Miranda.

Como resumen, resulta que las cartas que sufren estas alteraciones pierden, en el negocio, 24 horas, y a varios comerciantes e industriales les produce serios trastornos.

No son culpables de ello los diligentes y activísimos empleados que afortunadamente tenemos, y que cubren hasta la falta de un personal que hace ya varios años debió haber sido cubierta, sino la Dirección de Comunicaciones, que tanto en Correos como en Telégrafos tiene la plantilla de personal incompleta, con notorio perjuicio para los actuales empleados y para el público en general, que es, en resumen, quien paga los vidrios rotos.

El Ayuntamiento, que viene obligado a velar por los intereses de sus administrados, habrá de dirigir, una vez más, un oficio al señor director general de Comunicaciones, haciéndole ver el perjuicio que estos defectos ocasionan, y si quiera sea por esta vez, que "certifiquen" el oficio, a ver si con este "colmo" atienden.

¡SEÑOR ALCALDE!

La juventud se lamenta de que los sábados por la noche, la Banda Municipal ejecuta poca música de baile, y piden que si han de ser las dos primeras piezas de concierto, que se prolongue la hora hasta las once y media, y en vez de tres bailarías, que se toquen seis.

Como todo esto es facultativo del señor Azurza, suponemos que su interés será complacer a la juventud y a los "maduros" y que desde el próximo sábado haya más música de baile.

Todo esto costará un oficio de orden al director. ¡Bien poca cosa!

HOY, HOY

Si, señores. Aunque parezca mentira hoy, primero de agosto, comienzan las obras de la nueva pavimentación de cemento asfáltico de la calle de Pablo Gorosabel.

Es de suponer que dada la importancia de tráfico en la principal calle travesía, el número de obreros y chimeas a emplear, será el mayor posible, sin que lleguemos a eternizarnos en su terminación. Suponemos que ya nos entienden lo que queremos decir.

NUEVO CONCURSO "BOLARI"

Se ha concertado un nuevo concurso "bolari", juego que viene ahora a estar en boga.

Se celebrará el próximo domingo, en la venta del peso a nivel de la guipuzcoana, con la inscripción de 250, distribuyéndose íntegra entre los tres primeros, con el 50, 30 y 20 por 100, respectivamente.

SOBRE EL CONTRATO DE LAMPARAS

La nota publicada en estas columnas, en pregunta de si se había firmado un importante contrato de lámparas, ha sido confirmada, y en virtud de ello, y basándose en artículos del Estatuto, un industrial de la localidad ha presentado un escrito al Ayuntamiento, de que se dará cuenta en la sesión de hoy, pidiendo la anulación del referido contrato.—Arraiza.

Perra lebel

Haçe quince días desapareció una perra lebel, color negro y blanco, que atiende por «Perla»; en el collar lleva los nombres de su propietario.

Se ruega a quien la hallare se dirija a Serapio Larrañaga, de Placencia.

Traspaso

Tienda de comestible parroquiada. Razón Publicidad del Norte. Fuenterrabía, 3. 1.º

Hacen falta

aprendices y aprendizas en la fábrica de calzado de MIGUEL TELLO, Arroca (barrio de Amara).

E. SAENZ ALONSO

ABOGADO
Alameda 11.º segundo

Nodrizza

joven, preferible sea vascongada, se necesita. Razón en esta Administración.

Productos Gosálvez

ALTO JUCAR
El mejor vino blanco
El mejor soternes español
Depósito:
BALTASAR LABACA
San Marcial, 16

MAR Y PUERTOS

MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto. — Ayer entró en la dársena, por la mañana, el vapor "Aller", que trae cargamento de carbón de Gijón; en la bahía de la Concha fondó el "Ruda", pe también trae igual cargamento, procedente de Avilés, de donde también llegaron por la tarde el vapor "Reocin", que entró en la dársena, y el "Hernani", que quedó fondeado en la bahía, acaso esperando a ver qué sucede hoy y si pueden descargar en los muelles para, de lo contrario, marchar a otro puerto.

No se registró ninguna salida.

LA PESCA

Un puñado de anchoa entró ayer por la mañana en nuestro puerto, puñado que lograron pescar en una redada los tripulantes de un solo vaporcito. La anchoa, por lo que se ve, emigra ya de nuestras playas, a las que no ha llegado la sardina atraída, acaso, por la elegancia de otras playas y que son menos aniquiladoras de la especie. Ante esto los pescadores se ven obligados a perseguir al atún, sin grandes provechos, desde luego, porque si bien entra pescado con relativa abundancia debe tenerse en cuenta que son muchas las embarcaciones que a su Pesca se dedican.

Sin embargo, en estos días pescan un número aceptable de piezas, y muy variadas, pues hay bonito y hay cimarrón para elegir. Aunque no conciben las capturas al esfuerzo de nuestros pescadores.

Los vapores de arrastre, que el día anterior hicieron buenas caladas, ayer no tuvieron tanta suerte, aunque trajeron a puerto regular cantidad de pescado.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera, 10,566 kilos, a 4'05 pesetas el kilo; merluza mediana, 4,640, a 3'20 la grande y 2'70 la pequeña; langosta, 851, a 8'70 (mayor); pescadilla, 12,223, a 2'20 la de bou y 1'40 la de pareja; gallos, 3,479, a 2'40 (mayor); atún, 4,558, a 1'80 (mayor); bésugo de arrastre, 4,207, a 1'20; bacalao fresco, 10,083, a 1'20; cabras, 347, a 1; congrio grande, 448, a 2'90; sapo, 3,340, a 1'60; chicharro grande, 294, a 0'60; panchos, 400, a 1'85; martines, 5, a 1'20; ordinarios, 7,431, a 0'40.

MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 8'16 de la mañana y a las 8'42 de la noche.

Bajamar: A las 2'16 de la madrugada y a las 2'42 de la tarde.

EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igueldo:

Presión al nivel del mar: 1020'7 milibares.
Temperatura del aire a 1'20 m.: 18°.
Humedad: 76 por 100.
Tensión del vapor de agua: 15'5 milibares.
Dirección del viento: Noroeste.
Velocidad: 3'2 metros por segundo.
Nubosidad: 7 décimos.
Estado de la mar: Rizada; fondo ligero.
Temperatura del agua del mar: 21°.
Temperatura de la arena de la playa: 37°2.
Temperatura: Máxima, 19°1; mínima, 10°7.
Temperatura sobre hierba: 12°2.
Recorrido del viento: 239 kilómetros.
Insolación: 6 horas y 7 minutos.
Evaporación: 17 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: Un anticiclón poco desarrollado se extiende al Oeste de Francia y Noroeste de España.

Las bajas presiones radican sobre el Báltico y Escandinavia, de una parte, y por otra sobre el Mediterráneo occidental, la costa de Levante española e Italia.

En el Atlántico, a unos mil kilómetros de la costa europea y al Norte de las Azores, existe una depresión cuya avance hacia el continente hará bajar el barómetro en el occidente europeo, orientándose los vientos hacia el Sur.

El tiempo sigue siendo bueno en el país vasco y la temperatura tiende a aumentar.

El mar de fondo del Cantábrico desaparece.

Tiempo probable: Viento variable, flojo, pasando al sector Sur, flojo. Buen tiempo, algo nuboso, despejando. Mar rizada. — DOPORTO.

NOTICIAS

UN CHOQUE DE VEHICULOS.—Comunican de Villabona al Gobierno civil, que entre los kilómetros 18 y 19 de la carretera general, el automóvil de la matrícula de Logroño, 1.338, chocó contra un carro, conducido por un "fitiritero" de nacionalidad francesa, el cual, por suerte, no sufrió daño alguno. El carro resultó con desperfectos de consideración y la caballería que tiraba del vehículo, herida.

EN EL GOBIERNO CIVIL.—El gobernador civil, señor Santaló, asistió ayer a las fiestas celebradas en Azpeitia, por la festividad de San Ignacio, Patrón de Guipúzcoa.

El señor Santaló regresará hoy y por la tarde.

En el Gobierno civil no había ayer noticias que comunicar a la Prensa.

CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO FILETES DE ANCHOA

Representante en Navarra: Pablo Ruiz. Constitución, 25. — Teléfono 20-79.

AGUAS y BALNEARIO de BETELU (Navarra) Abierto del 15 de junio a 30 de septiembre. Detalles al administrador del Balneario y «Publicidad del Norte». — Fuenterrabia, 3.

Reumáticos - Artríticos

Baños termales radiactivos ARNEDILLO (Logroño)

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, fotograbado de LA VOZ DE GUIPUZCOA

Salón Miramar Hoy, viernes GRAN ESTRENO SONORO

"SANGRE EN LAS OLAS"

por Richard Barthelmes y Betty Compson

Tarde: A las cinco y siete

Noche: A las diez y media



Para bañarse, compre un

"FLOTA"

es el protector del bañista

Para niño . . . 6 y 7 ptas.
" señorita . 8 y 9 "
" caballero. 10 y 11 "

SOCIEDAD GENERAL DE HIGIENE

GARIBAY, 22. URBIETA, 9. MIRACRUZ, 2 SAN JERONIMO, 16. MATIA, A. Y EN LA PLAYA KIOSCO DE LA ROTONDA

Artículos para baño. Juguetes para playa

Fábrica de IMPERMEABLES

«Petit Paris» ofrece a usted el stock más importante a los precios más limitados. No tiene sucursales ni intermediarios. Plumas a 15 pesetas. Suedes, a 12. Trincheras, a 25. A medida en seis horas. «Petit Paris» los hace, como los churros, a la vista de sus clientes. Ni saldo, ni liquidación. El que desea Imper de esta Casa ha de comprarlos directamente. Los hago en casa y los vendo en casa.

"PETIT PARIS" SANCHEZ

URBIETA, 39.

TELEFONO 13-5-93.

"LA VOZ" ENEIBAR

EL PARTIDO JUGADO EN DEVA

En el partido jugado ayer en Deva quedó bien demostrado que el «fenómeno» Atano III consigue llevar público a los frontones. El pueblo de Deva presentó ayer uno de los más animadísimos aspectos, acudiendo a él aficionados al deporte vasco de toda la provincia. No era para menos. Se trataba de ver actuar al azcoitano con Mondragón, quienes se enfrentarían con el trío Zabala, Kirru y Artazo. El frontón registró un lleno de lo más imponente. No recordamos otro igual. Muy pronto tuvo que ser colocado el cartelito de «No hay billetes», quedándose sin presenciar el encuentro más de 500 personas.

Muy hermoso el partido del frontón Euskal-Jolas.

En otra ocasión hemos dicho que Mondragón era un jugador caballeroso, noble en el juego vasco, y en la tarde de ayer se pudo poner una vez más de manifiesto al recibir los aplausos de los aficionados que llenaba el frontón. El fué quien sostuvo la pelea. El trío hallaba en él una muralla infranqueable, sostén que fué la causa del triunfo del azcoitano.

Todos los jugadores estuvieron eficaces, destacando el de Mondragón, por lo que el triunfo de la pareja no pudo ser más justo.

El «fenómeno», que tenía dañada la mano izquierda, supo defenderse con su maestría peculiar, haciéndose acreedor al aplauso del público.

En el partido de ayer se batió el «record» de la venta de localidades. La organización no pudo ser mejor. Por ello hemos de felicitar a la Empresa Vidarte. — T. Echaluze.

Use usted la lejía "El León"

Venta en concurso libre

La Sociedad «Unión de Acreedores de La Agrícola» de Pamplona, venderá el 22 del actual mes en concurso libre cuantos bienes inmuebles, muebles, maquinaria, existencias, instalaciones y derechos pertenecientes a la Sociedad Anónima «Talleres Urcola» de San Sebastián.

Pliegos de condiciones e informes se enviarán a quien lo solicite dirigiéndose a la Sociedad vendedora en Pamplona o a la Administración Judicial de «Talleres Urcola», Gran Vía, 13.—San Sebastián.

Pamplona, 1.º de agosto de 1930.—«Unión de Acreedores de La Agrícola».—El Administrador-Gerente, J. SAGÜES.

ARENAS SILICEAS BLANCAS LAVADAS MECANICAMENTE

para la Industria del Cristal, fábricas de Mosáicos, Construcciones, arenado de maderas, etc., etc. GRAVILLAS DE CUARZO LAVADAS y CLASIFICADAS, para fundiciones, Filtros de azucareras, Hormigones, Asfalto, Jardines, etc., etc. ARCILLAS BLANCAS Y DE COLOR

Muestras gratis a solicitud.

Explotaciones «MONTES DE SAN MIGUEL» Apartado. núm. 12.—MIRANDA DE EBRO

J. Abad Médico - Homeópata

Tratamiento de las enfermedades crónicas y de la infancia por HOMEOPATIA.

Consulta: de diez a una y de cinco a siete URBIETA, 47, 2.º —:— Teléfono 12-6-25.

1 de agosto. Núm. 9.

POR EL HONOR DEL NOMBRE

por EMILIO GABORIAU

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

to empuja, depende la suerte de nuestro informe, mi triunfo y gratificación para usted?

—¡Oh!...

—Desgraciadamente, no hay ¡oh! que valga. Veinte minutos de una lluvia menuda y seguidilla y habríamos perdido nuestro tiempo y nuestro trabajo. La lluvia deshará la nieve y nos podemos despedir de nuestras pruebas.

¡Ah! ¡Es una fatalidad! ¡Pero corramos más de prisa! ¡Acaso ignora usted que un informe debe estar basado, más que en palabras en pruebas? Aunque aseguremos al juez de instrucción que hemos visto huellas de pasos, nos preguntará: ¿En dónde? ¿Y qué le diremos?... Aunque juremos y perjuremos que hemos descubierto las huellas de los pies de un hombre y dos mujeres, nos dirán: ¿A ver?... ¿Y quienes quedarán entonces sin saber qué contestar? El tío Ajenjo y Lecoq, sin contar con que Gevrol diría que mentamos para hacernos valer y humillarle.

—¡Le que es eso!...

—Más de prisa, por Dios, más de prisa; mañana tendrá tiempo de indignarse. ¡Con tal que no llueva! Unas huellas tan claras, tan visibles y que serían la confusión de los culpables... ¿De qué medio nos valdríamos para conservarlas?... Sería capaz de verter en ellas sangre mía si estuviera seguro de que se había coagular allí.

El tío Ajenjo se hacía la justicia de reconocer que hasta entonces su parte de colaboración había sido insignificante.

Había llevado la linterna. Creyó haber encon-

trado una ocasión para adquirir derechos verdaderos a la gratificación.

Y la presentó.

—Yo conozco—declaró dándose importancia—, un procedimiento para moldear y conservar los pasos marcados en la nieve...

A estas palabras, Lecoq se detuvo brusca-

mente.

—¿Usted sabe eso?—interrumpió.

—Sí, lo sé—repuso el tío Ajenjo con un ligero tinte de fatuidad, como hombre que toma su desquite—. Este procedimiento se inventó para el «asunto de la Casa Blanca», que ocurrió este invierno en el mes de diciembre...

—Sí, ya me acuerdo.

—¡Pues bien!... En el patio, sobre la nieve, había una magnífica huella, que era la alegría del juez de instrucción. Decía que por ella se descubriría todo el misterio y que valdría diez años más de presidio al acusado. Naturalmente, tenía empeño en conservarla, y envió a buscar un gran químico de París.

—Continúe! ¡Continúe!

—Yo no vi lo que hicieron, pero el perito me lo contó todo, enseñándome el molde que habían conseguido. Y hasta dijo que me lo explicaba para que sirviese de experiencia en mi profesión...

Lecoq se consumía de impaciencia.

—Pero, en fin—dijo bruscamente—, qué le explicó?

—No se impacienté. Me dijo que se cogen planchas de gelatina de primera calidad y que estén bien transparentes, y se las pone en remojo en agua fría. Cuando ya están reblandecidas se las deshace al baño maría, hasta que forman una especie de gachas, ni muy claras ni muy espesas. Después se la deja enfriar, hasta el punto de que cueste un poco el colarlas y se vierte una capa muy delgada sobre la huella.

Lecoq estaba dominado por la rabia natural del hombre que, después de una falsa alegría, conoce que ha perdido el tiempo escuchando a un imbécil...

—Basta—interrumpió bruscamente—; conozco el procedimiento: es el de Hugoulin, y se halla en todos los manuales. Es excelente, pero a nos-

otros, ¿de qué nos sirve?... ¿Tenemos gelatina a mano?...

—No...

—Pues entonces es inútil. Hubiera sido lo mismo que me aconsejara echar plomo derretido sobre las huellas para solidificarlas...

Reanudaron la marcha y cinco minutos después, sin haber cruzado una palabra, entraban por segunda vez en la taberna de la tía Chupin.

El tío Ajenjo iba ya a sentarse para descansar y respirar... pero Lecoq no le dio tiempo.

—¡Manos a la obra, tío Ajenjo!—ordenó—. Búsqueme una cazuela, una fuente, una vasija cualquiera; tráigame agua y reuna todas las tablas, cajas y cajones viejos que encuentre en esta casa.

El novel agente, mientras su compañero obedecía, se armó de un casco de botella y se puso a rascar con todas sus fuerzas la cal del tabique, que dividía en dos habitaciones el cuarto bajo de la «Pimentera».

Lecoq, desconcertado al principio por la inminencia de una catástrofe imprevista, había recobrado su tranquilidad.

Después de madura reflexión, trató de hallar un medio de conjurar el peligro... y tenía esperanzas de conseguirlo.

Cuando pudo reunir suficiente cantidad de cal, desbizo la mitad en el agua, de modo que formase una pasta poco consistente, y la restante la puso aparte en un plato.

—Ahora—dijo— alúmbreme, tío Ajenjo.

Al llegar al jardín, Lecoq buscó la huella más clara y profunda. Conseguido esto, espacioso sobre la huella una capa fina de cal seca, y sobre aquella capa fué vertiendo su pasta, que espolvoreaba al mismo tiempo con polvo seco.

¡Oh, felicidad!... ¡La prueba salía bien!... El todo formaba un bloque homogéneo y se moldeaba... Una hora de trabajo bastó. El agente había conseguido poseer media docena de «clichés», que, aunque carecían de limpieza en las líneas, eran suficientes como piezas de convicción.

Lecoq había tenido razón en temer, porque en aquel instante empezó a llover.

Sin embargo, aún pudo cubrir con las tablas y cajones reunidos por el tío Ajenjo algunas de las huellas, que puso de aquel modo a cubierto del deshielo por algunas horas más.

Por fin respiró. Ya podía esperar tranquilamente la llegada del juez de instrucción.

VII

La estancia que medaba desde la «Pimentera» a la calle del Chevaleret era bastante considerable; no obstante podían abreviar mucho pasando por «la llanura».

Lecoq y su compañero emplearon cuatro horas para recoger sus elementos de información y durante este tiempo las puertas de la taberna de la tía Chupin habían permanecido abiertas.

Cuando el joven agente había notado, a su vuelta, este imponderable descuido, no se preocupó por ello.

¿Quién se hubiera atrevido a ir, pasadas las doce, hasta aquella taberna? Su temible reputación elevaba una verdadera barrera a su alrededor. Los peores pillos no bebían en ella sin inquietud, temiendo, si llegaban a perder la conciencia de sus acciones, el ser despojados por laurones de pimentera. Únicamente algún variente, al volver del baile del «Arco Iris», y llevando todavía algunos cuartos en el bolsillo, se hubiera atrevido a ir allí a descansar y beber algunas copas, atraído por las luces que salían del interior por las puertas abiertas; pero habría bastado una mirada para hacer escapar a los más temerarios.

En todas estas probabilidades pensó Lecoq, pero nada dijo al tío Ajenjo, porque poco a poco la embriaguez de su alegría y de sus esperanzas se había disipado, y, recobrando su sangre fría acostumbrada, no estaba satisfecho de su conducta.

Le parecía oportuno probar en el tío Ajenjo su sistema de investigación, como el aprendizaje del tribuno ensaya entre amigos sus condiciones de oratoria.

Verdad es que había confundido con su superioridad al veterano de la calle de Jerusalén...

PRECIO POR DIRECCION
-- UNA PESETA --

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.
-- 1,25 PESETAS --

ADMITO huéspedes temporada; precios módicos. Paseo Colón, 17, primero, derecha.

AGENCIA Larramendi. 6. Hacen falta camareras acostumbradas al comedor, cocineras para todo. Teléfono 42-9-59.

AGENCIA B. Pastor. La mejor. Público distinguido; sirvientas escogidas; ofrezco 80 todo; necesito niñeras, pinchas. Tel. 11-3-06.

AGENCIA B. P. Urge matrimonio (mozo comedor, cocinera); institutrices, francesas, inglesas; camarero, pinches, botones, bares.

AGENCIA B. P. Ofrezco 20 nodrizas excelentes; 150 camareras primer orden; necesito amas secas. Teléfono 11-3-06.

AGENCIA B. P. Necesito buenas doncellas, chicas todo, sencillas; chicas bares; ofrezco cocinera restaurant. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor "Vascogada". Gran centro colocaciones, serio, acreditado. Ofrezco 150 camareras-reposterías; necesito doncellas

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras para hotel, doncellas, chicas para bar y todo, niñeras, muchas plazas extranjero.

ALMACENES Almeida. Pescadería, 12; Miracruz, 6. Toda clase confecciones caballero y niño.

ALMONEDA. Ultimos días. Muebles corrientes de hotel; hay todo baratísimo. Peña y Goñi, 9, bottega. Horas, de 5 a 7 tarde.

ALQUILANSE gabinetes exteriores céntricos con o sin pensión, 4 pesetas cama. Informarán en esta Administración.

ALQUILASE pisito soleado, 4 o 5 camas; temporada, 750 pesetas. Informarán: Urbietta, 50, alpargatería.

ALQUILASE segundo piso exterior amueblado, 5 camas, cuarto baño y gas. Aguirre Miramón, 8, segundo.

ALQUILO gabinete dos camas o cogería a dormir; 2 pías, cama exterior; ascensor y cuarto de baño. Zabaleta, 26, sexto, Deha.

ALQUILO piso 1.º, amueblado, para agosto y septiembre, muy cerca de la playa. Razón: San Marcial, 50.

ALQUILO 2 hermosas habitaciones para dormir, derecho cocina o pensión; buenas camas, todo nuevo, económico. Trueba, 8, 1.º, C.

ALQUILO gabinete exterior, con dos camas, económico; horas de nueve a cuatro tarde. Príncipe, 6, cuarto, derecha.

ALQUILO gabinetes con seis camas, temporada, derecho a cocina, hay baño y mirador. Urdaneta, 3, primero.

ALQUILO piso pequeño en Usandizaga, 10, 6.º, vistas calle, ascensor; 600 pías, temporada. Brecha, puestos 127 y 128. Tel. 42.949.

ALQUILO 2 hermosas habitaciones para dormir, derecho cocina o pensión; buenas camas, todo nuevo, económico. Nueva, 8, 1.º, C.

ALQUILO sala con alcaoba y gabinete, cuatro camas, céntrico, ventilado, cerca playa. Idiáquez, 4, cuarto, derecha.

APRENDIZ adelantado, se necesita, "Linterna París", para aprender a trabajar en radiadores. Bermingham, casa Ruiz Altuna.

AVISO. Vendo o alquilo camas, colchones, armarios, lavabos; muchos muebles. Peñaflores, 10; comercio de baúles y maletas.

BAILES de sociedad. Lecciones particulares Gran Kursaal, profesor Georges. Hay Stas. profesoras; 10 a 12, 4 a 7 tarde y a domicilio.

BATAS señora sobre medida; entrega inmediata. Almacenes Almeida. Pescadería, 12; Miracruz, 6.

BOMBACHOS y toda clase ropa para trabajo. Almacenes Almeida. Pescadería, 12; Miracruz, 6.

CANARIOS. Se venden hermosos ejemplares, flautas y timbres. Paseo Atocha, letra Y, quinto, B.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 40-61.

CEDO bonita piso amueblado, pequeño, económico, o doy habitación derecho cocina o no. "Chomiñ-enea", A. (Por Loyola).

CESTERO hace falta. «Cestería Moderna». San Lorenzo, 17.

COGINERA o ayudanta, preciso. Príncipe, número 15.

COGINERO experimentado, 15 años Francia, sin pretensión, acepto temporada casa burguesa mucha familia. Dirigirse a LA VOZ.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero, P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

CHICOS de 14 a 15 años, hacen falta. Lugaritz, 18 (fábrica).

¿DESEA V. cambiar el puño a su paraguas? ¿Desea arreglarlo rápida y económicamente? Llévelo a "El Paraíso", Urbietta, 13.

ECONOMICO alquilo piso exterior, 5 o 6 camas, comedor; hay plata, baño, ascensor y gas, cerca Kursaal. P. y Goñi, 11, 5.º. Izqda.

HACE FALTA aprendiz de sastre. Calle San Lorenzo, 13, tercero, derecha.

HACE FALTA muchacha para todo a matrimonio con tres hijos. Bermingham, J, bar.

HACE FALTA una buena oficiala y aprovechantías de modista. Calle Iztueta, 7, entresuelo.

INTERINA joven se ofrece para todo el día en casa de posición. Tomás Gros, 5, sexto, centro.

LECCIONES de guitarra, bandurria, laúd, mandolina y violín. Informarán: S. Martín, 28, Casa de músicas Ertivi. Telf. 10-3-25.

LOS PARAGUAS que no mojan. Los paraguas que no se rompen, se venden en "El Paraíso", Urbietta, 13.

MAGNIFICO coche de niño nuevo, se vende por ausencia. Zubieta, E, entresuelo, izquierda.

MAQUINA de escribir, 125 pías., y manubrio con orquesta, 500. Todo buen uso. Razón: Librería Valverde, (Pasaje-Ancho).

MARIA VALDES. Profesora en partos. Consulta para embarazadas. Urbietta, 64, 6.º, derecha. Teléfono 10-7-05.

MATRIMONIO sólo alquilaría dos gabinetes con tres camas, derecho cocina, hay ascensor. Razón: Moraza, 5, portería.

MATRIMONIO solo, alquilo habitaciones amuebladas, con derecho cocina, o se desean dos huéspedes. S. Francisco, 14, 1.º, Izqda.

MESA DE BILLAR con sus bolas y seis tacos, en muy buen estado, se vende. Puede verse en Prim, 8, carpintería.

MODISTA para niños y señoras; precios módicos, Peña y Goñi, 4, quinto; (hay ascensor).

OCASION. Escritorio completo, roble americano; mesa ministro, tallada, y un tresillo. Informarán: Easo, 31, portería.

OCASION. Un estupendo perchero nogal, sillones del mismo y otros muebles. Informarán: Easo, 31, portería.

OCASION. Una rinconera caoba Luis XV, con talla y espejos. Informarán: Easo, 31.

OCASION. Se vende una partida de muebles en buen estado. Informarán: Easo, 31, portería.

OCASION. Vendo dos magníficas gramolas, nuevas. San Bartolomé, letra F, segundo izquierda; de 10 a 11 y de 2 a 3.

OCASION. Máquinas "Singer", varias, arreglos, gramófonos y piezas; compro papeletas. Plaza de las Escuelas, 1. Vaciadador.

PERDIDA. Carnet de conductor automóvil, con cartera. Se agradecerá entrega: San Lorenzo, 2, almacén de frutas.

OCASION. Varias camas seminuevas, con somier y tapizado, mesillas, 3 cunas desmontables. Particular de Ategorrieta, 1, bajo.

PELUQUEROS. Visitarnos en nuestras casas de Madrid, Barcelona, Hendaya, Rentería. Catálogos, informes, consejos, etc., gratis.

PELUQUEROS. Aparatos y todos productos para el masaje. E. Carasa. Laboratorio Hispano-Americano.—Rentería. Telf. 61-73.

PELUQUEROS. Todo para vuestra profesión, lo mejor y más barato. E. Carasa. Laboratorio Hispano-Americano. Rentería. Tel. 61-73.

PELUQUEROS. Gallia y todo para la ondulación permanente. E. Carasa. Laboratorio Hispano-Americano.—Rentería. Telf. 61-73.

PELUQUEROS. Komol y todo para tinturas y decoraciones. E. Carasa. Laboratorio Hispano-Americano.—Rentería. Telf. 61-73.

OCASION. Se alquila un piso amueblado, muy céntrico, en General Echagüe, 7, 1.º, derecha. Razón: Hotel Miami, F. Calbetón, 23.

PERDIDA 2 medallas oro; 1, fecha nacimiento, desde S. Martín, Fueros, parque Amara. Se gratificará su entrega: S. Martín, 6, 2.º

PERDIDA, domingo, broche de brillantes y una perla. Será gratificada su entrega en esta Administración.

PROXIMO playa, se alquila piso primero, 6 camas, 700 pías.; se vende mueble siglo XV. Agencia Carreras; Bengoechea.

SABANAS desde 2'90; cojines rellenos, 0'90; colchas seda, 10'50; delantales cocina, 0'75; madras, 2 pías. metro. El Paraíso, Urbietta, 13

SASTRE, hace falta medio oficial para caballero; trabajo todo el año. General Jáuregui, número 3, primero.

SE ALQUILAN 2 gabinetes con 2 camas, derecho a cocina. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILA piso amueblado, 5 camas, o gabinetes; baño, ascensor y gas. Zabaleta, 12, segundo, derecha.

SE ALQUILA una gran habitación exterior, con 2 camas, por 5 pías., cerca Brecha. Informarán: Vergara, 10, pastelería.

SE ALQUILN 1 o 2 gabinetes con 2 o 3 camas, con derecho cocina; baño y ascensor. Miracruz, 17, C, segundo, derecha.

SE ALQUILA en 1.500 pías. bonito primer piso (junto Kursaal), con muebles nuevos. Razón: Peñaflores, 10; artículos de viaje.

SE ALQUILA piso amueblado; 4 habitaciones y comedor, económico, y se vende hermoso coche niño, barto. San Francisco, 5, bajo.

SE ALQUILAN 3 habitaciones con 7 camas, cerca Rulerar, con derecho a cocina, baño, piso 1.º. Razón: Fermín Calbetón, 15, 1.º

SE DESEA familia de cinco o seis personas, en pensión o sin ella, sitio céntrico, cerca playa. Razón en esta Administración.

SE DESEA chica para la puerta. Dirigirse a Prim, 19, cuarto.

SE DESEAN alquilar 2 cuartos con 3 camas; cuarto de baño, ascensor. Razón en esta Administración.

SE NECESITA aprendiz con sueldo, y aprovechantías de modista. San Bartolomé, letra Q, primero, izquierda.

SE NECESITAN oficialas y aprendizas de sastre. San Martín, 27, tercero.

SE OFRECE doncella para viajar con Sra. o señorita, acostumbrada a viajar, con muy buenos informes. Razón en esta Admón.

SE OFRECE chófer, criado o cosa análoga; inmejorables referencias. Alfonso VIII, "La Bandera Española".

SE VENDEN 2 pisos y planta baja por 26.000 pesetas, rentando al año 2.200. Razón: Euskal-Erria, 12, carpintería.

SE VENDE carro fuerte y ligero, y guarniciones para un caballo. Informarán: Moraza, número 16.

SE VENDE, seminuevo, gramófono de maleta, con 15 discos. Informarán en esta Administración.

SOMBRILLAS para jardín y playa, a 40 pías. Preciosas sombrillas cretona, a 4'75. "El Paraíso", Urbietta, 13.

TRAJES de buzo, caballero y niño, todos los tamaños. Almacenes Almeida. Pescadería, 12; Miracruz, 6.

TRASPASO casa amueblada, o vendo muebles y piano, por ausencia. Usandizaga, 21, tercero, D.

TRASPASO piso 9 huecos, mobiliario nuevo y lujoso; baño, calefacción, vistas mar, calle, montaña Castillo, etc. Razón esta Admón.

TRASPASO bar por ausencia, piso amueblado o sin, gran jardín, renta 25 duros. Agencia Altuna. Fuenterrabía, 13.

URGENTE. Vendo Morris Oxford 14-HP., limousine, cuatro a cinco plazas, 5.500 pías. A. Paul, Plaza Armas, 12.—Fuenterrabía.

Cartelera de espectáculos

FRONTON JAI-ALAI.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde Primero, a pala, Amorebieta II y Lejona contra Gallarta III y Pasay; segundo, a remonte, Pasieguito y Salaverria II contra Lasa y Zabaleta.

El domingo próximo grandioso acontecimiento. Monumental programa. Abrego y Zabaleta contra Irigoyen y Guebaria.

Localidades a la venta desde hoy, de diez a una, en el Frontón Urumea, y por la tarde en la taquilla del frontón.

TEATRO VICTORIA EUGENIA. — Compañía de comedia Carmen Diaz. Funciones para hoy: A las siete menos cuarto tarde y diez y media noche, la comedia en tres actos "Los duendes de Sevilla".

TEATRO DEL PRINCIPE. — Compañía de comedias cómicas Aurora Redondo y Valeriano León. A las siete menos cuarto de la tarde la comedia en tres actos "Los marqueses de Matule".

SALON MIRAMAR. — Cine sonoro. Sesiones para hoy a las cinco, siete tarde y diez y media noche; "El And Lou Miller" (trozos de óperas) y el drama "Sangre en las olas".

TEATRO DE BELLAS ARTES. — Temporada de espectáculo variado. A las siete tarde y diez y media noche, la película "Feliz año nuevo" y actuación de Ascensión Pastor, cancionista; Goyesca, estrella de baile, y La Yago.

TEATRO TRUEBA. — Cinematógrafo. Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve. La película cómica "El Simple" y la original cinta en siete partes "Los piratas modernos".

CINEMA PETIT CASINO. — Sesiones cinematográficas a las siete menos cuarto siete y media tarde y diez y media noche. "Noticiero Fox núm. 45", "Un par de marinos" (cómica) y "Fruto de amor", seis partes.

OLYMPIA CIRCUS (El Circo de Aluminio). — Hoy, viernes, funciones a las 7'30 y 10'30, tomando parte todas las atracciones de William Parish: sus ciclistas, sus patinadores, sus acrobacias, sus clowns, y hoy el formidable debut de la troupe española "8 Méndez", los mejores saltadores a tierra, insuperables en sus juegos varios y saltos mortales en plancha. Con este fenomenal debut indiscutiblemente el programa del Olympia Circus supera a todos los programas de los circos europeos.

TABERNA VASCA. — Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

DANCING LA BOMBILLA. — Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN. — Programa para hoy, a las 7 1/2 de la tarde: Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Retransmisión desde el restaurant y "hall" del Gran-Kursaal de las orquestinas "Los Galindos" y "Havane Cubains Jazz". Campanadas. Cierre.

BANDA MUNICIPAL. — Programa de las obras que ejecutará en el Paseo del Bulevar:

De ocho a nueve de la noche:

1. "Santander", pasodoble.—Rosillo.
2. "Fran-Luna", obertura.—Linke.
3. "El Golfo de Guinea", selección.—Bela y Brú.

De diez a once:

4. "Vizkaintik Vizcaíra", obertura.—Aztue.
5. "El Club de las Solteras".—Foglietti.
6. "Uno en Sevilla", valse.—Waltzefel.

"La Voz" en Bayona

JUGANDO con otros niños de su edad y un hermano un poco mayor, en el muelle-bosque, cayó al agua el niño de siete años, Alfonso Rorío Vege, cuyos padres viven en la rue Basques, 7.

A pesar de las voces de auxilio dadas por su hermano y por los otros niños, nadie acudió en salvamento de la infeliz criatura, que fue arrastrada por la corriente.

Cuanto esfuerzos se hicieron por encontrar el cadáver resultaron estériles, hasta el martes, que apareció frente a la Capitanía del puerto.

Las fiestas de Saint-Etienne Comenzarán el domingo, 3 del corriente, las populares fiestas del barrio de Saint-Etienne, a las cuales acuden de todos los pueblos, sobre todo de Bayona, donde no queda ni una rata que no vaya a tan atrayente romería.

Entre otros festejos habrá salvas de artillería, pasacalle, bailes populares, amenizados tarde y noche por una brillante banda de música.

El lunes se celebrará, bajo la organización del "Guidon Bayonés", una importante carrera ciclista de 100 kilómetros, abierta a todas las categorías. Y ese mismo día, tarde y noche, música y baillables a todo pasto.

La Empresa de la plaza de toros, en su constante deseo de fomentar la afición al arte teatral, ha organizado una representación de la inmortal obra de Victor Hugo, titulada "Hernani".

Esta fiesta de romanticismo servirá para honrar al eminente escritor y celebrar, al mismo tiempo, el centenario de esa obra que no envejece nunca.

La representación de "Hernani" será digna de que todo Bayona acuda a verla, puesto que la compañía del teatro de la Comedia Francesa es la encargada de ponerla en escena.

Creemos que el público acudirá el domingo en masa a rendir justo homenaje al mejor escritor del siglo pasado, que supo elevarse a la cumbre, produciendo obras como "Hernani".

LA TRAVESIA DE BAYONA El próximo domingo, a las once de la mañana, tendrá lugar el concurso de natación llamado "travesía de Bayona", que todos los años se celebra con gran entusiasmo de público.

Además de los nadadores regionales, entre los que sobresalen por su carácter internacional varios de San Juan de Luz y Biarritz, participarán representantes de clubs de Burdeos, considerados como invencibles.

Ese espectáculo náutico es uno de los predilectos de los bayoneses que acuden a presenciar su deporte favorito.—C.

Autocars a Biarritz - Lourdes - Loyola

SERVICIO DIARIO a Biarritz a las nueve de la mañana y dos de la tarde. Precio del billete ida y vuelta, 10 pesetas.

SERVICIO A LOURDES. Todos los jueves y sábados.

SERVICIO A LOYOLA. Todos los jueves. Autocars para excursiones. Agencia de la "NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA". Banca Cafranga. Viajes. Avenida 16. Tel. 1-18-34

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

La Voz de Guipúzcoa

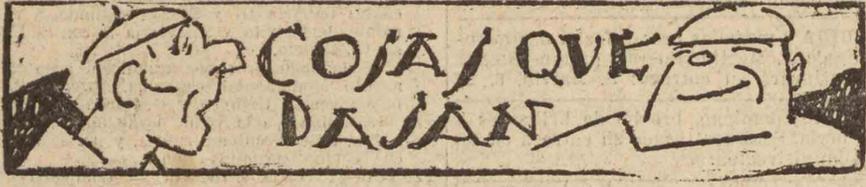
DIARIO REPUBLICANO

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
 En San Sebastián: 3 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de España: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el extranjero: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 34; un año, 68.—En América y Sur los mismos precios que en Guipúzcoa.

TELÉFONO URBANO 1-00-24
 TELÉFONO INTERURBANO 1-00-59

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS N.º 44
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



Movimiento Obrero

SINDICATO DE PIEDRA Y MÁRMOL
 El Sindicato de Piedra y Mármol convoca a todos sus asociados a junta general extraordinaria para mañana viernes, a las siete de la noche, en su domicilio social. Se ruega la más puntual asistencia.—La Directiva.

FEDERACION GRAFICA ESPAÑOLA (Sección de San Sebastián)
 Se convoca a junta general extraordinaria para mañana, sábado, 2 de agosto, a las siete de la tarde en primera convocatoria y media hora después en segunda, para tratar el siguiente orden del día:
 1. Gestión de la Directiva en lo relacionado con «El Noticiero del Lunes».
 2. Proposiciones relacionadas con el mismo asunto.

Dada la importancia del asunto a tratar, se encarece la asistencia. — La Directiva.

FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS
 Se convoca a los delegados que componen el Pleno de la Federación a la reunión ordinaria que tendrá lugar hoy, viernes, a las nueve de la noche, en su domicilio social (Puerto, 7, primero).

Como los asuntos a tratar son de marcado interés sindical, se encarece la asistencia y puntualidad. — El secretario.

A LOS DEPENDIENTES Y EMPLEADOS MUNICIPALES

Por la presente se convoca a los de la Guardia municipal (diurnos y nocturnos), Cuerpo de Limpieza, Arbitrios, Bomberos, personal de Higiene y similares, a dos reuniones que tendrán lugar hoy día 1: la primera, a las siete, y la segunda, a las diez y cuarto. Dichas reuniones se celebrarán en la calle Larramendi, 8, bajo. Esperamos acudan todos puntualmente.—La Comisión.

FEDERACION DE EMPLEADOS DE TEATRO
 Se ruega a todos los compañeros disponibles acudan hoy, a las seis y media de la tarde, a esta Secretaría, para comunicarnos los puestos que tienen designados. — La Directiva.

Se fractura la base del cráneo al caer por una escalera

Ayer por la mañana, el dueño de una cuadra de la calle de la Salud, número 14, al entrar al local, encontró caído al pie de la escalera y sobre un charco de sangre a Julián Suso Ruiz, de 47 años, que al pretender alcanzar un fardo de paja del pajar de la cuadra, utilizó una escalera de mano, de la que cayó al suelo al fallarle el sexto peldaño.

Conducido a la Casa de Socorro, los médicos le apreciaron luxaciones en el hombro izquierdo y la probable fractura de la base del cráneo.

En grave estado fué conducido al hospital de San Antonio Abad.

El herido estaba domiciliado en la calle de la Salud, número 22, primero.

Un pintor guipuzcoano Narciso Balenciaga en Artistas Vascos de Bilbao

Nuestro buen amigo el notable pintor de Arona Narciso Balenciaga tiene expuestos en los locales de la Asociación de Artistas Vascos de Bilbao veintinueve lienzos, que han sido justamente elogiados por los críticos vizcaínos.

Este simpático muchacho, que ha trabajado desahogado en su humilde estudio de Arona, ha visto compensados sus trabajos, pues, según noticias, ha vendido mucho y distinguidas personalidades bilbaínas le han conferido numerosos trabajos.

En breve hará su presentación el pintor Balenciaga ante el público donostiarra, y esperamos que el éxito ha de acompañarle, al igual que en la invicta villa.

He aquí detalle de los cuadros que ha expuesto en Bilbao:

1. Calle de Iztar.
2. Azpeitia.
3. Efectos de nieve.
4. Retrato de Juanita Lazcano.
5. Jugadores de cartas.
6. Naturaleza muerta.
7. Puerto de Guetaria.
8. Naturaleza muerta.
9. Azcoitia.
10. Calle Mayor de Guetaria.
11. Vuelta del mercado.
12. Autorretrato.
13. Caserío Akertza.
14. Naturaleza muerta.
15. Romería de Ibañabarra.
16. Naturaleza muerta.
17. Idem ídem.
18. Puente de Oquina.
19. Vieja hilando.
20. Caserío de Urresilla.
21. Arona con nieve.
22. Naturaleza muerta.
23. Iglesia de Orio.
24. Puente de San Martín de Toledo.
25. Catedral de Toledo.
26. Presada de la sangre.
27. Costa de Zumaya.
28. Naturaleza muerta.
29. Ondarroa.

Felicidades sinceramente a este buen amigo y gran artista, discípulo aprovechado y predilecto del insigne pintor Zuloaga. Enhorabuena. — M.

En Azcoitia Un viajero de un automóvil, herido en un brazo

En el kilómetro núm. 53 de la carretera entre Azpeitia y Azcoitia, se cruzaron ayer dos automóviles, uno ocupado por cuatro viajeros, matrícula SS. 1.125, que se dirigía a Azcoitia, y el otro, camioneta SS. 7.293, que llevaba dirección contraria. Los dos coches se cruzaron tan pegados, que el viajero del primer coche, José Miguel Echeverría Gurruchaga, que llevaba un brazo fuera de la ventanilla, resultó con una muñeca fracturada, de pronóstico reservado. Fué convenientemente asistido en Azcoitia.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

1.º AGOSTO 1900. Con motivo del asesinato del rey de Italia por un anarquista, el Gobierno español no se le ocurrió otra medida salvadora que la de establecer la censura para aquellas informaciones. Como es natural, los periódicos ponían el grito en el cielo contra aquella ridícula medida.

El día anterior se inauguró el suntuoso Palacio provincial de Vizcaya, con asistencia de las representaciones oficiales de las Diputaciones de Alava y Guipúzcoa. Se celebraron varios actos solemnes, un banquete de confraternidad y una jira a Guernica.

Los diputados vascos, remidos cabe el histórico roble de nuestras libertades y tradiciones, enviaron desde allí un telegrama de salutación al ministro de la Gobernación, señor Dato. Este contestó con otro telegrama de salutación muy expresivo, haciendo votos por la prosperidad de las Provincias Vascongadas.

Después de regresar el señor Dato de Miramar, habló con los periodistas en el jardín del Hotel de Londres y les dijo que tampoco la policía de Barcelona tenía dato alguno acerca de la personalidad del regicida italiano.

Agregó que la reina había acordado enviar una misión extraordinaria a los funerales, pero no dijo cuáles iban a ir.

También anunció la llegada del cañonero «Vasco Núñez de Balboa» procedente de las rías bajas, y que si en Arcachón no se habían suspendido las fiestas, saldría para dicho puerto con el «Infanta Isabel».

Agregó que, sin carácter oficial, en breve visitaría la reina la Exposición de fotografías, cerámica y miniaturas artísticas.

Agosto comenzó con el mismo inmejorable tiempo con que terminó julio. Para justificar el refrán de... «frió en rostro», durante la madrugada la temperatura había sido baja.

Los periódicos de Bayona daban la noticia de que Mazzantini, que estaba reñido con Arana, iba a dar allí una corrida el 15 de agosto. Como el tiro, dirigido a Arana, iba a dar a San Sebastián, LA VOZ proponía la celebración de corridas en septiembre, en los mismos días que las diesen en Bayona.

Se celebró la inauguración de la Exposición artística de la Sociedad Económica Vascongada, con gran solemnidad y asistencia del ministro de jornada y todas las autoridades.

Hace algún tiempo, y a consecuencia de quejas repetidas, se llamó desde aquí la atención acerca de lo sucio que resultaba el que en las inmediaciones—pero demasiado inmediaciones—del Kursaal se arrojasen las basuras que los barrenderos llevaban en un carrito, al mar.

Por lo visto aquellas quejas eran justas, puesto que, según nos manifestaron, se habían dado las órdenes oportunas para que la operación se realizase más lejos, cerca del Matadero.

Pero, por lo visto, también, continúan tirándose en las inmediaciones del Kursaal, según carta que nos escribe un señor forastero que viene a pasar a San Sebastián los meses de julio, agosto y septiembre, y se los pasa con la caña de pescar en la mano.

Nosotros, como indoctos que somos en eso de la pesca, creíamos que eso de las basuras más sería un aliciente que una rémora para los peces «picasen», pero cuando un técnico dice que es perjudicial, sus razones tendrá.

Ahora bien; aparte de la cuestión de la pesca, ¿no estaría mucho mejor que esas basuras se arrojasen al mar mucho más lejos?

Hace unos cuantos días llamábamos la atención de las autoridades acerca del incumplimiento de una disposición del Reglamento de Circulación, que rige en toda España, y cuyo incumplimiento ha estado y está a punto de producir desgracias. Nos referimos a la obligación que tienen los automóviles de detenerse cuando esté parado un tranvía que marche en la misma dirección.

A consecuencia de aquella queja hemos recibido una carta en la que se hacen algunas consideraciones que no dejan de ser muy atinadas y muy atendibles.

Muy bien—dice—que el Reglamento lo cumplen todos, y mejor, mucho mejor, que a los infractores se les castigue con una fuerte multa.

Pero... ¡siempre el pero!—no está ordenado por el vigente Reglamento, en su artículo octavo, apartado C, apearse por el lado derecho? Dice el citado artículo: «Se prohíbe terminantemente a los conductores y ocupantes de un vehículo apearse por el lado izquierdo de éste, al aproximarse otro cualquiera y muy especialmente si es automóvil. Las infracciones a lo dispuesto en este artículo se castigarán con una multa de 25 pesetas, sin perjuicio de los daños y perjuicios que pudieran ocasionarse».

Ahora bien: ¿hubiera estado a punto de ser atropellado aquel caballero si se hubiera apeado por la derecha? ¿Pudiera nadie apearse por la izquierda si, como está ordenado, la Compañía cerrase sus vehículos por ese lado?

Puedo asegurar a usted que no fui yo el causante del frustrado atropello y que no me une la menor enemistad hacia la Compañía del Tranvía y que solo me mueve a escribir estas líneas el que cada cosa ocupe su lugar y para contribuir con mi grano de arena a la previsión de sucesos lamentables.

Tiene no poca razón nuestro comunicante, que es un conductor de «auto». Hay derechos, pero también hay deberes. Hay derecho a que no le atropellen a uno, pero también hay el deber de poner los medios para no dejarse atropellar. El público, en general, está muy mal acostumbrado, y como no encuentra traba ninguna que le impida seguir siendo así, se juega inconscientemente la vida casi todas las veces que se apea de un tranvía, no siendo en la Avenida, donde «se masca» el peligro y donde la salida del tranvía está al lado derecho.

Pero... ¡y en casi todas las demás calles, donde el tranvía va por en medio!

Vamos a ver: ¿Qué pasa en las calles de Ver-

gara, Idiazquez, Oquendo, Legazpi, Plaza de Guipúzcoa y algunas otras? Pues que en esas la salida de los viajeros tiene que ser no por la derecha, que es por donde está mandado, sino por la izquierda, que es por donde está prohibido, porque como los automóviles tienen que llevar su mano derecha, el atropello es inevitable. Algo de esto podría contar quien, días pasados, en la misma puerta del Gobierno civil, al apearse de una jardinera como está mandado, o sea por la derecha, se encontró con que se le echaba encima un automóvil, que también iba por donde está mandado.

¿No es lógico que en esas calles el «auto» se detenga cuando esté parado un tranvía, aunque el «auto» lleve su mano derecha?

Por otra parte, ¿por qué no se ha de haber aquí lo que se hace en todas partes donde hay tranvías? Por qué no ha de echarse la cadena del cierre por el lado peligroso y no consentir que nadie se apeé por allí? Excepcionamos de esta medida a la carretera de Ategorrieta—que es la más peligrosa—porque en ella no hay más remedio que apearse por el lugar del peligro.

Esperaremos a que ocurra la primera desgracia para volver a insistir.

Los obreros de las faenas de la Pescadería siguen adelante en sus gestiones, hasta ahora completamente amistosas, para conseguir un restringido descanso dominical, con el cual se dan por satisfechos, ya que ahora están convertidos en unos hombres máquinas que no descansan ni los domingos, ni los días laborables, ni siquiera «los tres jueves» que relumbran más que el sol.

No piden el descanso de las veinticuatro horas, aunque la ley, al hablar de descanso dominical, dice que debe ser de las horas que tiene un domingo.

Se conforman con un descanso de quince horas nada más, que comenzando a la una de la tarde del domingo termine a las cuatro de la madrugada del lunes, en que se reanudarían las faenas.

Percece ser que entre los señores exportadores del pescado las modestas pretensiones de estos obreros-máquinas han sido muy bien acogidas, y por su parte no habrá la menor dificultad. Lo mismo es de esperar que ocurra con los señores armadores, ya que parece que tampoco se les irrogarían perjuicios.

Además, entre los señores armadores dominan los hombres de amplio criterio y de probado reconocimiento de las justas demandas del elemento obrero, y ello es una garantía para éstos de que sus aspiraciones se verán pronto convertidas en realidades. ¿Cómo es posible que a estas alturas haya obreros que no tengan «nunca» un día, o, como en este caso ocurre, unas horas de descanso?

Hay otro señor que nos dice: «Las noches de fuegos artificiales no deberían circular «autos» por el puente del Kursaal y Paseo del Rompeolas que circunda a aquél. Con aquel gentío que contempla los fuegos «y mira al cielo» no se puede correr con los «autos».

¡Ya lo creo que se puede correr! Y el que no se aparte, que se atenga a las consecuencias, que en el caso más favorable son fuertes contusiones.

¡Suprimir el paso de «autos» por el puente del Kursaal ni siquiera durante media hora! Dispénsenos usted, caballero, si le decimos que está usted loco. Si fuese por la Concha, cerca de La Perla, ¡todavía podía haber una esperanza! — GORROCHA.

NOVIAS GUIPUZCOANAS



EIBAR. — Despedida de soltera de la señorita Juanita Aguirrebeña, en el caserío de Aguiña-Matza. (Foto Ojanguren.)